



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

Gazdasági és Monetáris Bizottság és Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2013/0025(COD)

11.12.2013

MÓDOSÍTÁS: 94 - 413

Jelentéstervezet
Krišjānis Kariņš, Judith Sargentini
(PE523.003v01-00)

a pénzügyi rendszerek pénzmosás, valamint terrorizmus finanszírozása céljára való felhasználásának megelőzéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról

Irányelvre irányuló javaslat
(COM(2013)0045 – C7-0032/2013 – 2013/0025(COD))

AM\1013205HU.doc

PE524.784v02-00

HU

Egyesülve a sokféleségben

HU

Módosítás 94

Sharon Bowles, Bill Newton Dunn, Graham Watson, Olle Schmidt

**Jogalkotási állásfoglalás-tervezet
8 a bevezető hivatkozás (új)**

Jogalkotási állásfoglalás-tervezet

Módosítás

– tekintettel az Észak-Írországból 2013 júniusában tartott G8 csúcstalálkozón tett kötelezettségvállalásokra,

Or. en

Módosítás 95

Sharon Bowles, Bill Newton Dunn, Olle Schmidt

**Jogalkotási állásfoglalás-tervezet
8 b bevezető hivatkozás (új)**

Jogalkotási állásfoglalás-tervezet

Módosítás

– tekintettel az Európai Bizottság agresszív adótervezésről szóló, 2012. december 6-i ajánlásaira,

Or. en

Módosítás 96

Sharon Bowles, Olle Schmidt

**Jogalkotási állásfoglalás-tervezet
8 c bevezető hivatkozás (új)**

Jogalkotási állásfoglalás-tervezet

Módosítás

– tekintettel az OECD főtitkára által a G20 számára készített, 2013. december 5-i eredményjelentésre,

Or. en

Módosítás 97
Sharon Bowles, Bill Newton Dunn, Olle Schmidt

Jogalkotási állásfoglalás-tervezet
8 d bevezető hivatkozás (új)

Jogalkotási állásfoglalás-tervezet

Módosítás

– tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottságnak a 78/660/EGK és a 84/349/EGK tanácsi irányelvnek a nem pénzügyi és a sokszínűséggel kapcsolatos információknak bizonyos nagyvállalatok és vállalatcsoportok általi közzététele tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról szóló véleménytervezetére,

Or. en

Módosítás 98
Emine Bozkurt

Irányelvre irányuló javaslat
1 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A jelentős feketepénz-áramlás árthat a pénzügyi szektor stabilitásának és hírnevének, és fenyegetést jelent az egységes piacra nézve; a terrorizmus társadalmunk alapjait támadja meg. A büntetőjogi **megközelítésen** túl a pénzügyi rendszeren keresztül történő **megelőző erőfeszítések hozhatnak eredményt.**

Módosítás

(1) A jelentős feketepénz-áramlás árthat a pénzügyi szektor stabilitásának és hírnevének, és fenyegetést jelent az egységes piacra nézve; a terrorizmus társadalmunk alapjait támadja meg. A büntetőjogi **megközelítés uniós szintű továbbfejlesztésén** túl **elengedhetetlen és kiegészítő jelleggel bír** a pénzügyi rendszeren keresztül történő **megelőzés.**

Or. en

Módosítás 99
Nils Torvalds, Olle Schmidt, Graham Watson

Irányelvre irányuló javaslat 2 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A bűnözőknek és társaiknak a bűnözésből származó bevételek eredetének leplezésére vagy a jogszerűen, illetve a jogellenesen szerzett pénzeknek terrorista célokra való átirányítására irányuló erőfeszítései súlyosan veszélyeztethetik a hitelintézetek és pénzügyi intézmények megbízhatóságát, integritását és stabilitását, valamint a pénzügyi rendszer egésze iránti bizalmat. A pénzmosásban részt vevők, valamint a terrorizmus finanszírozói bűnözői tevékenységeik megkönnyítése érdekében megpróbálhatják kihasználni a tőke szabad mozgását és a pénzügyi szolgáltatásnyújtás szabadságát, ami az egységes pénzügyi térség velejárója, amennyiben bizonyos koordinációs intézkedések nem kerülnek elfogadásra uniós szinten.

Módosítás

(2) A bűnözőknek és társaiknak a bűnözésből származó bevételek eredetének leplezésére vagy a jogszerűen, illetve a jogellenesen szerzett pénzeknek terrorista célokra való átirányítására irányuló erőfeszítései súlyosan veszélyeztethetik a hitelintézetek és pénzügyi intézmények megbízhatóságát, integritását és stabilitását, valamint a pénzügyi rendszer egésze iránti bizalmat. A pénzmosásban részt vevők, valamint a terrorizmus finanszírozói bűnözői tevékenységeik megkönnyítése érdekében megpróbálhatják kihasználni a tőke szabad mozgását és a pénzügyi szolgáltatásnyújtás szabadságát, ami az egységes pénzügyi térség velejárója, amennyiben bizonyos koordinációs intézkedések nem kerülnek elfogadásra uniós szinten. ***Egyensúlyi helyzetet kell teremteni mindamelllett a társadalom bűnözőktől való megvédésére és az európai pénzügyi rendszer stabilitásának és sértetlenségének védelmére irányuló célkitűzések, valamint az olyan szabályozási környezet megteremtésének szükségessége között, amely lehetővé teszi a vállalkozások számára, hogy aránytalan jogszabályi megfelelési költségek nélkül fokozzák üzleti tevékenységeiket. A pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni harc tekintetében a kötelezett jogalanyokkal szemben támasztott bármilyen követelménynek ezért indokoltnak és arányosnak kell lennie.***

Or. en

**Módosítás 100
Emine Bozkurt**

Irányelvre irányuló javaslat 2 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A bűnözőknek és társaiknak a bűnözésből származó bevételek eredetének leplezésére vagy a jogszerűen, illetve a jogellenesen szerzett pénzeknek terrorista célokra való átirányítására irányuló erőfeszítései súlyosan veszélyeztethetik a hitelintézetek és pénzügyi intézmények megbízhatóságát, integritását és stabilitását, valamint a pénzügyi rendszer egésze iránti bizalmat. A pénzmosásban részt vevők, valamint a terrorizmus finanszírozói bűnözői tevékenységeik megkönnyítése érdekében megpróbálhatják kihasználni a tőke szabad mozgását és a pénzügyi szolgáltatásnyújtás szabadságát, ami az egységes pénzügyi térség velejárója, **amennyiben** bizonyos koordinációs intézkedések **nem kerülnek elfogadásra** uniós szinten.

Módosítás

(2) A bűnözőknek és társaiknak a bűnözésből származó bevételek eredetének leplezésére vagy a jogszerűen, illetve a jogellenesen szerzett pénzeknek terrorista célokra való átirányítására irányuló erőfeszítései súlyosan veszélyeztethetik a hitelintézetek és pénzügyi intézmények megbízhatóságát, integritását és stabilitását, valamint a pénzügyi rendszer egésze iránti bizalmat. A pénzmosásban részt vevők, valamint a terrorizmus finanszírozói bűnözői tevékenységeik megkönnyítése érdekében megpróbálhatják kihasználni a tőke szabad mozgását és a pénzügyi szolgáltatásnyújtás szabadságát, ami az egységes pénzügyi térség velejárója. **Ezért** bizonyos koordinációs intézkedések **szükségesek** uniós szinten.

Or. en

Módosítás 101 Cornelis de Jong

Irányelvre irányuló javaslat 3 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A jelenlegi javaslat a pénzmosás jelentette fenyegetéssel foglalkozó negyedik irányelv. A pénzügyi rendszerek pénzmosás céljára való felhasználásának megelőzéséről szóló, 1991. június 10-i 91/308/EGK tanácsi irányelv⁴ a pénzmosást a kábítószeres bűncselekmények szempontjából határozta meg, és kötelezettségeket kizárólag a pénzügyi szektorra rótt. A 91/308/EGK tanácsi irányelvet módosító 2001. decemberi 2001/97/EK európai parlamenti

Módosítás

(3) A jelenlegi javaslat a pénzmosás jelentette fenyegetéssel foglalkozó negyedik irányelv. A pénzügyi rendszerek pénzmosás céljára való felhasználásának megelőzéséről szóló, 1991. június 10-i 91/308/EGK tanácsi irányelv⁴ a pénzmosást a kábítószeres bűncselekmények szempontjából határozta meg, és kötelezettségeket kizárólag a pénzügyi szektorra rótt. A 91/308/EGK tanácsi irányelvet módosító 2001. decemberi 2001/97/EK európai parlamenti

és tanácsi irányelv⁵ a hatályt mind a bűncselekmények, mind a lefedett foglalkozások és tevékenységi körök tekintetében kiterjesztette. A Pénzügyi Akció Munkacsoport (Financial Action Task Force, a továbbiakban: FATF) 2003 júniusában módosította ajánlásait, hogy azokat a terrorizmus finanszírozására is kiterjessze és részletesebb követelményeket vezetett be az ügyfél azonosításával és adatainak ellenőrzésével kapcsolatban, valamint azokra a helyzetekre vonatkozóan, amikor a pénzmosás nagyobb kockázata fokozott intézkedéseket tehet indokoltá, illetve amikor a kisebb kockázat kevésbé szigorú ellenőrzést is lehetővé tesz. Ezeket a módosításokat tükrözte a pénzügyi rendszereknek a pénzmosás, valamint terrorizmus finanszírozása céljára való felhasználásának megelőzéséről szóló, 2005. október 26-i 2005/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁶, és a „politikai közszereplők” fogalmát, valamint az egyszerűsített ügyfél-átvilágítási eljárások és az alkalmi vagy nagyon korlátozott alapon folytatott pénzügyi tevékenység alapján nyújtott mentesség technikai követelményeit illetően a 2005/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre vonatkozó végrehajtási intézkedések megállapításáról szóló, 2006. augusztus 1-jei bizottsági irányelv⁷.

⁴ HL L 166., 1991.6.28., 77. o.

⁵ HL L 344., 2001.12.28., 76. o.

⁶ HL L 309., 2005.11.25., 15. o.

⁷ HL L 214., 2006.8.4., 29. o.

és tanácsi irányelv⁵ a hatályt mind a bűncselekmények, mind a lefedett foglalkozások és tevékenységi körök tekintetében kiterjesztette. A Pénzügyi Akció Munkacsoport (Financial Action Task Force, a továbbiakban: FATF) 2003 júniusában módosította ajánlásait, hogy azokat a terrorizmus finanszírozására is kiterjessze és részletesebb követelményeket vezetett be az ügyfél azonosításával és adatainak ellenőrzésével kapcsolatban, valamint azokra a helyzetekre vonatkozóan, amikor a pénzmosás nagyobb kockázata fokozott intézkedéseket tehet indokoltá, illetve amikor a kisebb kockázat kevésbé szigorú ellenőrzést is lehetővé tesz. Ezeket a módosításokat tükrözte a pénzügyi rendszereknek a pénzmosás, valamint terrorizmus finanszírozása céljára való felhasználásának megelőzéséről szóló, 2005. október 26-i 2005/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁶, és a „politikai közszereplők” fogalmát, valamint az egyszerűsített ügyfél-átvilágítási eljárások és az alkalmi vagy nagyon korlátozott alapon folytatott pénzügyi tevékenység alapján nyújtott mentesség technikai követelményeit illetően a 2005/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre vonatkozó végrehajtási intézkedések megállapításáról szóló, 2006. augusztus 1-jei bizottsági irányelv⁷. ***A FATF ajánlásainak végrehajtása során az Európai Uniónak teljes mértékben tiszteletben kell tartania saját adatvédelmi jogát, valamint az EU Alapjogi Chartájának és az emberi jogok európai egyezményének rendelkezéseit.***

⁴ HL L 166., 1991.6.28., 77. o.

⁵ HL L 344., 2001.12.28., 76. o.

⁶ HL L 309., 2005.11.25., 15. o.

⁷ HL L 214., 2006.8.4., 29. o.

Or. en

Módosítás 102

Sharon Bowles, Bill Newton Dunn, Olle Schmidt

Irányelvre irányuló javaslat

4 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Pénzmosásra és a terrorizmus finanszírozására gyakran nemzetközi összefüggésekben kerül sor. A kizárólag nemzeti vagy akár uniós szinten elfogadott intézkedések a nemzetközi koordináció és együttműködés figyelembevétele nélkül nagyon korlátozott hatással járnának. Ezért az Unió által e téren elfogadott intézkedéseknek **összhangban** kell lenniük **az egyéb** nemzetközi fórumokon tett lépésekkel. Az uniós fellépésnek továbbra is különös figyelmet kell fordítania a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni harcban élen járó nemzetközi testületnek, a Pénzügyi Akció Munkacsoport által megfogalmazott ajánlásokra. A pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelem hatékonyságának megerősítése céljából a 2005/60/EK és a 2006/70/EK irányelveket össze kell hangolni a FATF 2012 februárjában elfogadott és kiterjesztett új ajánlásaival.

Módosítás

(4) Pénzmosásra és a terrorizmus finanszírozására gyakran nemzetközi összefüggésekben kerül sor. A kizárólag nemzeti vagy akár uniós szinten elfogadott intézkedések a nemzetközi koordináció és együttműködés figyelembevétele nélkül nagyon korlátozott hatással járnának. Ezért az Unió által e téren elfogadott intézkedéseknek **összeegyeztethetőnek** kell lenniük **a** nemzetközi fórumokon tett egyéb lépésekkel, **és legalább ugyanolyan szigorúnak kell lenniük. Megjegyzendő, hogy az adókijátszás, valamint a bevallás elmulasztásával és az adó elleplezésével kapcsolatos mechanizmusok olyan stratégiaként használhatók, amelyeket a pénzmosásban és a terrorizmus finanszírozásában a felderítés elkerülése érdekében alkalmaznak.** Az uniós fellépésnek továbbra is különös figyelmet kell fordítania a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni harcban élen járó nemzetközi testületnek, a Pénzügyi Akció Munkacsoport által megfogalmazott ajánlásokra. A pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelem hatékonyságának megerősítése céljából a 2005/60/EK és a 2006/70/EK irányelveket össze kell hangolni a FATF 2012 februárjában elfogadott és kiterjesztett új ajánlásaival.

Or. en

Módosítás 103

Nils Torvalds, Olle Schmidt, Graham Watson

Irányelvre irányuló javaslat

4 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Pénzmosásra és a terrorizmus finanszírozására gyakran nemzetközi összefüggésekben kerül sor. A kizárólag nemzeti vagy akár uniós szinten elfogadott intézkedések a nemzetközi koordináció és együttműködés figyelembevételével nélkül nagyon korlátozott hatással járnának. Ezért az Unió által e téren elfogadott intézkedéseknek összhangban kell lenniük az egyéb nemzetközi fórumokon tett lépésekkel. Az uniós fellépésnek továbbra is különös figyelmet kell fordítania a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni harcban **élen járó nemzetközi testületnek, a Pénzügyi Akció Munkacsoport** által megfogalmazott ajánlásokra. A pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelem hatékonyságának megerősítése céljából a 2005/60/EK és a 2006/70/EK irányelveket össze kell hangolni a FATF 2012 februárjában elfogadott és kiterjesztett új ajánlásaival.

Módosítás

(4) Pénzmosásra és a terrorizmus finanszírozására gyakran nemzetközi összefüggésekben kerül sor. A kizárólag nemzeti vagy akár uniós szinten elfogadott intézkedések a nemzetközi koordináció és együttműködés figyelembevételével nélkül nagyon korlátozott hatással járnának. Ezért az Unió által e téren elfogadott intézkedéseknek összhangban kell lenniük az egyéb nemzetközi fórumokon tett lépésekkel. Az uniós fellépésnek továbbra is különös figyelmet kell fordítania **a Pénzügyi Akció Munkacsoport és a** pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni harcban **tevékenykedő más nemzetközi testületek** által megfogalmazott ajánlásokra. A pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelem hatékonyságának megerősítése céljából a 2005/60/EK és a 2006/70/EK irányelveket **adott esetben** össze kell hangolni a FATF 2012 februárjában elfogadott és kiterjesztett új ajánlásaival.

Or. en

Módosítás 104

Monica Luisa Macovei, Véronique Mathieu Houillon

Irányelvre irányuló javaslat

5 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) Ezenkívül a pénzügyi rendszerrel való visszaélés a bűncselekményből származó vagy akár tiszta pénzek terrorista célok felé irányítása által egyértelmű kockázatot jelent a pénzügyi rendszer integritására, megfelelő működésére, hírnevére és stabilitására. Ennek megfelelően ezen irányelv megelőző intézkedéseinek nem

Módosítás

(5) Ezenkívül a pénzügyi rendszerrel való visszaélés a bűncselekményből származó vagy akár tiszta pénzek terrorista célok felé irányítása által egyértelmű kockázatot jelent a pénzügyi rendszer integritására, megfelelő működésére, hírnevére és stabilitására. Ennek megfelelően ezen irányelv megelőző intézkedéseinek nem

kizárólag a bűncselekményből származó pénzek felhasználására kell kiterjedniük, hanem a pénzeknek vagy vagyontárgyaknak a terrorizmus céljaira történő gyűjtésére is.

kizárólag a bűncselekményből származó pénzek felhasználására kell kiterjedniük, hanem a pénzeknek vagy vagyontárgyaknak a terrorizmus céljaira történő gyűjtésére is. ***Az irányelvnek foglalkoznia kell a különböző uniós tagállamok pénzügyi rendszereinek sérülékenységeivel is.***

Or. en

Módosítás 105 **Ślawomir Nitras**

Irányelvre irányuló javaslat **6 preambulumbekzdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) A nagy összegű készpénzfizetések esetén fennáll a pénzmosás és a terrorizmusfinanszírozás kockázata. Az elővigyázatosság fokozása és a készpénzfizetések kockázatainak enyhítése céljából az irányelv hatályát indokolt kiterjeszteni az árukkal kereskedő természetes vagy jogi személyekre, amennyiben legalább **7 500** euró összegben teljesítenek vagy fogadnak készpénzfizetést. A tagállamok dönthetnek szigorúbb előírások, többek között alacsonyabb küszöbérték elfogadásáról.

Módosítás

(6) A nagy összegű készpénzfizetések esetén fennáll a pénzmosás és a terrorizmusfinanszírozás kockázata. Az elővigyázatosság fokozása és a készpénzfizetések kockázatainak enyhítése céljából az irányelv hatályát indokolt kiterjeszteni az árukkal kereskedő természetes vagy jogi személyekre, amennyiben legalább **15 000** euró összegben teljesítenek vagy fogadnak készpénzfizetést. A tagállamok dönthetnek szigorúbb előírások, többek között alacsonyabb küszöbérték elfogadásáról.

Or. pl

Indokolás

Az árukkal kereskedő természetes vagy jogi személyek által teljesített vagy fogadott készpénzfizetések küszöbértékének 7 500 EUR-ra való leszállítása következtében jelentős számú jogalany – többek között kkv – kerül az irányelv hatálya alá. Ennek a rendelkezésnek a bevezetése az elérhető eredményekhez mérten aránytalan terhet jelenthet a jogszerű vállalkozások és a FIU-k számára.

Módosítás 106 **Roberta Angelilli**

Irányelvre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) A nagy összegű készpénzfizetések esetén fennáll a pénzmosás és a terrorizmusfinanszírozás kockázata. Az elővigyázatosság fokozása és a készpénzfizetések kockázatainak enyhítése céljából az irányelv hatályát indokolt kiterjeszteni az árukkal kereskedő természetes vagy jogi személyekre, amennyiben legalább 7 500 euró összegben teljesítenek vagy fogadnak készpénzfizetést. ***A tagállamok dönthetnek szigorúbb előírások, többek között alacsonyabb küszöbérték elfogadásáról.***

Módosítás

(6) A nagy összegű készpénzfizetések esetén fennáll a pénzmosás és a terrorizmusfinanszírozás kockázata. Az elővigyázatosság fokozása és a készpénzfizetések kockázatainak enyhítése céljából az irányelv hatályát indokolt kiterjeszteni az árukkal kereskedő természetes vagy jogi személyekre, amennyiben legalább 7 500 euró összegben teljesítenek vagy fogadnak készpénzfizetést.

Or. it

Módosítás 107 Ivo Belet

Irányelvre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) A nagy összegű készpénzfizetések esetén fennáll a pénzmosás és a terrorizmusfinanszírozás kockázata. Az elővigyázatosság fokozása és a készpénzfizetések kockázatainak enyhítése céljából az irányelv hatályát indokolt kiterjeszteni ***az árukkal kereskedő*** természetes vagy jogi személyekre, amennyiben legalább 7 500 euró összegben teljesítenek vagy fogadnak készpénzfizetést. A tagállamok dönthetnek szigorúbb előírások, többek között alacsonyabb küszöbérték elfogadásáról.

Módosítás

(6) A nagy összegű készpénzfizetések esetén fennáll a pénzmosás és a terrorizmusfinanszírozás kockázata. Az elővigyázatosság fokozása és a készpénzfizetések kockázatainak enyhítése céljából az irányelv hatályát indokolt kiterjeszteni ***a*** természetes vagy jogi személyekre, amennyiben legalább 7 500 euró összegben teljesítenek vagy fogadnak készpénzfizetést. A tagállamok dönthetnek szigorúbb előírások, többek között alacsonyabb küszöbérték elfogadásáról.

Or. nl

Módosítás 108
Burkhard Balz

Irányelvre irányuló javaslat
6 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6a) Az elektronikuspénz-termékeket egyre szélesebb körben használják a bankszámlák helyettesítőjeként, és ezekre a pénzmosás és a terrorizmusfinanszírozás megakadályozása érdekében szigorú kötelezettségeknek kell vonatkozniuk. Az elektronikuspénz-termékek azonban mentesíthetők az ügyfél-átvilágítás alól, ha bizonyos feltételek együttesen teljesülnek. Az ügyfél-átvilágítás nélkül kibocsátott elektronikus pénz csak termékek és szolgáltatások olyan azonosított kereskedőtől és szolgáltatótól való vásárlására használható, amelyek azonosságát az elektronikus pénz kibocsátója igazolta. Az elektronikus pénz ügyfél-átvilágítás nélküli használata a személyek közötti átutalások esetében nem megengedett. Az elektronikusan tárolt összegnek kellően alacsonynak kell lennie ahhoz, hogy elkerüljék a joghézagokat, és biztosítsák, hogy egy személy ne kaphasson korlátlan összegű anonim elektronikuspénz-terméket.

Or. en

Módosítás 109
Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Irányelvre irányuló javaslat
6 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6a) Az elektronikuspénz-termékek használatát egyre többször tekintik a bankszámla helyettesítőjének, és annak a

pénzmosás és terrorizmusfinanszírozás elleni küzdelemmel összefüggő előírások hatálya alá kell tartoznia. Ugyanakkor az elektronikuspénz-termékek bizonyos esetekben, a rendkívül szigorúan meghatározott feltételek teljesülése esetén mentesülhetnek az átvilágítás alól. Ezekben az esetekben az átvilágítási kötelezettség nélkül kibocsátott elektronikus pénz kizárólag olyan kereskedőknél és szolgáltatóknál használható áruk és szolgáltatások vásárlására, amelyek személyazonosságát az elektronikuspénz-kibocsátó legalább a fizetés időpontjában ellenőrizni tudja. Az elektronikus pénz személyek közötti átutalásra nem használható. Másrészt a hibák elkerülése és annak biztosítása érdekében, hogy egy személy ne kaphasson korlátlan összegben névtelen elektronikus pénzt, az elektronikusan tárolt összegnek kellően alacsonynak kell lennie.

Or. fr

Indokolás

A 4. irányelvnek összhangban kell lennie a FATF ajánlásaival, amelyek szigorúan tiltják a névtelen számlákat, és az új fizetési módok megjelenéséből eredő kockázatok figyelembevételét kérik. Az elektronikuspénz-számlák névtelenek is lehetnek, és fontos, hogy ez az új kockázat kizárható legyen. Ezen új kockázatok leküzdése érdekében javasoljuk azoknak a feltételeknek a szigorítását, amelyek mellett az elektronikus pénz mentesülhet az átvilágítás alól.

Módosítás 110 Sven Giegold

Irányelvre irányuló javaslat 6 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6a) A tagállamokban az ingatlanügynökök sokféle és különböző módokon tevékenykednek az ingatlanügyekkel összefüggésben. Annak

érdekében, hogy az ingatlanszektorban mérsékeljék a pénzmosás kockázatát, az irányelv hatályának ki kell terjednie az ingatlanügynökökre, ha szakmai tevékenységük során ingatlanokkal kapcsolatos pénzügyi műveletekben vesznek részt.

Or. de

Indokolás

Az ingatlanügynökök szerepét tagállamonként eltérően alakították ki. Tevékenységi körük felöleli a kapcsolatok létrehozását és az ingatlan finanszírozásában és a tulajdonjog-átruházásban való részvételt. A pénzmosás megelőzése szempontjából (lásd a Pénzügyi Akció Munkacsoport (FATF) 22. ajánlását) azonban csak azok a tevékenységek bírnak jelentőséggel, amelyek pénzügyi műveletekhez kapcsolódnak. Ez segít majd a tagállamoknak az irányelv egységes és célirányos átültetésében.

Módosítás 111

Ivo Belet

**Irányelvre irányuló javaslat
6 a preambulumbekkezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6a) Mivel független kutatások kimutatták, hogy a labdarúgó-ágazat sebezhető és vonzó a bűnözői cselekmények és a pénzmosás szempontjából, a pénzmosás elleni jogszabályoknak erre az ágazatra is vonatkozniuk kell.

Or. nl

Módosítás 112

Sharon Bowles, Bill Newton Dunn, Nils Torvalds, Olle Schmidt

**Irányelvre irányuló javaslat
7 preambulumbekkezdés**

(7) A tagállamok meghatározása szerinti jogi szakembereknek indokolt ezen irányelv rendelkezéseinek hatálya alá tartozniuk, ha pénzügyi vagy társasági ügyletekben vesznek részt, ideértve az adótanácsadást is, mivel ezekben az esetekben a legnagyobb a kockázata annak, hogy **ezen** jogi szakemberek szolgáltatásaival visszaélnék a bűnözői cselekményből származó jövedelem tisztára mosása **vagy** a terrorizmus finanszírozása céljából. Helyénvaló azonban mentességet nyújtani a bírósági eljárás előtt, folyamán és azt követően, vagy az ügyfél jogi helyzetének tisztázása során szerzett információkra vonatkozó bejelentési kötelezettség alól. Ily módon a jogi tanácsadásra továbbra is vonatkoznia kell a szakmai titoktartás kötelezettségének, kivéve, ha a jogi tanácsadó pénzmosási vagy terrorizmusfinanszírozási tevékenységekben vesz részt, ha a jogi tanácsot pénzmosás vagy **terrorizmus finanszírozásának** céljára nyújtják, vagy ha a jogász tudja, hogy az ügyfél a jogi tanácsot pénzmosás **vagy** terrorizmus finanszírozása érdekében kéri.

(7) A tagállamok meghatározása szerinti jogi szakembereknek indokolt ezen irányelv rendelkezéseinek hatálya alá tartozniuk, ha pénzügyi vagy társasági ügyletekben vesznek részt, ideértve az adótanácsadást is, mivel ezekben az esetekben a legnagyobb a kockázata annak, hogy **e** jogi szakemberek szolgáltatásaival visszaélnék a bűnözői cselekményből származó jövedelem tisztára mosása, a terrorizmus finanszírozása, **a 3. cikk 4. pontjában meghatározott bűnözői cselekmény vagy agresszív adókikerülés** céljából. Helyénvaló azonban mentességet nyújtani a bírósági eljárás előtt, folyamán és azt követően, vagy az ügyfél jogi helyzetének tisztázása során szerzett információkra vonatkozó bejelentési kötelezettség alól. Ily módon a jogi tanácsadásra továbbra is vonatkoznia kell a szakmai titoktartás kötelezettségének, kivéve, ha a jogi tanácsadó pénzmosási vagy terrorizmusfinanszírozási tevékenységekben, **a 3. cikk 4. pontjában meghatározott bűnözői cselekményben vagy agresszív adókikerülésben** vesz részt, ha a jogi tanácsot pénzmosás, **terrorizmus finanszírozása, a 3. cikk 4. pontjában meghatározott bűnözői cselekmény vagy agresszív adókikerülés** céljára nyújtják, vagy ha a jogász tudja, hogy az ügyfél a jogi tanácsot pénzmosás, terrorizmus finanszírozása, **a 3. cikk 4. pontjában meghatározott bűnözői cselekmény vagy agresszív adókikerülés** érdekében kéri.

Or. en

Indokolás

A jogi szakembereket az elvárható gondosság kötelezettsége terheli annak biztosítását illetően, hogy az általuk nyújtott szolgáltatásokat ne használják fel adócsalás és agresszív adókikerülés céljából, amely egy rejtett, pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási célú stratégia része lehet.

Módosítás 113
Sharon Bowles, Bill Newton Dunn, Olle Schmidt

Irányelvre irányuló javaslat
9 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(9) Fontos kifejezetten kiemelni azt, hogy a közvetlen és közvetett adózáshoz kapcsolódó adóbűncselekmények a módosított FATF-ajánlásokkal összhangban bekerültek a bűnözői cselekmény ezen irányelvben található széles fogalommeghatározásába.

Módosítás

(9) Fontos kifejezetten kiemelni azt, hogy a közvetlen és közvetett adózáshoz kapcsolódó adóbűncselekmények a módosított FATF-ajánlásokkal összhangban bekerültek a bűnözői cselekmény ezen irányelvben található széles fogalommeghatározásába. ***A 2013. május 23-i Európai Tanács felhívta a figyelmet arra, hogy a belső piacon, valamint a nem együttműködő harmadik országokkal és területekkel szemben széles körűen fel kell lépni az adócsalás és adókikerülés, illetve a pénzmosás ellen. E tekintetben fontos lépés az adóbűncselekmény fogalommeghatározása, ahogy a bizonyos pénzügyi információk országonkénti közzététele is az Unióban működő nagyvállalatok által, ami segíti az adóbűncselekmények felderítését. Azt is fontos továbbá biztosítani, hogy a kötelezett jogalanyok és a tagállamok által meghatározott jogi szakemberek ne próbálják meggyőztetni ezen irányelv szándékát, és ne könnyítsék meg az agresszív adótervezést, illetve ne vegyenek részt abban.***

Or. en

Indokolás

A kötelezett jogalanyokat és a jogi szakembereket az elvárható gondosság kötelezettsége terheli annak biztosítását illetően, hogy az általuk nyújtott szolgáltatásokat ne használják fel agresszív adókikerülés és -tervezés céljából, amely segítheti a pénzmosást és a terrorizmus finanszírozását, illetve ahhoz vezethet.

Módosítás 114
Graham Watson

**Irányelvre irányuló javaslat
9 preambulumbekkezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(9) Fontos kifejezetten kiemelni azt, hogy a közvetlen és közvetett adózáshoz kapcsolódó adóbűncselekmények a módosított FATF-ajánlásokkal összhangban bekerültek a bűnözői cselekmény ezen irányelvben található széles fogalommeghatározásába.

Módosítás

(9) Fontos kifejezetten kiemelni azt, hogy a közvetlen és közvetett adózáshoz kapcsolódó adóbűncselekmények a módosított FATF-ajánlásokkal összhangban bekerültek a bűnözői cselekmény ezen irányelvben található széles fogalommeghatározásába. ***A nemzeti fogalommeghatározások eltérései nem akadályozhatják a pénzügyi hírszerző egységek (FIU-k) és más illetékes hatóságok közötti információcserét.***

Or. en

**Módosítás 115
Sharon Bowles, Bill Newton Dunn, Olle Schmidt**

**Irányelvre irányuló javaslat
9 a preambulumbekkezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(9a) A tagállamoknak az adóügyekben elkerülés elleni általános szabályokat (GAAR) kell bevezetniük annak érdekében, hogy az Európai Bizottság agresszív adótervezésről szóló, 2012. december 12-i ajánlásaival és az OECD által a G20 számára készített, 2013. december 5-i eredményjelentéssel összhangban megfékezzék az agresszív adótervezést és az adóelkerülést.

Or. en

Indokolás

Noha technikailag jogszerű, az agresszív adókikerülés rossz fényt vethet az adójog erkölcsiségére. A GAAR-szabályok hasznos eszközök, amelyek visszatartanak az agresszív adókikerüléstől, és javíthatják a vállalatok magatartásának átláthatóságát.

Módosítás 116
Graham Watson

Irányelvre irányuló javaslat
10 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(10) Szükség van azoknak a természetes személyeknek az azonosítására, akik valamely jogi személy fölött tulajdonosi vagy ellenőrzési jogokat gyakorolnak. Bár a részesedés arányának ismerete nem eredményezi automatikusan a tényleges tulajdonos személyének megállapítását, olyan bizonyító tényező, amelyet figyelembe kell venni. A tényleges tulajdonosok személyazonosságának megállapítását és az adatok ellenőrzését adott esetben indokolt kiterjeszteni olyan jogalanyokra, amelyek más jogalanyok fölött tulajdonjoggal rendelkeznek, és a tulajdonosi láncot addig a természetes személyig kell követni, aki azon jogi személy fölött gyakorol tulajdonosi vagy ellenőrzési jogokat, aki vagy amely az ügyfél.

Módosítás

(10) Szükség van azoknak a természetes személyeknek az azonosítására, akik valamely jogi személy fölött tulajdonosi vagy ellenőrzési jogokat gyakorolnak. Bár a részesedés **meghatározott** arányának ismerete nem eredményezi automatikusan a tényleges tulajdonos személyének megállapítását, **az többek között az egyik** olyan bizonyító tényező, amelyet figyelembe kell venni. A tényleges tulajdonosok személyazonosságának megállapítását és az adatok ellenőrzését adott esetben indokolt kiterjeszteni olyan jogalanyokra, amelyek más jogalanyok fölött tulajdonjoggal rendelkeznek, és a tulajdonosi láncot addig a természetes személyig kell követni, aki azon jogi személy fölött gyakorol tulajdonosi vagy ellenőrzési jogokat, aki vagy amely az ügyfél.

Or. en

Módosítás 117
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

Irányelvre irányuló javaslat
11 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(11) A tényleges **tulajdonosra** vonatkozó pontos és naprakész információ szükségessége alapvető tényező azon bűnözők felderítése során, akik személyazonosságukat egyébként valamely társasági struktúra mögé rejthetik. A

Módosítás

(11) A **jogi személyek, vagyonkezelő társaságok, alapítványok, holdingtársaságok és minden egyéb hasonló, meglévő vagy jövőbeni társulás jellegű jogi megállapodás** tényleges **tulajdonosára** vonatkozó pontos és

tagállamoknak ezért helyénvaló biztosítaniuk, hogy a vállalkozások megőrizzék a tényleges tulajdonosaikra vonatkozó információkat és azokat **az illetékes hatóságok és a kötelezett jogalanyok rendelkezésére bocsássák**. Emellett a vagyonkezelőknek nyilatkozniuk kell státuszukról a kötelezett jogalanyok felé.

naprakész információ szükségessége alapvető tényező azon bűnözők felderítése során, akik személyazonosságukat egyébként valamely társasági struktúra mögé rejthetik. A tagállamoknak ezért helyénvaló biztosítaniuk, hogy a vállalkozások megőrizzék a tényleges tulajdonosaikra vonatkozó információkat, és **biztosítsák, hogy azokat az uniós adatvédelmi szabályokkal összhangban nyilvánosan elérhetővé tegyék egy nyilvános nyilvántartás formájában**. Emellett a vagyonkezelőknek nyilatkozniuk kell státuszukról a kötelezett jogalanyok felé.

Or. en

Módosítás 118 Ana Gomes

Irányelvre irányuló javaslat 11 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(11) A tényleges **tulajdonosra** vonatkozó pontos és naprakész információ szükségessége alapvető tényező azon bűnözők felderítése során, akik személyazonosságukat egyébként valamely társasági struktúra mögé rejthetik. A tagállamoknak ezért helyénvaló biztosítaniuk, hogy a vállalkozások megőrizzék a tényleges tulajdonosaikra vonatkozó információkat és azokat **az illetékes hatóságok és a kötelezett jogalanyok** rendelkezésére bocsássák. Emellett a vagyonkezelőknek nyilatkozniuk kell státuszukról **a kötelezett jogalanyok** felé.

Módosítás

(11) A **jogi személyek és minden egyéb hasonló, meglévő vagy jövőbeni társulás jellegű jogi megállapodás** tényleges **tulajdonosára** vonatkozó pontos és naprakész információ szükségessége alapvető tényező azon bűnözők felderítése során, akik személyazonosságukat egyébként valamely társasági struktúra mögé rejthetik. A tagállamoknak ezért helyénvaló biztosítaniuk, hogy a vállalkozások megőrizzék a tényleges tulajdonosaikra vonatkozó információkat és azokat **az uniós adatvédelmi szabályoknak megfelelően nyilvántartásokon keresztül a nyilvánosság** rendelkezésére bocsássák. Emellett a vagyonkezelőknek nyilatkozniuk kell státuszukról **e nyilvántartások** felé **is**.

Or. en

Módosítás 119

Jürgen Klute

Irányelvre irányuló javaslat

11 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(11) A tényleges tulajdonosra vonatkozó pontos és naprakész információ szükségessége alapvető tényező azon bűnözők felderítése során, akik személyazonosságukat egyébként valamely társasági struktúra mögé rejthetik. A tagállamoknak ezért helyénvaló biztosítaniuk, hogy a vállalkozások **megőrizték** a tényleges tulajdonosaikra vonatkozó információkat és azokat az **illetékes** hatóságok és a **kötelezett jogalanyok** rendelkezésére bocsássák. Emellett a vagyonkezelőknek nyilatkozniuk kell státuszukról a kötelezett jogalanyok felé.

Módosítás

(11) A tényleges tulajdonosra vonatkozó pontos és naprakész információ szükségessége alapvető tényező azon bűnözők felderítése során, akik személyazonosságukat egyébként valamely társasági struktúra mögé rejthetik. A tagállamoknak ezért helyénvaló biztosítaniuk, hogy a vállalkozások **közvetégyék** a tényleges tulajdonosaikra vonatkozó információkat és azokat **nyilvános központi nyilvántartásokon keresztül az uniós és harmadik országbeli hatóságok, nemzetközi szervezetek, üzleti partnerek** és a **fogyasztók** rendelkezésére bocsássák. Emellett a vagyonkezelőknek nyilatkozniuk kell státuszukról a kötelezett jogalanyok felé.

Or. en

Módosítás 120

Sharon Bowles, Bill Newton Dunn, Graham Watson, Olle Schmidt

Irányelvre irányuló javaslat

11 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(11) A tényleges tulajdonosra vonatkozó pontos és naprakész információ szükségessége alapvető tényező azon bűnözők felderítése során, akik személyazonosságukat egyébként valamely társasági struktúra mögé rejthetik. A tagállamoknak **ezért helyénvaló biztosítaniuk, hogy a vállalkozások megőrizték a tényleges tulajdonosaikra**

Módosítás

(11) A tényleges tulajdonosra vonatkozó pontos és naprakész információ szükségessége alapvető tényező azon bűnözők felderítése során, akik személyazonosságukat egyébként valamely társasági struktúra mögé rejthetik. A tagállamoknak **egy központi nyilvános nyilvántartást kell fenntartaniuk, amely helytálló, pontos és naprakész**

vonatkozó információkat és azokat az illetékes hatóságok és a kötelezett jogalanyok rendelkezésére bocsássák. Emellett a vagyonkezelőknek nyilatkozniuk kell státuszukról a kötelezett jogalanyok felé.

információkat *tesz közzé a vállalatok tényleges tulajdonosairól.* Emellett a vagyonkezelőknek nyilatkozniuk kell státuszukról a kötelezett jogalanyok felé.

Or. en

Módosítás 121
Arlene McCarthy, Emilie Turunen

Irányelvre irányuló javaslat
11 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(11) A tényleges tulajdonosra vonatkozó pontos és naprakész információ szükségessége alapvető tényező azon bűnözők felderítése során, akik személyazonosságukat egyébként valamely társasági struktúra mögé rejthetik. A tagállamoknak ezért helyénvaló biztosítaniuk, hogy a vállalkozások ***megőrizték a tényleges tulajdonosaikra vonatkozó információkat és azokat az illetékes hatóságok és a kötelezett jogalanyok rendelkezésére bocsássák.*** ***Emellett a vagyonkezelőknek nyilatkozniuk kell státuszukról a kötelezett jogalanyok felé.***

Módosítás

(11) A tényleges tulajdonosra vonatkozó pontos és naprakész információ szükségessége alapvető tényező azon bűnözők felderítése során, akik személyazonosságukat egyébként valamely társasági struktúra mögé rejthetik. A tagállamoknak ezért helyénvaló biztosítaniuk, hogy a vállalkozások és ***vagyonkezelő társaságok tényleges tulajdonosaira vonatkozó információk nyilvános nyilvántartásokon keresztül hozzáférhetőek legyenek.***

Or. en

Módosítás 122
Graham Watson, Bill Newton Dunn

Irányelvre irányuló javaslat
11 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(11) A tényleges tulajdonosra vonatkozó pontos és naprakész információ

Módosítás

(11) A tényleges tulajdonosra vonatkozó pontos és naprakész információ

szükségessége alapvető tényező azon bűnözők felderítése során, akik személyazonosságukat egyébként valamely társasági struktúra mögé rejthetik. A tagállamoknak ezért helyénvaló biztosítaniuk, hogy a vállalkozások megőrizzék a tényleges tulajdonosaikra vonatkozó információkat és azokat **az illetékes hatóságok és a kötelezett jogalanyok rendelkezésére bocsássák. Emellett a vagyonkezelőknek nyilatkozniuk kell státuszukról a kötelezett jogalanyok felé.**

szükségessége alapvető tényező azon bűnözők felderítése során, akik személyazonosságukat egyébként valamely társasági struktúra mögé rejthetik. A tagállamoknak ezért helyénvaló biztosítaniuk, hogy a vállalkozások megőrizzék a tényleges tulajdonosaikra vonatkozó információkat és azokat **központi nyilvántartásokon keresztül a nyilvánosság számára elérhetővé tegyék.**

Or. en

Módosítás 123 Emine Bozkurt

Irányelvre irányuló javaslat 11 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(11) A tényleges tulajdonosra vonatkozó pontos és naprakész információ szükségessége alapvető tényező azon bűnözők felderítése során, akik személyazonosságukat egyébként valamely társasági struktúra mögé rejthetik. A tagállamoknak ezért helyénvaló biztosítaniuk, hogy a vállalkozások megőrizzék a tényleges tulajdonosaikra vonatkozó információkat és azokat **az illetékes hatóságok és a kötelezett jogalanyok rendelkezésére bocsássák.** Emellett a vagyonkezelőknek nyilatkozniuk kell státuszukról **a kötelezett jogalanyok felé.**

Módosítás

(11) A tényleges tulajdonosra vonatkozó pontos és naprakész információ szükségessége alapvető tényező azon bűnözők felderítése során, akik személyazonosságukat egyébként valamely társasági struktúra mögé rejthetik. A tagállamoknak ezért helyénvaló biztosítaniuk, hogy a vállalkozások megőrizzék a tényleges tulajdonosaikra vonatkozó információkat és azokat **nyilvános nyilvántartásokban elérhetővé tegyék.** Emellett a vagyonkezelőknek nyilatkozniuk kell státuszukról **is.**

Or. en

Módosítás 124 Monica Luisa Macovei, Véronique Mathieu Houillon

Irányelvre irányuló javaslat 11 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(11) A tényleges tulajdonosra vonatkozó pontos és naprakész információ szükségessége alapvető tényező azon bűnözők felderítése során, akik személyazonosságukat egyébként valamely társasági struktúra mögé rejthetik. A tagállamoknak ezért helyénvaló biztosítaniuk, hogy a vállalkozások megőrizzék a tényleges tulajdonosaikra vonatkozó információkat és azokat az illetékes hatóságok és a kötelezett jogalanyok rendelkezésére bocsássák. Emellett a vagyonkezelőknek nyilatkozniuk kell státuszukról a kötelezett jogalanyok felé.

Módosítás

(11) **Fontos, hogy biztosítsák és javítsák a pénzforgalom nyomon követhetőségét.** A tényleges tulajdonosra vonatkozó pontos és naprakész információ szükségessége alapvető tényező azon bűnözők felderítése során, akik személyazonosságukat egyébként valamely társasági struktúra mögé rejthetik. A tagállamoknak ezért helyénvaló biztosítaniuk, hogy a vállalkozások megőrizzék a tényleges tulajdonosaikra vonatkozó információkat és azokat az illetékes hatóságok és a kötelezett jogalanyok rendelkezésére bocsássák. Emellett a vagyonkezelőknek nyilatkozniuk kell státuszukról a kötelezett jogalanyok felé.

Or. en

Módosítás 125 Graham Watson, Bill Newton Dunn

Irányelvre irányuló javaslat 11 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(11a) A tényleges tulajdonosokat feltüntető tagállami nyilvántartások létrehozása jelentősen javítaná a pénzmosás, a terrorizmus finanszírozása, a korrupció, az adóbűncselekmények, a csalás és egyéb pénzügyi bűncselekmények elleni küzdelmet. Ezt úgy lehetne elérni, ha a tagállamok létező cégnyilvántartásainak működését fejlesztenék. Elengedhetetlen, hogy a nyilvántartásokat össze lehessen kapcsolni, így biztosítva – az üzleti ügyletek határokon átnyúló jellege miatt – az azokban tárolt információ felhasználhatóságát. Az üzleti

nyilvántartások egész Unióra kiterjedő összekapcsolhatóságát a 2012/17/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv már előírja, és ezt tovább kell fejleszteni.

Or. en

Módosítás 126
Emine Bozkurt

Irányelvre irányuló javaslat
11 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(11a) E tekintetben az említett nyilvántartások teljes mértékben megfelelnek majd az Unió jogrendjének, különösen az Európai Unió adatvédelmi szabályait és az Európai Unió Alapjogi Chartájában rögzített alapvető jogok védelmét illetően.

Or. en

Módosítás 127
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

Irányelvre irányuló javaslat
12 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(12a) Az EU EBRD irányító testületeiben lévő képviselőinek ösztönözniük az EBRD-t, hogy hajtsa végre ezen irányelv rendelkezéseit, és tegyen közzé a weboldalán pénzmosás elleni politikát, amely olyan részletes eljárásokat tartalmaz, amelyek érvényt szereznek az ezen irányelvben foglalt rendelkezéseknek.

Or. en

Az uniós jogi aktusokban az EBRD tekintetében használt megfogalmazás alapján.

Módosítás 128

Jean-Paul Gauzès, Sophie Auconie

Irányelvre irányuló javaslat

13 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(13) *Aggályokra ad okot a szerencsejáték-ágazat felhasználása a bűnözői cselekményből származó jövedelem tisztára mosása céljából. Az ágazattal összefüggő kockázatok enyhítése és a szerencsejáték-szervezők közötti egyenlőség biztosítása érdekében indokolt előírni valamennyi szerencsejáték-szervező számára, hogy végezzen ügyfél-átvilágítást azon egyedi ügyletek esetén, amelyek összege legalább 2000 EUR. A tagállamoknak mérlegelniük kell ennek a küszöbértéknek az alkalmazását a nyereményfelvétel és a pénzürtékkel rendelkező tétek esetében. A fizikai létesítményekkel (például kaszinók és játéktermek) rendelkező szerencsejáték-szervezőknek biztosítaniuk kell, hogy az ügyfél-átvilágítás, amennyiben a létesítmény bejáratánál történik, összekapcsolható legyen az ügyfél által az említett létesítményben végrehajtott ügyletekkel.*

Módosítás

(13) *A közrend megőrzése szempontjából az érintett játékok fajtájától függetlenül komoly kihívást jelent a szerencsejáték-ágazat felhasználása a bűnözői cselekményből származó jövedelem tisztára mosása céljából. Ugyanakkor figyelembe kell venni e játékok sajátosságait és azt, hogy azok – a pénzmosási technikák tipológiájára figyelemmel – különösen sebezhetők. Ezért megfelelő és külön részletes szabályokat kell meghatározni mindhárom kategóriára, azaz a kaszinókra, az online szerencsejáték-szervezőkre és végül az egyéb szerencsejáték-szervezőkre vonatkozóan.*

Or. fr

Módosítás 129

Graham Watson, Bill Newton Dunn, Nils Torvalds

Irányelvre irányuló javaslat

13 preambulumbekkezdés

(13) Aggályokra ad okot a szerencsejáték-ágazat felhasználása a bűnözői cselekményből származó jövedelem tisztára mosása céljából. ***Az ágazattal összefüggő kockázatok enyhítése és a szerencsejáték-szervezők közötti egyenlőség biztosítása érdekében indokolt előírni valamennyi szerencsejáték-szervező számára, hogy végezzen ügyfél-átvilágítást azon egyedi ügyletek esetén, amelyek összege legalább 2 000 EUR. A tagállamoknak mérlegelniük kell ennek a küszöbértéknek az alkalmazását a nyereségyfelvétel és a pénzürtékkel rendelkező tétek esetében. A fizikai létesítményekkel (például kaszinók és játéktermek) rendelkező szerencsejáték-szervezőknek biztosítaniuk kell, hogy az ügyfél-átvilágítás, amennyiben a létesítmény bejáratánál történik, összekapcsolható legyen az ügyfél által említett létesítményben végrehajtott ügyletekkel.***

(13) Aggályokra ad okot a szerencsejáték-ágazat felhasználása a bűnözői cselekményből származó jövedelem tisztára mosása céljából. ***Különbséget kell tenni azonban azon szerencsejáték-szolgáltatások között, amelyek esetében magas annak a kockázata, hogy a szolgáltatást pénzmosásra használják, valamint azok között, amelyek esetében ez a kockázat rendkívül alacsony. További bizonyítékokra és kutatásra van szükség a szerencsejáték-ágazat különböző típusaiban rejlő kockázatok természetével és nagyságrendjével kapcsolatban, amelyeket a tagállamok kockázatértékeléseiből kell megszerezni. Ennek megfelelően ezen irányelv alkalmazásában a különböző szerencsejáték-ágazatok szolgáltatóit eltérően kell kezelni. A kaszinóknak biztosítaniuk kell, hogy az ügyfél-átvilágítás, amennyiben a létesítmény bejáratánál történik, összekapcsolható legyen az ügyfél által az említett létesítményben végrehajtott ügyletekkel.***

Or. en

Indokolás

Egyes szerencsejátékok hordoznak magukban kockázatokat, azonban széles körű bizonyítékok hiányában eredménytelen és aránytalan lehet, ha a teljes szerencsejáték-ágazatot az irányelv hatálya alá vonják. A FATF válasza az, hogy minden szabályozásnak a kockázatokon kell alapulnia, és bizonyos tevékenységeket a nemzeti kockázatértékelés alapján alacsonyabb kockázatúként lehet besorolni.

Módosítás 130

Markus Ferber, Manfred Weber, Frank Engel

**Irányelvre irányuló javaslat
13 preambulumbekzdés**

(13) Aggályokra ad okot a szerencsejáték-ágazat felhasználása a bűnözői cselekményből származó jövedelem tisztára mosása céljából. ***Az ágazattal összefüggő kockázatok enyhítése és a szerencsejáték-szervezők közötti egyenlőség biztosítása érdekében*** indokolt előírni valamennyi szerencsejáték-szervező számára, hogy végezzen ügyfél-átvilágítást azon egyedi ügyletek esetén, amelyek összege legalább 2000 EUR. ***A tagállamoknak mérlegelniük kell ennek a küszöbértéknek az alkalmazását a nyereményfelvétel és a pénzürtékkel rendelkező tétek esetében. A fizikai létesítményekkel (például kaszinók és játéktermek) rendelkező szerencsejáték-szervezőknek*** biztosítaniuk kell, hogy az ügyfél-átvilágítás, amennyiben a létesítmény bejáratánál történik, összekapcsolható legyen az ügyfél által az említett létesítményben végrehajtott ügyletekkel.

(13) Aggályokra ad okot a szerencsejáték-ágazat felhasználása a bűnözői cselekményből származó jövedelem tisztára mosása céljából. ***A nagy nyereménykifizetési rátával rendelkező szerencsejáték-szolgáltatások esetében különösképpen fennáll annak a veszélye, hogy ezeket pénzmosásra használják fel; ez a veszély még nagyobb, ha a szerencsejáték-szolgáltatásra emellett nagy eseménygyakoróság jellemző, a kimenetel nem kizárólag a véletlenen múlik, és rövid időn belül nagyon nagy téteket lehet megtenni. Ezért*** indokolt előírni valamennyi szerencsejáték-szervező számára, hogy ***minden esetben, ha az átlagos nyereménykifizetési ráta meghaladja a 90%-ot, végezzen szabályszerű, ha nem is fokozott*** ügyfél-átvilágítást azon egyedi ügyletek ***(tétek és kifizetések)*** esetén, amelyek összege legalább 2000 EUR. ***Az állami tulajdonban lévő és alacsony átlagos kifizetési rátával rendelkező szerencsejáték-szervezőknek – minden esetben, ha ez a ráta nem haladja meg az 55%-ot – a legalább 2000 EUR összegű kifizetések tekintetében eleget kell tenniük az ügyfél-átvilágítási követelményeknek; ez a rendelkezés nem érinti a 13. cikket. A játéktermeknek*** biztosítaniuk kell, hogy az ügyfél-átvilágítás, amennyiben a létesítmény bejáratánál történik, összekapcsolható legyen az ügyfél által az említett létesítményben végrehajtott ügyletekkel.

Or. de

Indokolás

A Bizottság javaslata nem tesz különbséget a magas és az alacsony pénzmosási kockázattal járó szerencsejáték-szolgáltatások között. Ez ellentmond a javaslat alapjául szolgáló kockázaton alapuló megközelítésnek. Azokra a játékokra kellene helyezni a hangsúlyt, amelyek a magas nyereménykifizetési ráta és a módosításban említett egyéb jellemzők alapján vonzó lehetőséget kínálnak a pénzmosásra. Az alacsony nyereménykifizetési rátával

rendelkező állami vállalatokra ez nem igaz.

Módosítás 131

Peter Simon

Irányelvre irányuló javaslat 13 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(13) Aggályokra ad okot a szerencsejáték-ágazat felhasználása a bñözöi cselekményből származó jövedelem tisztára mosása céljából. Az ágazattal összefüggő kockázatok enyhítése és a szerencsejáték-szervezök közötti egyenlőség biztosítása érdekében indokolt előírni valamennyi szerencsejáték-szervezö számára, hogy végezzen ügyfél-átvilágítást azon egyedi ügyletek esetén, amelyek összege legalább 2000 EUR. A tagállamoknak mérlegelniük kell ennek a küszöbértéknek az alkalmazását a nyereményfelvétel és a pénzürtékkel rendelkező tétek esetében. A fizikai létesítményekkel (például kaszinók és játéktermek) rendelkező szerencsejáték-szervezöknek biztosítaniuk kell, hogy az ügyfél-átvilágítás, amennyiben a létesítmény bejáratánál történik, összekapcsolható legyen az ügyfél által az említett létesítményben végrehajtott ügyletekkel.

Módosítás

(13) Aggályokra ad okot a szerencsejáték-ágazat felhasználása a bñözöi cselekményből származó jövedelem tisztára mosása céljából. Az ágazattal összefüggő kockázatok enyhítése és a szerencsejáték-szervezök közötti egyenlőség biztosítása érdekében indokolt előírni valamennyi szerencsejáték-szervezö számára, hogy végezzen ügyfél-átvilágítást azon egyedi ügyletek esetén, amelyek összege legalább 2000 EUR. ***A kockázaton alapuló megközelítés keretében mindenesetre lehetségesnek kell lennie, hogy egyes szerencsejáték-szervezök mentesüljenek az ügyfél-átvilágítási kötelezettség alól, ha igazolható, hogy nem vagy csak elhanyagolható mértékben áll fenn a pénzmosás vagy a terrorizmus finanszírozásának kockázata.*** A tagállamoknak mérlegelniük kell ennek a küszöbértéknek az alkalmazását a nyereményfelvétel és a pénzürtékkel rendelkező tétek esetében. A fizikai létesítményekkel (például kaszinók és játéktermek) rendelkező szerencsejáték-szervezöknek biztosítaniuk kell, hogy az ügyfél-átvilágítás, amennyiben a létesítmény bejáratánál történik, összekapcsolható legyen az ügyfél által az említett létesítményben végrehajtott ügyletekkel.

Or. de

Módosítás 132

Diogo Feio

Irányelvre irányuló javaslat 13 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(13) **Aggályokra ad okot a szerencsejáték-ágazat felhasználása** a bñözöi cselekményből származó jövedelem tisztára mosása céljából. **Az ágazattal** összefüggő kockázatok enyhítése és a szerencsejáték-szervezők közötti egyenlőség biztosítása érdekében indokolt előírni valamennyi szerencsejáték-szervező számára, hogy végezzen ügyfél-átvilágítást azon egyedi ügyletek esetén, amelyek összege legalább 2000 EUR. A tagállamoknak mérlegelniük kell ennek a küszöbértéknek az alkalmazását a nyereményfelvétel és a pénzürtékkel rendelkező tétek esetében. A fizikai létesítményekkel **(például kaszinók és játéktermek)** rendelkező szerencsejáték-szervezőknek **biztosítaniuk** kell, hogy az **ügyfél-átvilágítás, amennyiben a létesítmény bejáratánál történik, összekapcsolható legyen az ügyfél által az említett létesítményben végrehajtott ügyletekkel.**

Módosítás

(13) A szerencsejáték-ágazatnak a bñözöi cselekményből származó jövedelem tisztára mosása céljából **való felhasználásával** összefüggő kockázatok enyhítése és a szerencsejáték-szervezők közötti egyenlőség biztosítása érdekében indokolt előírni valamennyi szerencsejáték-szervező számára, hogy végezzen ügyfél-átvilágítást azon egyedi ügyletek esetén, amelyek összege legalább 2000 EUR. A tagállamoknak mérlegelniük kell ennek a küszöbértéknek az alkalmazását a nyereményfelvétel és a pénzürtékkel rendelkező tétek esetében. A fizikai létesítményekkel rendelkező, **állami felügyelet alá tartozó szerencsejáték-szervezők tekintetében minden esetben úgy** kell **tekinteni**, hogy **teljesítették az ügyfél-átvilágítási követelményeket, ha a végrehajtott ügyletek összegére való tekintet nélkül az ügyfeleiket a belépést követően közvetlenül vagy előtte nyilvántartásba veszik, azonosítják, és a személyazonosságukat ellenőrzik.**

Or. pt

Módosítás 133

Pablo Zalba Bidegain

Irányelvre irányuló javaslat 13 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(13) Aggályokra ad okot a szerencsejáték-ágazat felhasználása a bñözöi cselekményből származó jövedelem tisztára mosása céljából. Az ágazattal

Módosítás

(13) Aggályokra ad okot a szerencsejáték-ágazat felhasználása a bñözöi cselekményből származó jövedelem tisztára mosása céljából. Az ágazattal

összefüggő kockázatok enyhítése és a szerencsejáték-szervezők közötti egyenlőség biztosítása érdekében indokolt előírni valamennyi szerencsejáték-szervező számára, hogy végezzen ügyfél-átvilágítást azon egyedi ügyletek esetén, amelyek összege legalább **2000** EUR. A tagállamoknak mérlegelniük kell ennek a küszöbértéknek az alkalmazását a nyereményfelvétel és a pénzürtékkel rendelkező tétetek esetében. A fizikai létesítményekkel (például kaszinók és játéktermek) rendelkező szerencsejáték-szervezőknek biztosítaniuk kell, hogy az ügyfél-átvilágítás, amennyiben a létesítmény bejáratánál történik, összekapcsolható legyen az ügyfél által az említett létesítményben végrehajtott ügyletekkel.

összefüggő kockázatok enyhítése és a szerencsejáték-szervezők közötti egyenlőség biztosítása érdekében indokolt előírni valamennyi szerencsejáték-szervező számára, hogy végezzen ügyfél-átvilágítást azon egyedi ügyletek esetén, amelyek összege legalább **3000** EUR. A tagállamoknak mérlegelniük kell ennek a küszöbértéknek az alkalmazását a nyereményfelvétel és a pénzürtékkel rendelkező tétetek esetében. A fizikai létesítményekkel (például kaszinók és játéktermek) rendelkező szerencsejáték-szervezőknek biztosítaniuk kell, hogy az ügyfél-átvilágítás, amennyiben a létesítmény bejáratánál történik, összekapcsolható legyen az ügyfél által az említett létesítményben végrehajtott ügyletekkel.

Or. es

Módosítás 134 **Sophie Auconie**

Irányelvre irányuló javaslat **13 a preambulumbekzdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(13a) Úgyszintén aggályokat vet fel a sportágazat bűnözői cselekményből származó jövedelem tisztára mosása céljából történő felhasználása. Tekintettel ezen ágazat pénzáramlásainak és pénzügyi tranzakcióinak növekvő összegeire és változatosságára, valamint az érdekelt felek nem átlátható hálózataira és a különböző szereplők közötti kölcsönös függőségekre, amelyek akadályozzák a tényleges tulajdonosok azonosságának megállapítását, a hivatásos sportban részt vevő jogi és természetes személyeknek az ezen irányelv rendelkezéseinek hatálya alá kell tartozniuk.

Indokolás

Noha a hivatásos sportot különösen veszélyezteti a pénzmosás, és gyakran társul hozzá adócsalás és a mérkőzések eredményének tiltott befolyásolása, a FATF átdolgozott ajánlásai és a pénzmosás elleni 4. irányelvre irányuló bizottsági javaslat nem adnak megoldást erre a problémára. E hiányosság orvoslása érdekében a hivatásos sport ágazatára az egyéb nem pénzügyi szakmákkal azonos módon kell vonatkoznia a pénzmosás elleni 4. irányelvnek.

Módosítás 135
Emine Bozkurt

Irányelvre irányuló javaslat
13 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(13a) A pénzmosás egyre kifinomultabbá válik, és magában foglalja a – különösen a sporteseményekkel kapcsolatos – fogadások illegális és néha legális formáit is. Kialakultak a szervezett bűnözés új jövedelmező formái, mint például a mérkőzések eredményének tiltott befolyásolása, és ezek a pénzmosással kapcsolatos bűnözői tevékenység nyereséges formájaként szolgálnak.

Or. en

Módosítás 136
Nils Torvalds, Olle Schmidt

Irányelvre irányuló javaslat
14 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(14) A pénzmosás és a terrorizmus finanszírozásának kockázata nem minden esetben ugyanaz. Ennek megfelelően kockázatalapú megközelítést kell alkalmazni. A kockázatalapú megközelítés nem valamely indokolatlanul megengedő lehetőség a tagállamok és a kötelezett

(14) A pénzmosás és a terrorizmus finanszírozásának kockázata nem minden esetben ugyanaz. Ennek megfelelően ***minimumszabályokon alapuló, holisztikus*** kockázatalapú megközelítést kell alkalmazni. A kockázatalapú megközelítés nem valamely indokolatlanul megengedő

jogalanyok számára. Sokkal inkább a tényeken alapuló döntéshozatal alkalmazását jelenti az Európai Unióban felmerülő pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatok és az e tevékenységekben részt vevők célzottabb kezelésére.

lehetőség a tagállamok és a kötelezett jogalanyok számára. Sokkal inkább a tényeken alapuló döntéshozatal alkalmazását jelenti az Európai Unióban felmerülő pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatok és az e tevékenységekben részt vevők célzottabb kezelésére.

Or. en

Módosítás 137

Nils Torvalds, Olle Schmidt

Irányelvre irányuló javaslat 15 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(15) A tagállamoknak szükségük van a kockázatalapú megközelítés alátámasztására a felmerülő pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatok azonosítása, megértése és enyhítése érdekében. A kockázatazonosítás szupranacionális megközelítésének fontosságát nemzetközi szinten is felismerték, és az európai felügyeleti hatóság (Európai Bankhatóság) létrehozásáról, a 716/2009/EK határozat módosításáról és a 2009/78/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2010. november 24 1093/2010/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel⁸ létrehozott Európai Bankhatóságot (a továbbiakban: EBH); az európai felügyeleti hatóság (az Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság) létrehozásáról, valamint a 716/2009/EK határozat módosításáról és a 2009/79/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2010. november 24-i 1094/2010/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel⁹ létrehozott Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóságot (a továbbiakban: EBFH); és az európai felügyeleti hatóság (Európai

Módosítás

(15) A tagállamoknak szükségük van a kockázatalapú megközelítés alátámasztására a felmerülő pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatok azonosítása, megértése és enyhítése érdekében. A kockázatazonosítás szupranacionális megközelítésének fontosságát nemzetközi szinten is felismerték, és az európai felügyeleti hatóság (Európai Bankhatóság) létrehozásáról, a 716/2009/EK határozat módosításáról és a 2009/78/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2010. november 24 1093/2010/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel⁸ létrehozott Európai Bankhatóságot (a továbbiakban: EBH); az európai felügyeleti hatóság (az Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság) létrehozásáról, valamint a 716/2009/EK határozat módosításáról és a 2009/79/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2010. november 24-i 1094/2010/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel⁹ létrehozott Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóságot (a továbbiakban: EBFH); és az európai felügyeleti hatóság (Európai

Értékpapíripiaci Hatóság) létrehozásáról, valamint a 716/2009/EK határozat módosításáról és a 2009/77/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2010. november 24-i 1095/2010/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel¹⁰ létrehozott Európai Értékpapíripiaci Hatóságot (a továbbiakban: EEPH) meg kell bízni azzal a feladattal, hogy adjon véleményt a pénzügyi ágazatot érintő kockázatokról.

Értékpapíripiaci Hatóság) létrehozásáról, valamint a 716/2009/EK határozat módosításáról és a 2009/77/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2010. november 24-i 1095/2010/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel¹⁰ létrehozott Európai Értékpapíripiaci Hatóságot (a továbbiakban: EEPH) meg kell bízni azzal a feladattal, hogy adjon véleményt a pénzügyi ágazatot érintő kockázatokról, **és a tagállamokkal együttműködve dolgozza ki az illetékes nemzeti hatóságok által elvégzett kockázatelemzések minimumszabályait. E folyamatba nyilvános konzultációk és az érdekelt felekkel tartott magánjellegű találkozók révén az ágazatot és más érdekelt feleket is be kell vonni.**

⁸ HL L 331., 2010.12.15., 12. o.

⁹ HL L 331., 2010.12.15., 48. o.

¹⁰ HL L 331., 2010.12.15., 84. o.

⁸ HL L 331., 2010.12.15., 12. o.

⁹ HL L 331., 2010.12.15., 48. o.

¹⁰ HL L 331., 2010.12.15., 84. o.

Or. en

Módosítás 138

Nils Torvalds, Olle Schmidt, Graham Watson, Bill Newton Dunn

Irányelvre irányuló javaslat 16 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(16) A tagállami szinten végzett kockázatelemzés eredményeit adott esetben a kötelezett jogalanyok rendelkezésére **kell bocsátani**, hogy azonosítani, értelmezni és enyhíteni tudják saját kockázataikat.

Módosítás

(16) A tagállami szinten végzett kockázatelemzés eredményeit adott esetben a kötelezett jogalanyok rendelkezésére **bocsátják**, hogy azonosítani, értelmezni és enyhíteni tudják saját kockázataikat.

Or. en

Módosítás 139

Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

**Irányelvre irányuló javaslat
17 preambulumbekkezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(17) Az uniós szintű kockázatok jobb megértése és enyhítése érdekében a tagállamoknak kockázatelemzéseik eredményeit adott esetben meg kell osztaniuk egymással, a Bizottsággal, az EBH-val, az EBFH-val és az EÉPH-val.

Módosítás

(17) Az uniós szintű kockázatok jobb megértése és enyhítése érdekében **egy nemzetek felett álló kockázatelemzést kell bevezetni a belső piacot fenyegető pénzümosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatok hatékony azonosítása érdekében. Az Európai Bizottságnak köteleznie kell a tagállamokat, hogy eredményes módon foglalkozzanak a nagy kockázatúnak tartott forgatókönyvekkel. Továbbá, az egyes tagállamoknak kockázatelemzéseik eredményeit adott esetben meg kell osztaniuk egymással, a Bizottsággal, az EBH-val, az EBFH-val és az EÉPH-val.**

Or. fr

Indokolás

A kockázatelemzés különböző szintjei közötti kapcsolat világos értelmezése érdekében egy preambulumbekkezdésben kell pontosítani azt, hogy a szupranacionális kockázatelemzést ténylegesen a tagállamoknak kell elvégezniük, különösen a nagy kockázatot jelentő helyzetekre vonatkozóan.

**Módosítás 140
Frank Engel**

**Irányelvre irányuló javaslat
17 preambulumbekkezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(17) Az uniós szintű kockázatok jobb megértése és enyhítése érdekében a tagállamoknak kockázatelemzéseik eredményeit adott esetben meg kell osztaniuk egymással, a Bizottsággal, az EBH-val, az EBFH-val és az EÉPH-val.

Módosítás

(17) Az uniós szintű kockázatok jobb megértése és enyhítése érdekében a tagállamoknak kockázatelemzéseik eredményeit adott esetben meg kell osztaniuk egymással, a Bizottsággal, az EBH-val, az EBFH-val, az EÉPH-val **és az Európallal.**

Módosítás 141
Monika Hohlmeier

Irányelvre irányuló javaslat
17 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(17) Az uniós szintű kockázatok jobb megértése és enyhítése érdekében a tagállamoknak kockázatelemzéseik eredményeit adott esetben meg kell osztaniuk egymással, a Bizottsággal, az EBH-val, az EBFH-val és az EÉPH-val.

Módosítás

(17) Az uniós szintű kockázatok jobb megértése és enyhítése érdekében a tagállamoknak kockázatelemzéseik eredményeit adott esetben meg kell osztaniuk egymással, a Bizottsággal, az EBH-val, az EBFH-val, az EÉPH-val és az **Europollal**.

Or. en

Indokolás

Az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló, 2009. április 6-i 2009/371/IB tanácsi határozat 4. cikkének (1) bekezdése szerint az Europol hatásköre kiterjed az illegális pénzmosási tevékenységek elleni küzdelemre.

Módosítás 142
Graham Watson, Bill Newton Dunn

Irányelvre irányuló javaslat
17 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(17a) Tekintettel a tagállamok közötti határokon átnyúló tevékenységek fokozódásának kívánatosságára és a digitális gazdaság növekedésének szükségességére, valamint arra, hogy biztosítani kell, hogy az innovációt ne fojtsa el a jogszabályok és gyakorlatok tagállamok közötti szükségtelen szétaprózódottsága, be kell vezetni a pénzmosás elleni szabályoknak való megfelelés egyablakos mechanizmusát, amely biztosítja, hogy a jogi megfelelésre

vonatkozó követelmények arányosak és költséghatékonyak legyenek, különösen az online vállalkozások tekintetében.

Or. en

Indokolás

Ezt az új preambulumbekendést a (17) preambulumbekendés után kell beilleszteni. Az egyablakos mechanizmus csökkentené az online vállalkozások megfelelési költségeit, és az innováció (különösen a kisebb és fiatal vállalatok tekintetében) és a digitális gazdaság növekedésének elengedhetetlen feltételének tekinthető.

Módosítás 143

Graham Watson, Bill Newton Dunn

**Irányelvre irányuló javaslat
17 b preambulumbekendés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(17b) Annak érdekében, hogy a kötelezett jogalanyok számára biztosítsák az ezen irányelv szerinti kötelezettségeiknek való megfelelés eszközeit, a tagállamoknak ki kell dolgozniuk a vállalatok tényleges tulajdonosaira vonatkozó információk hivatalos nyilvántartását, és a nemzeti felügyeleti hatóságokkal és a FIU-kkal együttműködve biztosítaniuk kell a kötelezett jogalanyok számára a 3. cikk 7. pontjának a)–f) alpontjában említett politikai közszereplők azonosítására és ellenőrzésére szolgáló információkat és eszközöket.

Or. en

Módosítás 144

Nils Torvalds, Olle Schmidt, Graham Watson

**Irányelvre irányuló javaslat
19 preambulumbekendés**

(19) Maguk a kockázatok jellegüknél fogva **változók**, és a változók önmagukban vagy együttesen növelhetik vagy csökkenthetik a felmerülő potenciális kockázatot, és így hatással vannak a megelőző intézkedések, például az ügyfél-átvilágítási intézkedések megfelelő szintjére. Így bizonyos körülmények között megerősített átvilágítást kell alkalmazni, míg más esetekben egyszerűsített átvilágítás elegendő lehet.

(19) Maguk a kockázatok jellegüknél fogva **és idővel is változnak**, és a változók önmagukban vagy együttesen növelhetik vagy csökkenthetik a felmerülő potenciális kockázatot, és így hatással vannak a megelőző intézkedések, például az ügyfél-átvilágítási intézkedések megfelelő szintjére. Így bizonyos körülmények között megerősített átvilágítást kell alkalmazni, míg más esetekben egyszerűsített átvilágítás elegendő lehet.

Or. en

Módosítás 145

Sven Giegold, Rui Tavares

Irányelvre irányuló javaslat 21 preambulumbekkezdés

(21) Ez különösen igaz az olyan magánszemélyekkel való üzleti kapcsolatokban, akik fontos állami pozíciókat töltenek vagy töltöttek be, különösen, ha ezek a személyek olyan országokból származnak, ahol elterjedt a korrupció. Az ilyen kapcsolatok a pénzügyi szektort mindenekelőtt jelentős, a hírnevet érintő és jogi kockázatoknak tehetik ki. A korrupció elleni küzdelemre irányuló nemzetközi erőfeszítés is indokolja az ilyen esetekben alkalmazott fokozott figyelmet, és megfelelő megerősített ügyfél-átvilágítási intézkedések alkalmazását olyan személyek esetében, akik hazai szinten vagy külföldön kiemelkedő politikai szerepet töltenek vagy töltöttek be, illetve nemzetközi szervezetek vezető személyiségei.

(21) Ez különösen igaz az olyan magánszemélyekkel való üzleti kapcsolatokban, akik fontos állami pozíciókat töltenek vagy töltöttek be, különösen, ha ezek a személyek olyan – **Unión belüli vagy kívüli** – országokból származnak, ahol elterjedt a korrupció. Az ilyen kapcsolatok a pénzügyi szektort mindenekelőtt jelentős, a hírnevet érintő és jogi kockázatoknak tehetik ki. A korrupció elleni küzdelemre irányuló nemzetközi erőfeszítés is indokolja az ilyen esetekben alkalmazott fokozott figyelmet, és megfelelő megerősített ügyfél-átvilágítási intézkedések alkalmazását olyan személyek esetében, akik hazai szinten vagy külföldön kiemelkedő politikai szerepet töltenek vagy töltöttek be, illetve nemzetközi szervezetek vezető személyiségei.

Or. en

Módosítás 146
Emine Bozkurt

Irányelvre irányuló javaslat
21 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(21a) Mindazonáltal az, hogy megerősített ügyfél-átvilágítási intézkedéseket kell alkalmazni azoknak a személyeknek az esetében, akik hazai szinten vagy külföldön kiemelkedő politikai szerepet töltenek vagy töltöttek be, illetve nemzetközi szervezetek vezető személyiségei, nem vezethet oda, hogy az ezekre a személyekre vonatkozó információkat tartalmazó listákkal üzleti célból kereskedjenek. A tagállamoknak megfelelő intézkedéseket kell hozniuk az ilyen tevékenységek tiltására.

Or. en

Módosítás 147
Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Irányelvre irányuló javaslat
22 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(22a) Az Európai Uniónak közös megközelítést és politikát kell kidolgoznia azok ellen az együtt nem működő joghatóságok ellen, amelyek gyenge teljesítményt nyújtanak a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelem területén. Ennek érdekében a tagállamoknak a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelmet szolgáló saját nemzeti rendszereik keretében közvetlenül végre kell hajtaniuk és alkalmazniuk kell a FATF által közzétett összes országlistát.

Továbbá, a tagállamoknak és a Bizottságnak a rendelkezésre álló információ alapján azonosítaniuk kell a többi együtt nem működő joghatóságot.

A Tanáccsal folytatott konzultációt követően a Bizottságnak közös megközelítést kell kidolgoznia az annak érdekében alkalmazandó intézkedésekre vonatkozóan, hogy a belső piac integritását megvédjék ezekkel az együtt nem működő joghatóságokkal szemben.

Or. fr

Indokolás

Il est essentiel d'introduire des mesures ambitieuses au sein des cadres juridiques nationaux relatives à une approche européenne cohérente à l'égard des juridictions non coopératives, et il doit être clair que les listes du GAFI doivent être considérées comme obligatoires par tous les Etats membres. La Directive doit précisément donner la possibilité à l'Union européenne d'adopter une approche commune et de prendre des mesures (coordonnées entre les EM ou laissée à la libre appréciation d'un Etat membre) à l'égard de pays qui ne seraient pas listés par les Déclarations publiques du GAFI, mais qui sont identifiées comme présentant un risque ou des défaillances importantes en matière de lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme.

Módosítás 148

Timothy Kirkhope

az ECR képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat

22 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(22a) Ugyanígy fel kell ismerni, hogy bizonyos helyzetek nagyobb kockázatot jelentenek a pénzmosás vagy a terrorizmusfinanszírozás szempontjából. Az alacsony kockázat azonosítására szolgáló ügyfélkockázati tényezőknek ki kell terjedniük a kötelezett jogalanyokra, amennyiben a FATF-szabványokban elismert, a pénzmosás és terrorizmusfinanszírozás elleni küzdelemre vonatkozó követelmények érvényesek rájuk. A közjegyzők vagy más

független jogi hivatások képviselőinek közös ügyfélszámláit alacsony kockázatúként kell kezelni, mivel az ügyfél ebben a helyzetben kötelezett jogalany. Ez az egyszerűsített ügyfél-átvilágítás nem sértheti az említett közjegyzők vagy független jogi hivatások képviselőinek ezen irányelv szerinti kötelezettségeit. Ezek a kötelezettségek magukban foglalják e közjegyzők vagy egyéb független jogi hivatások képviselőinek azon kötelezettségét, hogy ők maguk meggyőződjenek az általuk vezetett közös számlák tényleges tulajdonosainak személyazonosságáról.

Or. en

Indokolás

A módosítás a közös ügyfélszámlák sajátos problémájával foglalkozik, amelyeket alacsony kockázatúként kell kezelni, mivel az ügyfél ebben a helyzetben kötelezett jogalany.

Módosítás 149 Emine Bozkurt

Irányelvre irányuló javaslat 24 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(24) A kötelezett jogalanyok és az irányelv hatálya alá nem tartozó, külső természetes vagy jogi személyek között fennálló, szerződésen alapuló meghatalmazotti vagy kiszervezési kapcsolat esetében a kötelezett jogalany részeként tevékenykedő meghatalmazottakra vagy a kiszervezett szolgáltatás nyújtójára vonatkozó bármely, pénzmosás és terrorizmusfinanszírozás elleni küzdelemmel összefüggő kötelezettség csak a szerződésen alapulhat, és nem ezen az irányelven. Az ezen irányelvnek való megfelelés felelőssége továbbra is **az irányelv hatálya alá tartozó** kötelezett jogalanyt terheli.

Módosítás

(24) A kötelezett jogalanyok és az irányelv hatálya alá nem tartozó, külső természetes vagy jogi személyek között fennálló, szerződésen alapuló meghatalmazotti vagy kiszervezési kapcsolat esetében a kötelezett jogalany részeként tevékenykedő meghatalmazottakra vagy a kiszervezett szolgáltatás nyújtójára vonatkozó bármely, pénzmosás és terrorizmusfinanszírozás elleni küzdelemmel összefüggő kötelezettség csak a szerződésen alapulhat, és nem ezen az irányelven. Az ezen irányelvnek való megfelelés felelőssége továbbra is **elsősorban a** kötelezett jogalanyt terheli. **Emellett a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy**

minden ilyen harmadik fél felelősségre vonható legyen az ezen irányelv alapján elfogadott nemzeti rendelkezések megsértéséért.

Or. en

Módosítás 150
Cornelis de Jong

Irányelvre irányuló javaslat
25 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(25) Valamennyi tagállam létrehozott vagy létre kell hoznia pénzügyi hírszerző egységeket (Financial Intelligence Unit, a továbbiakban: FIU) a kapott információk gyűjtésére és elemzésére azzal a céllal, hogy a pénzmosás és terrorizmusfinanszírozás megakadályozása és leküzdése érdekében megállapítsa az összefüggést a gyanús műveletek és a mögöttes bűnözői cselekmény között. A gyanús ügyleteket a pénzügyi hírszerző egységnek kell jelenteni, amely országos központként működik a gyanús, lehetséges pénzmosásra vagy terrorizmusfinanszírozásra utaló ügyletekre vonatkozó bejelentések és egyéb információk fogadása, elemzése és az illetékes hatóságokhoz történő továbbítása tekintetében. Ez nem kényszerítheti a tagállamokat olyan meglévő bejelentési rendszereik megváltoztatására, amelyekben a bejelentés az ügyészségeken vagy egyéb bűnüldöző hatóságokon keresztül történik, amennyiben az információ azonnal és szűrés nélkül továbbításra kerül a pénzügyi hírszerző egységek felé, oly módon, hogy ez lehetővé tegye számukra feladatuk megfelelő elvégzését, ideértve az egyéb pénzügyi hírszerző egységekkel való nemzetközi együttműködést is.

Módosítás

(25) Valamennyi tagállam létrehozott vagy létre kell hoznia **függetlenül működő** pénzügyi hírszerző egységeket (Financial Intelligence Unit, a továbbiakban: FIU) a kapott információk gyűjtésére és elemzésére azzal a céllal, hogy a pénzmosás és terrorizmusfinanszírozás megakadályozása és leküzdése érdekében megállapítsa az összefüggést a gyanús műveletek és a mögöttes bűnözői cselekmény között. A gyanús ügyleteket a pénzügyi hírszerző egységnek kell jelenteni, amely országos központként működik a gyanús, lehetséges pénzmosásra vagy terrorizmusfinanszírozásra utaló ügyletekre vonatkozó bejelentések és egyéb információk fogadása, elemzése és az illetékes hatóságokhoz történő továbbítása tekintetében. Ez nem kényszerítheti a tagállamokat olyan meglévő bejelentési rendszereik megváltoztatására, amelyekben a bejelentés az ügyészségeken vagy egyéb bűnüldöző hatóságokon keresztül történik, amennyiben az információ azonnal és szűrés nélkül továbbításra kerül a pénzügyi hírszerző egységek felé, oly módon, hogy ez lehetővé tegye számukra feladatuk megfelelő elvégzését, ideértve az egyéb pénzügyi hírszerző egységekkel való nemzetközi együttműködést is. **Fontos, hogy a tagállamok ellássák a FIU-kat a**

teljes működőképességük biztosításához szükséges erőforrásokkal, hogy kezelni tudják a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása jelentette jelenlegi kihívásokat, ezzel egyidejűleg tiszteletben tartva az alapvető jogokat, ideértve a magánélet tiszteletben tartásához és az adatvédelemhez való jogot.

Or. en

Módosítás 151 Graham Watson

Irányelvre irányuló javaslat 25 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(25) Valamennyi tagállam létrehozott vagy létre kell hoznia pénzügyi hírszerző egységeket (Financial Intelligence Unit, a továbbiakban: FIU) a kapott információk gyűjtésére és elemzésére azzal a céllal, hogy a pénzmosás és terrorizmusfinanszírozás megakadályozása és leküzdése érdekében megállapítsa az összefüggést a gyanús műveletek és a mögöttes bűnözői cselekmény között. A gyanús ügyleteket a pénzügyi hírszerző egységnek kell jelenteni, amely országos központként működik a gyanús, lehetséges pénzmosásra vagy terrorizmusfinanszírozásra utaló ügyletekre vonatkozó bejelentések és egyéb információk fogadása, elemzése és az illetékes hatóságokhoz történő továbbítása tekintetében. Ez nem kényszerítheti a tagállamokat olyan meglévő bejelentési rendszereik megváltoztatására, amelyekben a bejelentés az ügyészségeken vagy egyéb bűnüldöző hatóságokon keresztül történik, amennyiben az információ azonnal és szűrés nélkül továbbításra kerül a pénzügyi hírszerző egységek felé, oly módon, hogy ez lehetővé tegye számukra feladatuk megfelelő elvégzését, ideértve az egyéb

Módosítás

(25) Valamennyi tagállam létrehozott vagy létre kell hoznia **függetlenül működő és önálló** pénzügyi hírszerző egységeket (Financial Intelligence Unit, a továbbiakban: FIU) a kapott információk gyűjtésére és elemzésére azzal a céllal, hogy a pénzmosás és terrorizmusfinanszírozás megakadályozása és leküzdése érdekében megállapítsa az összefüggést a gyanús műveletek és a mögöttes bűnözői cselekmény között. A gyanús ügyleteket a pénzügyi hírszerző egységnek kell jelenteni, amely országos központként működik a gyanús, lehetséges pénzmosásra vagy terrorizmusfinanszírozásra utaló ügyletekre vonatkozó bejelentések és egyéb információk fogadása, elemzése és az illetékes hatóságokhoz történő továbbítása tekintetében. Ez nem kényszerítheti a tagállamokat olyan meglévő bejelentési rendszereik megváltoztatására, amelyekben a bejelentés az ügyészségeken vagy egyéb bűnüldöző hatóságokon keresztül történik, amennyiben az információ azonnal és szűrés nélkül továbbításra kerül a pénzügyi hírszerző egységek felé, oly módon, hogy ez lehetővé tegye számukra feladatuk

pénzügyi hírszerző egységekkel való nemzetközi együttműködést is.

megfelelő elvégzését, ideértve az egyéb pénzügyi hírszerző egységekkel való nemzetközi együttműködést is.

Or. en

Módosítás 152 Philippe De Backer

Irányelvre irányuló javaslat 27 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(27) A tagállamoknak lehetőséget kell adni arra, hogy a 2. cikk (1) bekezdése 3. a), b) és d) pontjában említett szakmák megfelelő önszabályozó testületét jelöljék ki, mint a FIU helyett első fokon tájékoztatandó hatóságot. Az Emberi Jogok Európai Bíróságának ítélkezési gyakorlatával összhangban egy, első fokon az önszabályozó testületnek jelentést tevő rendszer fontos biztosítékot jelent az alapvető jogok védelmének fenntartása szempontjából, mivel a jogászokra alkalmazandó bejelentési kötelezettségeket érinti.

Módosítás

(27) A tagállamoknak lehetőséget kell adni arra, hogy a 2. cikk (1) bekezdése 3. a), b), d) és e) pontjában említett szakmák és a 4. cikkben említett szakmák és vállalkozáskategóriák megfelelő önszabályozó testületét jelöljék ki, mint a FIU helyett első fokon tájékoztatandó hatóságot. Az Emberi Jogok Európai Bíróságának ítélkezési gyakorlatával összhangban egy, első fokon az önszabályozó testületnek jelentést tevő rendszer fontos biztosítékot jelent az alapvető jogok védelmének fenntartása szempontjából, mivel a jogászokra alkalmazandó bejelentési kötelezettségeket érinti.

Or. en

Módosítás 153 Jean-Paul Gauzès

Irányelvre irányuló javaslat 27 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(27) A tagállamoknak lehetőséget kell adni arra, hogy a 2. cikk (1) bekezdése 3. a), b) és d) pontjában említett szakmák megfelelő önszabályozó testületét jelöljék ki, mint a

Módosítás

(27) A tagállamoknak lehetőséget kell adni a 2. cikk (1) bekezdése 3. a), b) és d) pontjában említett szakmák önszabályozó testületei számára, hogy a FIU helyett az

FIU helyett első fokon tájékoztatandó **hatóságot**. Az Emberi Jogok Európai Bíróságának ítélkezési gyakorlatával összhangban egy, első fokon az önszabályozó testületnek jelentést tevő rendszer fontos biztosítékot jelent az alapvető jogok védelmének fenntartása szempontjából, mivel a jogászokra alkalmazandó bejelentési kötelezettségeket érinti.

első fokon tájékoztatandó **hatóság legyenek**. Az Emberi Jogok Európai Bíróságának ítélkezési gyakorlatával összhangban egy, első fokon az önszabályozó testületnek jelentést tevő rendszer fontos biztosítékot jelent az alapvető jogok védelmének fenntartása szempontjából, mivel a jogászokra alkalmazandó bejelentési kötelezettségeket érinti.

Or. en

Módosítás 154

Graham Watson, Bill Newton Dunn, Nils Torvalds

Irányelvre irányuló javaslat 27 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(27a) Vezető hatóság (egyablakos mechanizmus)

Az egynél több tagállamban székhellyel rendelkező vagy valamely tagállamból másik tagállambeli személyeknek szolgáltatásokat nyújtó kötelezett jogalanyokra vonatkozó pénzmosásellenes követelmények összefüggésében a kötelezett jogalany anyalétesítményének székhely szerinti illetékes hatóságának kell olyan vezető hatóságként eljárnia, amely a fogadó illetékes hatóságokkal együttműködve felel e kötelezett jogalanyok valamennyi tagállamban való megfelelésének felügyeletéért.

Or. en

Indokolás

Ezt az új preambulumbekzdést a (27) preambulumbekzdés után kell beilleszteni. A preambulumbekzdés célja azon kötelezett jogalanyok kötelezettségeinek tisztázása, amelyek egynél több tagállamban rendelkeznek székhellyel, vagy az egyik tagállamból nyújtanak szolgáltatásokat egy másik tagállamba (pl. online szolgáltatásokat).

Módosítás 155
Jean-Paul Gauzès

Irányelvre irányuló javaslat
28 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(28) *Amennyiben valamely tagállam úgy határoz, hogy élni kíván* a 33. cikk (2) bekezdésében meghatározott **mentességgel, engedélyezheti vagy előírhatja** az ott említett személyeket képviselő önszabályozó testületnek, hogy az e személyektől az említett cikkben meghatározott körülmények között kapott információt ne továbbítsa a FIU felé.

Módosítás

(28) *A tagállamoknak engedélyezniük kell* a 33. cikk (2) bekezdésében meghatározott **mentességet, és engedélyezniük kell** az ott említett személyeket képviselő önszabályozó testületnek, hogy az e személyektől az említett cikkben meghatározott körülmények között kapott információt ne továbbítsa a FIU felé.

Or. en

Módosítás 156
Sven Giegold, Rui Tavares

Irányelvre irányuló javaslat
29 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(29) Számos esetben érte fenyegetés vagy ellenséges fellépés azokat a munkavállalókat, akik bejelentést tettek pénzmosásra utaló gyanújukról. Bár ez az irányelv nem avatkozhat be a tagállamok bírósági eljárásaiba, ez rendkívül jelentős kérdés a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni rendszer hatékonysága szempontjából. Indokolt, hogy a tagállamok tudatában legyenek a problémának, és minden tőlük telhetőt megtegyenek annak érdekében, hogy a munkavállalókat **megvédjék** az ilyen fenyegetéstől vagy ellenséges fellépéstől.

Módosítás

(29) Számos esetben érte fenyegetés vagy ellenséges fellépés azokat a **visszaélést jelentő személyeket** – munkavállalókat **és más személyeket** –, akik bejelentést tettek pénzmosásra utaló gyanújukról. Bár ez az irányelv nem avatkozhat be a tagállamok bírósági eljárásaiba, ez rendkívül jelentős kérdés a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni rendszer hatékonysága szempontjából. Indokolt, hogy a tagállamok tudatában legyenek a problémának, és minden tőlük telhetőt megtegyenek annak érdekében, hogy **bátorítsák a visszaélést jelentő személyeket, miközben megvédik** a munkavállalókat **és másokat** az ilyen fenyegetéstől vagy ellenséges fellépéstől.

Or. en

Módosítás 157
Emine Bozkurt

Irányelvre irányuló javaslat
29 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(29) Számos esetben érte fenyegetés vagy ellenséges fellépés azokat a munkavállalókat, akik bejelentést tettek pénzmosásra utaló gyanújukról. Bár ez az irányelv nem avatkozhat be a tagállamok bírósági eljárásaiba, ez rendkívül jelentős kérdés a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni rendszer hatékonysága szempontjából. Indokolt, hogy a tagállamok tudatában legyenek a problémának, és minden tőlük telhetőt megtegyenek annak érdekében, hogy a munkavállalókat megvédjék az ilyen fenyegetéstől vagy ellenséges fellépéstől.

Módosítás

(29) Számos esetben érte fenyegetés vagy ellenséges fellépés azokat a munkavállalókat, akik bejelentést tettek pénzmosásra utaló gyanújukról. Bár ez az irányelv nem avatkozhat be a tagállamok bírósági eljárásaiba, ez rendkívül jelentős kérdés a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni rendszer hatékonysága szempontjából. Indokolt, hogy a tagállamok tudatában legyenek a problémának, és minden tőlük telhetőt megtegyenek annak érdekében, hogy a munkavállalókat megvédjék az ilyen fenyegetéstől vagy ellenséges fellépéstől, ***megkönnyítve számukra a gyanúk bejelentését, és így erősítve a pénzmosás elleni küzdelmet.***

Or. en

Módosítás 158
Timothy Kirkhope
az ECR képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
31 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(31) Az irányelv végrehajtásának egyes aspektusai adatok gyűjtését, elemzését, tárolását és megosztását foglalják magukban. Az ezen irányelvben megállapított kötelezettségeknek való megfelelés érdekében engedélyezni kell a személyes adatok feldolgozását, beleértve az ügyfél-átvilágítás végrehajtását, a

Módosítás

(31) Az irányelv végrehajtásának egyes aspektusai adatok gyűjtését, elemzését, tárolását és megosztását foglalják magukban. Az ezen irányelvben megállapított kötelezettségeknek való megfelelés érdekében engedélyezni kell a személyes adatok feldolgozását, beleértve az ügyfél-átvilágítás végrehajtását, a

folyamatos ellenőrzést, a szokatlan és gyanús ügyletekkel kapcsolatos nyomozást és azok bejelentését, valamely jogi személy vagy társulás jellegű jogi megállapodás tényleges tulajdonosának azonosítását, az információ illetékes hatóságok, illetve pénzügyi intézmények általi megosztását. Az összegyűjtött személyes adatoknak szigorúan az irányelv előírásainak betartásához szükséges adatokra kell korlátozódniuk, és nem dolgozhatók fel tovább a 95/46/EK irányelvvel összeegyeztethetetlen módon. Szigorúan meg kell tiltani mindenekelőtt a személyes **adatok** kereskedelmi **célból** történő további feldolgozását.

folyamatos ellenőrzést, a szokatlan és gyanús ügyletekkel kapcsolatos nyomozást és azok bejelentését, valamely jogi személy vagy társulás jellegű jogi megállapodás tényleges tulajdonosának azonosítását, az információ illetékes hatóságok, illetve pénzügyi intézmények általi megosztását. Az összegyűjtött személyes adatoknak szigorúan az irányelv előírásainak betartásához **vagy az ügyfél és a kötelezett jogalany közötti kapcsolat üzleti céljához** szükséges adatokra kell korlátozódniuk, és nem dolgozhatók fel tovább a 95/46/EK irányelvvel összeegyeztethetetlen módon. Szigorúan meg kell tiltani mindenekelőtt a személyes **adatoknak a kötelezett jogalany** kereskedelmi **céljából** történő további feldolgozását.

Or. en

Indokolás

Az ügyvédektől gyakran elvárják, hogy a bizottsági javaslatban szereplő 10 évet meghaladó időszakra megőrizték a dokumentációt azután, hogy az ügyvéd-ügyfél viszony befejezettnek tekinthető, vagy egy az ügyfél számára elvégzett tranzakció elévülési ideje lejár.

Módosítás 159

Graham Watson, Bill Newton Dunn, Nils Torvalds

Irányelvre irányuló javaslat 31 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(31) Az irányelv végrehajtásának egyes aspektusai adatok gyűjtését, elemzését, tárolását és megosztását foglalják magukban. Az ezen irányelvben megállapított kötelezettségeknek való megfelelés érdekében engedélyezni kell a személyes adatok feldolgozását, beleértve az ügyfél-átvilágítás végrehajtását, a folyamatos ellenőrzést, a szokatlan és gyanús ügyletekkel kapcsolatos nyomozást és azok bejelentését, valamely jogi személy vagy társulás jellegű jogi megállapodás

Módosítás

(31) Az irányelv végrehajtásának egyes aspektusai adatok gyűjtését, elemzését, tárolását és megosztását foglalják magukban. Az ezen irányelvben megállapított kötelezettségeknek való megfelelés érdekében engedélyezni kell a személyes adatok feldolgozását, beleértve az ügyfél-átvilágítás végrehajtását, a folyamatos ellenőrzést, a szokatlan és gyanús ügyletekkel kapcsolatos nyomozást és azok bejelentését, valamely jogi személy vagy társulás jellegű jogi megállapodás

tényleges tulajdonosának azonosítását, az információ illetékes hatóságok, illetve pénzügyi intézmények általi megosztását. Az összegyűjtött személyes adatoknak szigorúan az irányelv előírásainak betartásához szükséges adatokra kell korlátozódniuk, és nem dolgozhatók fel tovább a 95/46/EK irányelvvel összeegyeztethetetlen módon. Szigorúan meg kell tiltani mindenekelőtt a személyes adatok kereskedelmi célból történő további feldolgozását.

tényleges tulajdonosának azonosítását, az információ illetékes hatóságok, illetve pénzügyi intézmények **és kötelezett jogalanyok** általi megosztását. Az összegyűjtött személyes adatoknak szigorúan az irányelv előírásainak betartásához szükséges adatokra kell korlátozódniuk, és nem dolgozhatók fel tovább a 95/46/EK irányelvvel összeegyeztethetetlen módon. Szigorúan meg kell tiltani mindenekelőtt a személyes adatok kereskedelmi célból történő további feldolgozását.

Or. en

Módosítás 160 **Emine Bozkurt**

Irányelvre irányuló javaslat **32 preambulumbekkezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(32) A pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelmet minden tagállam fontos közérdekként ismeri el.

Módosítás

(32) A pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelmet minden tagállam fontos közérdekként ismeri el. ***Az ilyen jelenségek leküzdéséhez minden szinten határozott politikai akaratra és együttműködésre van szükség.***

Or. en

Módosítás 161 **Sharon Bowles, Olle Schmidt, Bill Newton Dunn**

Irányelvre irányuló javaslat **32 preambulumbekkezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(32) A pénzmosás **és** a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelmet minden tagállam fontos közérdekként ismeri el.

Módosítás

(32) A pénzmosás, a terrorizmus finanszírozása **és az agresszív adókikerülés** elleni küzdelmet minden tagállam fontos közérdekként ismeri el.

Módosítás 162
Jürgen Klute

Irányelvre irányuló javaslat
32 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(32a) A pénzügyi bűncselekmények, köztük a korrupció és az adócsalás megelőzése érdekében rendkívül fontos, hogy a közösségi költségvetésből társfinanszírozott beruházások megfeleljenek a legmagasabb szintű szabványoknak. Az Európai Beruházási Bank ezért 2008-ban egy belső iránymutatást fogadott el „Az Európai Beruházási Bank tevékenységei során a tiltott magatartás megelőzésére és az attól való visszatartásra irányuló politika” címmel, amelynek jogalapja az EUMSZ 325. cikke, az EBB alapokmányának 18. cikke és a 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet volt. A politika elfogadását követően az EBB-nek jelentenie kell a luxembourgi pénzügyi hírszerző egység felé az EBB által támogatott projekteket, műveleteket és ügyleteket érintő pénzmosás gyanúját vagy állítólagos eseteit.

Or. en

Módosítás 163
Arlene McCarthy

Irányelvre irányuló javaslat
32 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(32a) Az Európai Beruházási Bank 2008-ban egy átfogó belső iránymutatást

fogadott el „Az Európai Beruházási Bank tevékenységei során a tiltott magatartás megelőzésére és az attól való visszatartásra irányuló politika” címmel, amely magában foglalja a pénzmosást is, és amelynek jogalapja az EUMSZ 325. cikke, az EBB alapokmányának 18. cikke és a 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet volt. Politikájának elfogadása óta az EBB a luxembourgi pénzügyi hírszerzési egység elé terjeszti az EBB által finanszírozott projekteket, műveleteket és ügyleteket érintő pénzmosás gyanúját vagy állítólagos eseteit.

Or. en

Módosítás 164
Judith Sargentini

Irányelvre irányuló javaslat
33 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(33) Az irányelv nem érinti a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelmét, többek között a 2008/977/IB kerethatározat rendelkezéseit.

Módosítás

törölve

Or. en

Módosítás 165
Emine Bozkurt

Irányelvre irányuló javaslat
36 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(36) A pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása nemzetközi problémák, és

Módosítás

(36) A pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása nemzetközi problémák, és

az ellenük folytatott küzdelemnek globálisnak kell lennie. Amennyiben az uniós hitelintézetek és pénzügyi intézmények olyan harmadik országokban rendelkeznek fióktelepekkel és leányvállalatokkal, amelyekben e területen elégtelen a jogi szabályozás, az egy intézményen vagy intézménycsoporton belül nagyon eltérő előírások alkalmazásának elkerülése érdekében ezeknek az uniós előírásokat kell alkalmazniuk, **vagy ha ez lehetetlen, akkor értesíteniük kell a székhelyük szerinti tagállam illetékes hatóságait.**

az ellenük folytatott küzdelemnek globálisnak kell lennie. Amennyiben az uniós hitelintézetek és pénzügyi intézmények olyan harmadik országokban rendelkeznek fióktelepekkel és leányvállalatokkal, amelyekben e területen elégtelen a jogi szabályozás, az egy intézményen vagy intézménycsoporton belül nagyon eltérő előírások alkalmazásának elkerülése érdekében ezeknek az uniós előírásokat kell alkalmazniuk. **Ezeknek az uniós hitel- és pénzügyi intézeteknek együtt kell dolgozniuk a tagállamokkal annak biztosítása érdekében, hogy ahol lehetséges, uniós előírásokat alkalmazzanak.**

Or. en

Módosítás 166

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

Írányelvre irányuló javaslat 37 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(37) A kötelezett jogalanyok számára – ahol ez alkalmazható – visszajelzést kell adni a gyanús ügyletekkel összefüggésben általuk tett bejelentések hasznosságáról és nyomon követéséről. Ennek lehetővé tétele érdekében és azért, hogy ellenőrizhető legyen a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelmet szolgáló rendszereik eredményessége, a tagállamoknak erre vonatkozó statisztikákkal kell rendelkezniük és ezeket folyamatosan tökéletesíteniük kell. Az uniós szinten gyűjtött statisztikai adatok minőségének és összhangjának további javítása érdekében a Bizottságnak nyomon kell követnie a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelem alakulását az Unióban, és rendszeresen áttekintést kell közzétennie.

Módosítás

(37) A kötelezett jogalanyok számára – ahol ez alkalmazható – visszajelzést kell adni a gyanús ügyletekkel összefüggésben általuk tett bejelentések hasznosságáról és nyomon követéséről. Ennek lehetővé tétele érdekében és azért, hogy ellenőrizhető legyen a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelmet szolgáló rendszereik eredményessége, a tagállamoknak erre vonatkozó statisztikákkal kell rendelkezniük és ezeket folyamatosan tökéletesíteniük kell. Az uniós szinten gyűjtött statisztikai adatok minőségének és összhangjának további javítása érdekében a Bizottságnak nyomon kell követnie a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelem alakulását az Unióban, és rendszeresen áttekintést kell közzétennie. **A Bizottságnak különösen nyomon kell követnie a 200 és 500 eurós**

bankjegyek pénzmosásban és terrorizmus finanszírozásában való felhasználását és részvételét. A Bizottságnak értékelnie kell e bankjegyek jelentőségét egyrészt a reálgazdaság pénzellátása, másrészt pedig az illegális tevékenységek szempontjából. Az értékelést az ezen irányelv hatálybalépésének időpontjától számított két éven belül kell elvégezni.

Or. en

Módosítás 167
Cornelis de Jong

Irányelvre irányuló javaslat
37 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(37) A kötelezett jogalanyok számára – ahol ez alkalmazható – visszajelzést kell adni a gyanús ügyletekkel összefüggésben általuk tett bejelentések hasznosságáról és nyomon követéséről. Ennek lehetővé tétele érdekében és azért, hogy ellenőrizhető legyen a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelmet szolgáló rendszereik eredményessége, a tagállamoknak erre vonatkozó statisztikákkal kell rendelkezniük és ezeket folyamatosan tökéletesíteniük kell. Az uniós szinten gyűjtött statisztikai adatok minőségének és összhangjának további javítása érdekében a Bizottságnak nyomon kell követnie a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelem alakulását az Unióban, és rendszeresen áttekintést kell közzétennie.

Módosítás

(37) A kötelezett jogalanyok számára – ahol ez alkalmazható – visszajelzést kell adni a gyanús ügyletekkel összefüggésben általuk tett bejelentések hasznosságáról és nyomon követéséről. Ennek lehetővé tétele érdekében és azért, hogy ellenőrizhető legyen a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelmet szolgáló rendszereik eredményessége, a tagállamoknak erre vonatkozó statisztikákkal kell rendelkezniük és ezeket folyamatosan tökéletesíteniük kell. Az uniós szinten gyűjtött statisztikai adatok minőségének és összhangjának további javítása érdekében a Bizottságnak nyomon kell követnie a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelem alakulását az Unióban, és rendszeresen áttekintést kell közzétennie. ***A Bizottságnak az áttekintésekbe a nemzeti kockázatértékelés felmérését is bele kell foglalnia. Az első bizottsági felmérést az ezen irányelv hatálybalépésének napjától számított egy éven belül kell elvégezni.***

Or. en

Módosítás 168
Emine Bozkurt

Irányelvre irányuló javaslat
37 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(37) A kötelezett jogalanyok számára – ahol ez **alkalmazható** – visszajelzést kell adni a gyanús ügyletekkel összefüggésben általuk tett bejelentések hasznosságáról és nyomon követéséről. Ennek lehetővé tétele érdekében és azért, hogy ellenőrizhető legyen a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelmet szolgáló rendszereik eredményessége, a tagállamoknak erre vonatkozó statisztikákkal kell rendelkezniük és ezeket folyamatosan tökéletesíteniük kell. Az uniós szinten gyűjtött statisztikai adatok minőségének és összhangjának további javítása érdekében a Bizottságnak nyomon kell követnie a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelem alakulását az Unióban, és rendszeresen áttekintést kell közzétennie.

Módosítás

(37) A kötelezett jogalanyok számára – ahol ez **lehetséges** – visszajelzést kell adni a gyanús ügyletekkel összefüggésben általuk tett bejelentések hasznosságáról és nyomon követéséről. Ennek lehetővé tétele érdekében és azért, hogy ellenőrizhető legyen a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelmet szolgáló rendszereik eredményessége, a tagállamoknak erre vonatkozó statisztikákkal kell rendelkezniük és ezeket folyamatosan tökéletesíteniük kell. Az uniós szinten gyűjtött statisztikai adatok minőségének és összhangjának további javítása érdekében a Bizottságnak nyomon kell követnie a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelem alakulását az Unióban, és rendszeresen áttekintést kell közzétennie.

Or. en

Módosítás 169
Cornelis de Jong

Irányelvre irányuló javaslat
38 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(38) Az illetékes hatóságoknak biztosítaniuk kell, hogy a pénzváltó iroda, vagyonkezelési vagy vállalati szolgáltatást nyújtó szervezet vagy szerencsejáték-szervező tekintetében azok a személyek, akik ténylegesen irányítják e jogalanyok üzleti tevékenységét, valamint a tényleges

Módosítás

törölve

tulajdonosok megfeleljenek a szükséges alkalmassági feltételeknek. Az egyes személyek alkalmassági feltételeknek való megfelelése megállapítására szolgáló szempontoknak minimálisan annak szükségességét kell tükrözniük, hogy az ilyen jogalanyokat megóvják attól, hogy vezetőik vagy tényleges tulajdonosaik bűnözési célból velük visszaéljenek.

Or. en

Módosítás 170
Marlene Mizzi

Irányelvre irányuló javaslat
38 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(38) Az illetékes hatóságoknak biztosítaniuk kell, hogy a pénzváltó iroda, vagyonkezelési vagy vállalati szolgáltatást nyújtó szervezet vagy szerencsejáték-szervező tekintetében azok a személyek, akik ténylegesen irányítják e jogalanyok üzleti tevékenységét, valamint a tényleges tulajdonosok megfeleljenek a szükséges alkalmassági feltételeknek. Az egyes személyek alkalmassági feltételeknek való megfelelése megállapítására szolgáló szempontoknak minimálisan annak szükségességét kell tükrözniük, hogy az ilyen jogalanyokat megóvják attól, hogy vezetőik vagy tényleges tulajdonosaik bűnözési célból velük visszaéljenek.

Módosítás

(38) Az illetékes hatóságoknak biztosítaniuk kell, hogy a pénzváltó iroda, vagyonkezelési vagy vállalati szolgáltatást nyújtó szervezet vagy szerencsejáték-szervező tekintetében azok a személyek, akik ténylegesen irányítják e jogalanyok üzleti tevékenységét, valamint a tényleges tulajdonosok megfeleljenek a szükséges alkalmassági feltételeknek. Az egyes személyek alkalmassági feltételeknek való megfelelése megállapítására szolgáló szempontoknak minimálisan annak szükségességét kell tükrözniük, hogy az ilyen jogalanyokat megóvják attól, hogy vezetőik vagy tényleges tulajdonosaik bűnözési célból velük visszaéljenek. ***A még nem harmonizált területeken elfogadandó minden jövőbeli uniós jogszabály sérelme nélkül az ezen irányelv céljából bevezetett engedély vagy engedélyezés csak az ezen irányelv hatálya alá tartozó ügyekre terjedhet ki.***

Or. en

Módosítás 171
Roberta Metsola

Irányelvre irányuló javaslat
38 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(38) Az illetékes hatóságoknak biztosítaniuk kell, hogy a pénzváltó iroda, vagyonkezelési vagy vállalati szolgáltatást nyújtó szervezet vagy szerencsejáték-szervező tekintetében azok a személyek, akik ténylegesen irányítják e jogalanyok üzleti tevékenységét, valamint a tényleges tulajdonosok megfeleljenek a szükséges alkalmassági feltételeknek. Az egyes személyek alkalmassági feltételeknek való megfelelése megállapítására szolgáló szempontoknak minimálisan annak szükségességét kell tükrözniük, hogy az ilyen jogalanyokat megóvják attól, hogy vezetőik vagy tényleges tulajdonosaik bűnözési célból velük visszaéljenek.

Módosítás

(38) Az illetékes hatóságoknak biztosítaniuk kell, hogy a pénzváltó iroda, vagyonkezelési vagy vállalati szolgáltatást nyújtó szervezet vagy szerencsejáték-szervező tekintetében azok a személyek, akik ténylegesen irányítják e jogalanyok üzleti tevékenységét, valamint a tényleges tulajdonosok megfeleljenek a szükséges alkalmassági feltételeknek. Az egyes személyek alkalmassági feltételeknek való megfelelése megállapítására szolgáló szempontoknak minimálisan annak szükségességét kell tükrözniük, hogy az ilyen jogalanyokat megóvják attól, hogy vezetőik vagy tényleges tulajdonosaik bűnözési célból velük visszaéljenek. ***A még nem harmonizált területeken elfogadandó minden jövőbeli uniós jogszabály sérelme nélkül az ezen irányelv céljából bevezetett engedély vagy engedélyezés csak az ezen irányelv hatálya alá tartozó ügyekre terjedhet ki.***

Or. en

Módosítás 172
Cornelis de Jong

Irányelvre irányuló javaslat
39 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(39a) Az „EU FIU-k platformját” a nemzeti FIU-k közötti együttműködés elősegítésére használják a jogszabályok végrehajtására és politikai kérdésekre vonatkozó javaslatok és iránymutatások megfogalmazása, a tendenciákról és a

kockázati tényezőkről szóló információk megosztása során, erősítve a FIU-k közötti nemzetközi együttműködés hatékonyságát, továbbá a lehetséges hiányosságok vagy gyengeségek és a lehetséges megoldások megfogalmazása során.

Or. en

Módosítás 173
Monika Hohlmeier

Irányelvre irányuló javaslat
40 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(40) Az uniós FIU-k közötti információcsere javítása kiemelt jelentőségű a pénzmosás és a terrorizmusfinanszírozás transznacionális jellegének kezelése szempontjából. A tagállamoknak ösztönözniük kell az információcsere szolgáló biztonságos berendezések – **különösen a FIU.net decentralizált számítógépes hálózat, valamint a** hálózat által kínált módszerek – használatát.

Módosítás

(40) Az uniós FIU-k közötti információcsere javítása kiemelt jelentőségű a pénzmosás és a terrorizmusfinanszírozás transznacionális jellegének kezelése szempontjából. A tagállamoknak ösztönözniük kell az információcsere szolgáló biztonságos berendezések **és az ilyen** hálózat által kínált módszerek használatát.

Or. en

Indokolás

Az irányelveknek az eredményeket és a célokat, nem pedig az elérésükre szolgáló pontos eszközöket kell meghatározniuk. Ezért lehetővé kell tenni, hogy a lehető leghatékonyabb és legjobb „védett kommunikációs csatornákat” válasszák. Ezért az irányelvben jogi és gyakorlati okokból is lehetetlen meghatározni FIU.net eszközt. Ugyanez vonatkozik az 53. cikkre.

Módosítás 174
Nils Torvalds, Olle Schmidt

Irányelvre irányuló javaslat
41 preambulumbekzdés

(41) A pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelem jelentőségének arra kell ösztönöznie a tagállamokat, hogy hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciókat állapítsanak meg a nemzeti jogban az ezen irányelv alapján elfogadott nemzeti rendelkezések betartásának elmulasztása esetére. A tagállamok jelenleg az alapvető megelőző intézkedések megszegése tekintetében közigazgatási intézkedések és szankciók széles skálájával rendelkeznek. Ez a sokféleség hátrányos lehet a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelem terén tett erőfeszítések szempontjából és azzal a kockázattal jár, hogy az uniós fellépés elaprózottá válik. Indokolt ezért, hogy az irányelv egy sor közigazgatási intézkedést és szankciót tartalmazzon, amelyek a tagállamok rendelkezésére állnak az ügyfél-átvilágítási intézkedésekhez, a nyilvántartáshoz, a gyanús ügyletekre vonatkozó bejelentésekhez, valamint a kötelezett jogalanyok belső ellenőrzéséhez kapcsolódó előírások rendszeres megsértése esetére. Az intézkedések körének kellően szélesnek kell lennie ahhoz, hogy lehetővé tegye a tagállamok és az illetékes hatóságok számára, hogy figyelembe vegyék a kötelezett jogalanyok közötti különbségeket, különösen a pénzügyi intézmények és egyéb kötelezett jogalanyok esetében, tekintettel méretükre, jellemzőikre és tevékenységi területeikre. Az irányelv alkalmazása során a tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy az ezen irányelvvel összhangban kiszabott közigazgatási intézkedések és szankciók, valamint a nemzeti joggal összhangban kiszabott büntetőjogi szankciók ne sértsék a ne bis in idem elvet.

(41) A pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelem jelentőségének arra kell ösztönöznie a tagállamokat, hogy hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciókat állapítsanak meg a nemzeti jogban az ezen irányelv alapján elfogadott nemzeti rendelkezések betartásának elmulasztása esetére. A tagállamok jelenleg az alapvető megelőző intézkedések megszegése tekintetében közigazgatási intézkedések és szankciók széles skálájával rendelkeznek. Ez a sokféleség hátrányos lehet a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelem terén tett erőfeszítések szempontjából és azzal a kockázattal jár, hogy az uniós fellépés elaprózottá válik. Indokolt ezért, hogy az irányelv egy sor közigazgatási intézkedést és szankciót tartalmazzon, amelyek a tagállamok rendelkezésére állnak az ügyfél-átvilágítási intézkedésekhez, a nyilvántartáshoz, a gyanús ügyletekre vonatkozó bejelentésekhez, valamint a kötelezett jogalanyok belső ellenőrzéséhez kapcsolódó előírások rendszeres megsértése esetére. Az intézkedések körének kellően szélesnek kell lennie ahhoz, hogy lehetővé tegye a tagállamok és az illetékes hatóságok számára, hogy figyelembe vegyék a kötelezett jogalanyok közötti különbségeket, különösen a pénzügyi intézmények és egyéb kötelezett jogalanyok esetében, tekintettel méretükre, jellemzőikre, **kockázati szintjükre** és tevékenységi területeikre. Az irányelv alkalmazása során a tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy az ezen irányelvvel összhangban kiszabott közigazgatási intézkedések és szankciók, valamint a nemzeti joggal összhangban kiszabott büntetőjogi szankciók ne sértsék a ne bis in idem elvet.

Or. en

Módosítás 175
Krišjānis Kariņš, Frank Engel

Irányelvre irányuló javaslat
42 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(42a) Annak lehetővé tétele érdekében, hogy az illetékes hatóságok és a kötelezett jogalanyok jobban értékelhessék a bizonyos műveletekből eredő kockázatokat, a Bizottságnak egy listát kell készítenie azokról az Európai Unión kívüli joghatóságokról, amelyek az ebben az irányelvben meghatározottakhoz hasonló szabályokat és szabályozásokat hajtottak végre.

Or. en

Módosítás 176
Monica Luisa Macovei

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) Ennek az irányelvnek az alkalmazásában a következő **szándékos elkövetői** magatartás minősül pénzmosásnak:

(2) Ennek az irányelvnek az alkalmazásában a következő magatartás minősül pénzmosásnak:

Or. en

Módosítás 177
Monica Luisa Macovei, Véronique Mathieu Houillon

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) vagyon átváltása vagy átruházása annak ismeretében, hogy az bűnözői cselekményből vagy ilyen cselekményben való közreműködésből származik, a vagyon jogellenes eredetének elrejtése vagy leplezése céljából, vagy az ilyen cselekmény elkövetésében részt vevő személy tevékenysége jogi következményeinek elkerüléséhez nyújtott segítség céljából;

Módosítás

a) vagyon átváltása vagy átruházása annak ismeretében, hogy az bűnözői cselekményből vagy ilyen cselekményben való közreműködésből származik, **illetve a konkrét tények és körülmények alapján ennek tudatában kellett volna lenni,** a vagyon jogellenes eredetének elrejtése vagy leplezése céljából, **vagy a befagyasztási és elkobzási határozatok elkerülése céljából,** vagy az ilyen cselekmény elkövetésében részt vevő személy tevékenysége jogi következményeinek elkerüléséhez nyújtott segítség céljából;

Or. en

Módosítás 178
Jean-Pierre Audy

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 2 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

2a. biztosítók;

Or. fr

Módosítás 179
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 2 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

2a. az Európai Beruházási Bank;

Or. en

Módosítás 180
Arlene McCarthy

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 2 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

2a. az Európai Beruházási Bank;

Or. en

Módosítás 181
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 2 b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

**2b. a tagállamok központi bankjai,
amennyiben kereskedelmi vagy
magánjellegű ügyleteket bonyolítanak le
vagy könnyítenek meg;**

Or. en

Módosítás 182
Arlene McCarthy

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 2 b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

2b. a nemzeti központi bankok;

Or. en

Módosítás 183
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 2 c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

2c. központi elszámolási rendszerek;

Or. en

Módosítás 184
Arlene McCarthy

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 2 c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

2c. az egységes felügyeleti mechanizmus;

Or. en

Módosítás 185
Timothy Kirkhope
az ECR képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

d) ingatlanügynökök, beleértve a
bérbeadással foglalkozó ügynököket;

d) ingatlanügynökök, beleértve a
bérbeadással foglalkozó ügynököket,
**amennyiben ingatlanvásárláshoz vagy -
eladáshoz kapcsolódó pénzügyi
műveletekben vesznek részt;**

Or. en

Indokolás

Néhány tagállamban az ingatlanügynökök feladata csak abban áll, hogy összehozza az ingatlan vásárlóját és eladóját, és nem terjed ki a szerződés megkötésének formális aktusára és a vonatkozó pénzügyi műveletekre, így a szöveget pontosítani kell.

Módosítás 186

Jürgen Klute

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) ingatlanügynökök, **beleértve a bérbeadással foglalkozó ügynököket;**

Módosítás

d) ingatlanügynökök, **amennyiben ingatlanvásárláshoz vagy -eladáshoz kapcsolódó pénzügyi műveletekben vesznek részt;**

Or. de

Módosítás 187

Ivo Belet

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg

e) **árúkkal kereskedő** más természetes vagy jogi személyek, amennyiben legalább 7 500 EUR összegű készpénzfizetést teljesítenek vagy kapnak, attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;

Módosítás

e) **pénzügyi műveleteket végrehajtó** más természetes vagy jogi személyek, amennyiben legalább 7 500 EUR összegű készpénzfizetést teljesítenek vagy kapnak, attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;

Or. nl

Indokolás

Az irányelv nem korlátozódhat az árúkkal kereskedő természetes vagy jogi személyekre. 7 500 EUR összegnél magasabb készpénzfizetések esetén más tevékenységeket is le kell fedni. Az irányelv hatályának kiterjesztése azért kívánatos, hogy a rendelkezések többek között a sportklubok tevékenységére is vonatkozzanak.

Módosítás 188

Jean-Pierre Audy

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg

e) árukkal kereskedő más természetes vagy jogi személyek, amennyiben legalább 7 500 EUR összegű készpénzfizetést teljesítenek vagy kapnak, attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;

Módosítás

e) árukkal **vagy szolgáltatásokkal** kereskedő más természetes vagy jogi személyek, amennyiben legalább 7 500 EUR összegű készpénzfizetést teljesítenek vagy kapnak, attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;

Or. fr

Módosítás 189
Slawomir Nitras

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg

e) árukkal kereskedő más természetes vagy jogi személyek, amennyiben legalább **7 500** EUR összegű készpénzfizetést teljesítenek vagy kapnak, attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;

Módosítás

e) árukkal kereskedő más természetes vagy jogi személyek, amennyiben legalább **15 000** EUR összegű készpénzfizetést teljesítenek vagy kapnak, attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;

Or. pl

Indokolás

Az árukkal kereskedő természetes vagy jogi személyek által teljesített vagy fogadott készpénzfizetések küszöbértékének 7 500 EUR-ra való leszállítása következtében jelentős számú jogalany – többek között kkv – kerül az irányelv hatálya alá. Ennek a rendelkezésnek a bevezetése az elérhető eredményekhez mérten aránytalan terhet jelenthet a jogszerű vállalkozások és a FIU-k számára.

Módosítás 190
Jean-Paul Gauzès, Sophie Auconie

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

f) szerencsejáték-szervezők.

f) *kaszinók.*

Or. fr

Módosítás 191

Graham Watson, Nils Torvalds, Bill Newton Dunn

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

f) szerencsejáték-szervezők.

f) szerencsejáték-szervezők. *A kaszinók és az online szerencsejáték kivételével a tagállamok dönthetnek úgy, hogy bizonyos szerencsejáték-szolgáltatásokat teljes mértékben vagy részben mentesítenek az ezen irányelv rendelkezéseit átültető nemzeti rendelkezések alól annak alapján, hogy e szolgáltatók műveleteinek jellege alacsony kockázatot jelent.*

Or. en

Módosítás 192

Sampo Terho

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

f) szerencsejáték-szervezők.

f) szerencsejáték-szervezők. *A kaszinók és az online szerencsejátékok kivételével a tagállamok kizárhatják a szerencsejáték-szolgáltatások meghatározott típusait, amelyek esetében a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozásának kockázata az alacsony téték és a szerencsejáték-szolgáltatás nyújtásának módja miatt elhanyagolható.*

Módosítás 193

Graham Watson, Nils Torvalds, Bill Newton Dunn

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

fa) A kaszinók és az online szerencsejáték kivételével a tagállamok dönthetnek úgy, hogy bizonyos szerencsejáték-szolgáltatásokat mentesítenek az ezen irányelv rendelkezései alól annak alapján, hogy e szolgáltatók műveleteinek jellege bizonyítottan alacsony kockázatot jelent. A tagállam által az e bekezdés alapján hozott döntésről értesíteni kell a Bizottságot.

Or. en

Módosítás 194

Sirpa Pietikäinen

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A kaszinók és az online szerencsejáték kivételével a tagállamok dönthetnek úgy, hogy bizonyos szerencsejáték-szolgáltatásokat teljes mértékben vagy részben mentesítenek az ezen irányelv rendelkezéseit átültető nemzeti rendelkezések alól annak alapján, hogy e szolgáltatások működtetésének jellege bizonyítottan alacsony kockázatot jelent. A tagállam által az e bekezdés alapján hozott döntésről értesíteni kell a Bizottságot.

Or. en

Módosítás 195
Timothy Kirkhope
az ECR képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A kaszinók és az online szerencsejáték kivételével a tagállamok dönthetnek úgy, hogy bizonyos szerencsejáték-szervezőket teljes mértékben vagy részben mentesítenek az ezen irányelv rendelkezéseit átültető nemzeti rendelkezések alól annak alapján, hogy e szolgáltatók műveleteinek jellege és nagyságrendje alacsony kockázatot jelent.

Or. en

Indokolás

Az új irányelv hatályáról hozott döntéseknek a Pénzügyi Akció Munkacsoport megközelítésével összhangban bizonyítékokon és kockázatokon kell alapulniuk. Az irányelv hatálya nem lehet a szükségesnél szélesebb, hogy magában foglalja az „összes szerencsejáték-szervezőt”, hiszen akkor az alacsony kockázatú alágazatok aránytalan és terhet jelentő intézkedésekkel szembesülnek.

Módosítás 196
Krišjānis Kariņš, Frank Engel

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 3 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3a) A tagállamok a 7. cikk szerinti kockázatelemzések elvégzését követően részben vagy teljes mértékben mentesíthetnek bizonyos termékeket, amelyeket a 3. pont f) pontja szerinti jogalanyok nyújtanak. A tagállamnak bármely mentesítés előtt kérnie kell a

Bizottság jóváhagyását.

Or. en

Módosítás 197
Jean-Pierre Audy

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

***fa) főként készpénzzel működő
vállalkozások;***

Or. fr

Módosítás 198
Jean-Paul Gauzès, Sophie Auconie

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

fa) online szerencsejáték-szervezők;

Or. fr

Módosítás 199
Jean-Paul Gauzès, Sophie Auconie

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – f b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

fb) egyéb szerencsejáték-szervezők.

Or. fr

Módosítás 200
Sophie Auconie

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

fa) a hivatásos sportban részt vevő természetes és jogi személyek, különösen sportszervezetek, klubok és sportvezetők, sportolók és a játékosok ügynökei.

Or. en

Indokolás

Noha a hivatásos sportot különösen veszélyezteti a pénzmosás, és gyakran társul hozzá adócsalás és a mérkőzések eredményének tiltott befolyásolása, a FATF átdolgozott ajánlásai és a pénzmosás elleni 4. irányelvre irányuló bizottsági javaslat nem adnak megoldást erre a problémára. E hiányosság orvoslása érdekében a hivatásos sport ágazatára az egyéb nem pénzügyi szakmákkal azonos módon kell vonatkoznia a pénzmosás elleni 4. irányelvnek.

Módosítás 201
Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Irányelvre irányuló javaslat
1 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

1a. cikk

A tagállamok megtiltják a 7 500 EUR-nál nagyobb összegű kifizetéseket, függetlenül attól, hogy az ügyletre egyetlen alkalommal vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor.

Or. fr

Indokolás

La mise en place d'une limitation générale des paiements en espèces au niveau européen est indispensable à la prise en compte des risques liés à la circulation d'argent liquide dans le marché intérieur. Cette mesure adoptée au niveau européen aura l'avantage d'éviter les risques de « forum shopping » de la part des blanchisseurs de capitaux qui pourraient profiter de législations plus souples. La plupart des Etats membres de l'Union européenne ont

d'ores et déjà adopté des mesures nationales de limitation des paiements en espèces et la transposition au niveau européen de cette mesure ne serait qu'une conséquence logique de ces politiques nationales.

Módosítás 202

Sven Giegold, Rui Tavares

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A tagállamok megtiltják a 10 000 EUR-t meghaladó készpénzátutalásokat, függetlenül attól, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor.

Or. en

Módosítás 203

Nils Torvalds, Olle Schmidt, Bill Newton Dunn, Graham Watson

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6) A pénzmosás vagy a terrorizmus finanszírozása kockázatának e cikk alkalmazásában történő értékelése során a tagállamok különös figyelmet fordítanak valamennyi olyan pénzügyi tevékenységre, amely – jellegénél fogva – különösen alkalmas arra, hogy a pénzmosás vagy a terrorizmus finanszírozása céljából felhasználják vagy visszaéljenek vele.

(6) A pénzmosás vagy a terrorizmus finanszírozása kockázatának e cikk alkalmazásában történő értékelése során a tagállamok különös figyelmet fordítanak valamennyi olyan pénzügyi tevékenységre, amely – jellegénél fogva – különösen alkalmas arra, hogy a pénzmosás vagy a terrorizmus finanszírozása céljából felhasználják vagy visszaéljenek vele. ***Hasonlóképpen, azokat a tevékenységeket, amelyeknek a pénzmosási vagy terrorizmusfinanszírozási célra való felhasználása különösen valószínűtlen, ennek megfelelően kezelik.***

Or. en

Módosítás 204

Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk – 6 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6a) A tagállamok bizonyítottan alacsony kockázat alapján, kizárólag az alábbi összes feltétel teljesülése esetén, dönthetnek úgy, hogy [a 2009/110/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének (2) pontjában meghatározott] elektronikus pénz tekintetében átvilágítás alóli mentességeket alkalmaznak az átvilágításra kötelezett szakmákra:

i. a fizetőeszköz nem tölthető fel, és az elektronikusan tárolt legnagyobb összeg nem haladta meg a 100 EUR-t. Az országon belüli fizetések esetében a tagállamok ezt az összeget 250 EUR-ra emelhetik;

ii. a fizetőeszköz kizárólag áru és szolgáltatás vásárlása céljából használható;

iii. az elektronikus pénz hordozója nem tölthető fel elektronikus pénzzel;

iv. tilos a készpénzes visszafizetés és a készpénzfelvétel, kivéve, ha a birtokos azonosításával és személyazonosságának ellenőrzésével, a pénzfelvételi és visszafizetési eljárásokra vonatkozó kimerítő és megfelelő intézkedésekkel, valamint az adatmegőrzéssel kapcsolatos kötelezettségeket teljesítették.

Or. fr

Indokolás

A 4. irányelvnek összhangban kell lennie a FATF ajánlásaival, amelyek szigorúan tiltják a névtelen számlákat, és az új fizetési módok megjelenéséből eredő kockázatok figyelembevételét kérik. Az elektronikuspénz-számlák névtelenek is lehetnek, és fontos, hogy ez az új kockázat kizárható legyen. Ezen új kockázatok leküzdése érdekében javasoljuk azoknak a

feltételeknek a szigorítását, amelyek mellett az elektronikus pénz mentesülhet az átvilágítás alól.

Módosítás 205

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – 2 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

2a. „központi elszámolási rendszer”: a fizetési és értékpapír-elszámolási rendszerekben az elszámolások véglegességéről szóló 98/26/EK irányelvben meghatározott elszámolási rendszer;

Or. en

Módosítás 206

Ana Gomes

Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

f) minden olyan bűncselekmény – többek között a közvetlen és közvetett adózáshoz kapcsolódó adóbűncselekmények –, amely maximálisan legalább egy év szabadságvesztéssel vagy szabadságelvonással büntetendő, illetve azon államok esetében, amelyeknek a jogrendszere a bűncselekményekre legalacsonyabb büntetési tételt ír elő, minden olyan bűncselekmény, amely legalább hathónapos szabadságvesztéssel vagy szabadságelvonással büntetendő;

(A magyar nyelvi változatot nem érinti.)

Or. en

Módosítás 207

Jürgen Klute

Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg

f) minden olyan bűncselekmény – többek között a közvetlen és közvetett adózáshoz kapcsolódó adóbűncselekmények –, amely maximálisan legalább egy év szabadságvesztéssel vagy szabadságelvonással büntetendő, illetve azon államok esetében, amelyeknek a jogrendszere a bűncselekményekre legalacsonyabb büntetési tételt ír elő, minden olyan bűncselekmény, amely legalább hathónapos szabadságvesztéssel vagy szabadságelvonással büntetendő;

Módosítás

(A magyar nyelvi változatot nem érinti.)

Or. en

Módosítás 208

Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg

f) minden olyan bűncselekmény – **többek között a közvetlen és közvetett adózáshoz kapcsolódó adóbűncselekmények** –, amely maximálisan legalább egy év szabadságvesztéssel vagy szabadságelvonással büntetendő, illetve azon államok esetében, amelyeknek a jogrendszere a bűncselekményekre legalacsonyabb büntetési tételt ír elő, minden olyan bűncselekmény, amely legalább hathónapos szabadságvesztéssel vagy szabadságelvonással büntetendő;

Módosítás

f) minden olyan bűncselekmény, amely maximálisan legalább egy év szabadságvesztéssel vagy szabadságelvonással büntetendő, illetve azon államok esetében, amelyeknek a jogrendszere a bűncselekményekre legalacsonyabb büntetési tételt ír elő, minden olyan bűncselekmény, amely legalább hat hónapos szabadságvesztéssel vagy szabadságelvonással büntetendő;

Or. fr

Indokolás

Az adóbűncselekmény fogalmát a büntetés mértékére vagy a büntetés fajtájára történő bármilyen utalástól külön kell választani. Világossá kell tenni, hogy az adóbűncselekmény nemzeti szinten elfogadott jogszabályi meghatározása nem befolyásolhatja azon illetékes hatóságok és pénzügyi hírszerző egységek vizsgálati tevékenységét, amelyek e területtel kapcsolatban információt kérnek.

Módosítás 209

Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – 4 pont – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

fa) a közvetlen és közvetett adózáshoz kapcsolódó adóbűncselekmények. Bármi legyen is az adóbűncselekmény nemzeti szinten elfogadott meghatározása, az nem képezheti akadályát az ezen irányelvben foglalt rendelkezések végrehajtásának, különösen a bejelentési kötelezettségekre és a valamely vizsgálat keretében az illetékes nemzeti és nemzetközi hatóságok közötti együttműködésre vonatkozóan.

Or. fr

Indokolás

Az adóbűncselekmény fogalmát a büntetés mértékére vagy a büntetés fajtájára történő bármilyen utalástól külön kell választani. Világossá kell tenni, hogy az adóbűncselekmény nemzeti szinten elfogadott jogszabályi meghatározása nem befolyásolhatja azon illetékes hatóságok és pénzügyi hírszerző egységek vizsgálati tevékenységét, amelyek e területtel kapcsolatban információt kérnek.

Módosítás 210

Peter Simon

Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – 5 pont – a pont – i pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

i. azon természetes személy(ek), aki(k) valamely jogalanyban szerzett közvetlen vagy közvetett tulajdon, illetve a jogalany részvényeinek vagy szavazati jogainak megfelelő százaléka fölötti ellenőrzés révén – beleértve a bemutatóra szóló részvények birtoklását is – végső soron a jogalany tulajdonosa(i), vagy azt ellenőrzi (ellenőrzik), amennyiben ez a jogalany nem a szabályozott piacon jegyzett társaság, amelyre az uniós jogi szabályozással vagy azokkal egyenértékű nemzetközi standardokkal összhangban lévő közzétételi követelmények vonatkoznak;

(A magyar nyelvi változatot nem érinti.)

Or. de

Módosítás 211
Jürgen Klute

Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – 5 pont – a pont – i pont – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

a 25% plusz egy részvény a tulajdonlás vagy a részvénytulajdon révén gyakorolt ellenőrzés bizonyítéka és a közvetlen vagy közvetett tulajdon valamennyi szintjére alkalmazandó;

törölve

Or. en

Módosítás 212
Krišjānis Kariņš, Frank Engel

Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – 5 pont – a pont – i pont – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

a 25 % plusz egy részvény **a tulajdonlás vagy a részvénytulajdon révén gyakorolt ellenőrzés bizonyítéka** és a közvetlen vagy közvetett tulajdon valamennyi szintjére alkalmazandó;

Módosítás

a **valamely természetes személy által az ügyfélben tartott** 25% plusz egy részvény részvénytulajdon a közvetlen **tulajdonlást jelzi.**

Az ügyfélben valamely, természetes személy(ek) ellenőrzése alatt álló gazdasági társaság, vagy több, ugyanazon természetes személy ellenőrzése alatt álló gazdasági társaság által szerzett 25% plusz egy részvény részvénytulajdon a közvetett tulajdonlást jelzi. Az ellenőrzés fogalmát többek között a meghatározott típusú vállalkozások éves pénzügyi kimutatásairól, összevont (konszolidált) éves pénzügyi kimutatásairól és a kapcsolódó beszámolókról szóló, 2013. június 26-i 2013/34/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv¹ 22. cikkének (1)–(5) bekezdésében említett kritériumokkal összhangban kell meghatározni.

¹ HL L 182., 2013.6.29., 19. o.

Or. en

Módosítás 213 Emine Bozkurt

**Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 5 pont – a pont – i pont – 1 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

a 25% plusz egy részvény a tulajdonlás vagy a részvénytulajdon révén gyakorolt ellenőrzés bizonyítéka és a közvetlen vagy közvetett tulajdon valamennyi szintjére alkalmazandó;

Módosítás

„a 25% plusz egy részvény **minden esetben** a tulajdonlás vagy a részvénytulajdon révén gyakorolt ellenőrzés bizonyítéka és a közvetlen vagy közvetett tulajdon valamennyi szintjére alkalmazandó **a tagállamok azon jogának sérelme nélkül, hogy valamilyen alacsonyabb százalékaránynak a tulajdonlás vagy ellenőrzés**

bizonyítékaképpen való elfogadásáról is dönthetnek.”

Or. en

Módosítás 214

Arlene McCarthy, Emilie Turunen

Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – 5 pont – a pont – i pont – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

a **25%** plusz egy részvény a tulajdonlás vagy a részvénytulajdon révén gyakorolt ellenőrzés bizonyítéka és a közvetlen vagy közvetett tulajdon valamennyi szintjére alkalmazandó;

Módosítás

a **10%** plusz egy részvény a tulajdonlás vagy a részvénytulajdon révén gyakorolt ellenőrzés bizonyítéka és a közvetlen vagy közvetett tulajdon valamennyi szintjére alkalmazandó;

Or. en

Módosítás 215

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – 5 pont – a pont – i pont – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

a **25%** plusz egy részvény a tulajdonlás vagy a részvénytulajdon révén gyakorolt ellenőrzés bizonyítéka és a közvetlen vagy közvetett tulajdon valamennyi szintjére alkalmazandó;

Módosítás

a **10%** plusz egy részvény a tulajdonlás vagy a részvénytulajdon révén gyakorolt ellenőrzés bizonyítéka és a közvetlen vagy közvetett tulajdon valamennyi szintjére alkalmazandó;

Or. en

Módosítás 216

Peter Simon

Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – 5 pont – a pont – i pont – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

a 25% plusz egy részvény a tulajdonlás vagy **a részvénytulajdon révén gyakorolt ellenőrzés bizonyítéka és a közvetlen vagy közvetett tulajdon valamennyi szintjére alkalmazandó;**

Módosítás

a **jogalanyban** 25% plusz egy részvény **közvetlen vagy közvetett birtoklása vagy ellenőrzése** a tulajdonlás vagy ellenőrzés bizonyítéka;

Or. de

Módosítás 217

Krišjānis Kariņš, Frank Engel

Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – 5 pont – a pont – ii pont

A Bizottság által javasolt szöveg

ii. amennyiben bármilyen kétség merül fel azzal kapcsolatban, hogy az i. pontban meghatározott személy(ek) a tényleges tulajdonos(ok), az(ok) a természetes személy(ek), aki(k) ellenőrzést gyakorol(nak) valamely jogalany vezetése felett;

Módosítás

ii. amennyiben bármilyen kétség merül fel azzal kapcsolatban, hogy az i. pontban meghatározott személy(ek) a tényleges tulajdonos(ok), **vagy ha az összes szükséges intézkedés megtétele után az i. pont szerint egy személy sem azonosítható,** az(ok) a természetes személy(ek), aki(k) ellenőrzést gyakorol(nak) valamely jogalany **és annak** vezetése felett, **ami kiterjedhet a vezető tisztségviselőkre is;**

Or. en

Módosítás 218

Graham Watson, Nils Torvalds, Bill Newton Dunn

Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – 5 pont – a pont – ii pont

A Bizottság által javasolt szöveg

ii. amennyiben bármilyen kétség merül fel azzal kapcsolatban, hogy az i. pontban meghatározott személy(ek) a tényleges tulajdonos(ok), az(ok) a természetes személy(ek), aki(k) ellenőrzést

Módosítás

ii. amennyiben bármilyen kétség merül fel azzal kapcsolatban, hogy az i. pontban meghatározott személy(ek) a tényleges tulajdonos(ok), **vagy ha az i. pont szerint egy személy sem azonosítható,** az(ok) a

gyakorol(nak) valamely jogalany vezetése felett;

természetes személy(ek), aki(k) ellenőrzést gyakorol(nak) valamely jogalany vezetése felett;

Or. en

Módosítás 219

Frank Engel

Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – 5 pont – a pont – ii a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ii. amennyiben nem azonosítanak az i. és ii. pont szerinti természetes személyt, annak a megfelelő természetes személynek a személyazonossága, aki a vezető tisztségviselő pozícióját tölti be;

Or. en

Módosítás 220

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – 5 pont – b pont – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

i. az(ok) a természetes személy(ek), aki(k) ellenőrzést gyakorol(nak) egy társulás jellegű jogi megállapodás vagy jogalany vagyonának legalább **25%-a** felett; valamint

i. (ok) a természetes személy(ek), aki(k) ellenőrzést gyakorol(nak) egy társulás jellegű jogi megállapodás vagy jogalany vagyonának legalább **10%-a** felett; valamint

Or. en

Módosítás 221

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – 5 pont – b pont – ii pont

A Bizottság által javasolt szöveg

ii. abban az esetben, ha a leendő kedvezményezetteket már meghatározták, az(ok) a természetes személy(ek), aki(k) egy társulás jellegű jogi megállapodás vagy jogalany vagyona legalább **25%-ának** a kedvezményezettje(i); vagy

Módosítás

ii. abban az esetben, ha a leendő kedvezményezetteket már meghatározták, az(ok) a természetes személy(ek), aki(k) egy társulás jellegű jogi megállapodás vagy jogalany vagyona legalább **10%-ának** a kedvezményezettje(i); vagy

Or. en

Módosítás 222

Frank Engel, Krišjānis Kariņš

Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – 5 pont – b pont – iii a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

iiia. vagyonkezelő társaságok esetében a célvagyon alapítójának, kezelő(i)nek, (adott esetben) az ellenőrnek, a kedvezményezetteknek vagy a kedvezményezettek csoportjának, valamint a vagyonkezelő társaság fölött tényleges végső ellenőrzést gyakorló más természetes személynek (ellenőrzési vagy tulajdonosi láncon keresztül is) a személyazonossága;

Or. en

Módosítás 223

Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – 7 pont – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

a) „külföldi politikai közszereplők”: olyan természetes személyek, akik fontos közfeladatokat látnak vagy láttak el valamely harmadik ország megbízásából;

a) „külföldi politikai közszereplők”: olyan természetes személyek, akik fontos közfeladatokat látnak vagy láttak el valamely ***másik tagállam vagy valamely***

Indokolás

A „belföldi politikai közszereplők” fogalmának az összes európai politikai közszereplőre történő kiterjesztése nem felel meg a FATF ajánlásainak. A FATF megköveteli, hogy az összes tagállamot és azok politikai közszereplőit azonos módon kezeljék. Nem engedélyezi a „külföldi” államok közti különbségtételt, függetlenül attól, hogy azok az Unióhoz tartoznak vagy azon kívüliek. A FATF egyetlen rendelkezése sem írja elő, hogy az Európai Uniót nemzetek feletti joghatóságként kell kezelni.

Módosítás 224

Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – 7 pont – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) „belföldi politikai közszereplők”: olyan természetes személyek, akik **valamely tagállam megbízásából** fontos közfeladatokat látnak vagy láttak el;

Módosítás

b) „belföldi politikai közszereplők”: olyan természetes személyek, akik **nemzeti szinten** fontos közfeladatokat látnak vagy láttak el;

Indokolás

A „belföldi politikai közszereplők” fogalmának az összes európai politikai közszereplőre történő kiterjesztése nem felel meg a FATF ajánlásainak. A FATF megköveteli, hogy az összes tagállamot és azok politikai közszereplőit azonos módon kezeljék. Nem engedélyezi a „külföldi” államok közti különbségtételt, függetlenül attól, hogy azok az Unióhoz tartoznak vagy azon kívüliek. A FATF egyetlen rendelkezése sem írja elő, hogy az Európai Uniót nemzetek feletti joghatóságként kell kezelni.

Módosítás 225

Peter Simon

Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – 7 pont – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

f) „belföldi **politikai** közszereplők”: olyan

Módosítás

f) „belföldi közszereplők”: olyan

természetes személyek, akik valamely tagállam megbízásából fontos **közfeladatokat** látnak vagy láttak el;

természetes személyek, akik valamely tagállam megbízásából fontos **politikai, gazdasági vagy közigazgatási feladatokat** látnak vagy láttak el;

Or. de

Módosítás 226
Peter Simon

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 7 pont – d pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

d) „fontos **közfeladat** ellátásával megbízott természetes személyek” a következők:

Módosítás

d) „fontos **politikai, gazdasági vagy közigazgatási feladat** ellátásával megbízott természetes személyek” a következők:

Or. de

Módosítás 227
Peter Simon

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 7 pont – d pont – vi alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

vi. állami tulajdonú vállalatok ügyviteli, igazgatási vagy felügyelő testületének tagjai.

Módosítás

vi. állami tulajdonú **és magántulajdonban lévő** vállalatok, **valamint mindenfajta alapítványok és egyéb egyházi és világi egyesületek és létesítmények** ügyviteli, igazgatási vagy felügyelő testületének tagjai.

Or. de

Módosítás 228
Peter Simon

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 7 pont – e pont – iii a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

iii. a házastárs vagy a házastárssal egyenrangúnak tekintett élettárs gyermekei;

Or. de

Módosítás 229
Graham Watson

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 7 pont – f pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

f) „közeli kapcsolatban álló személyek” a következők:

f) „**bizonyítékok szerint** közeli kapcsolatban álló személyek” a következők:

Or. en

Indokolás

Ezen irányelv alkalmazásában a természetes személyek azonosításának a bizonyítékokon, és nem vélelmeken kell alapulnia. A „bizonyíték” megemlítése egyértelműbb értelmezést teremt, mint az eredeti megfogalmazás.

Módosítás 230
Graham Watson

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 7 pont – f pont – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

i. bármely természetes személy, aki a (7) bekezdés a)–d) pontjában említett személlyel közösen jogalanyok és társulás jellegű jogi megállapodások tényleges **tulajdonosaként ismert** vagy vele szoros üzleti kapcsolatban áll;

i. bármely természetes személy, aki **a bizonyítékok szerint** a (7) bekezdés a)–d) pontjában említett személlyel közösen jogalanyok és társulás jellegű jogi megállapodások tényleges **tulajdonosa** vagy vele szoros üzleti kapcsolatban áll;

Or. en

Indokolás

Ezen irányelv alkalmazásában a természetes személyek azonosításának a bizonyítékokon, és nem vélelmeken kell alapulnia. A „bizonyíték” megemlítése egyértelműbb értelmezést teremt, mint az eredeti megfogalmazás.

Módosítás 231 Salvatore Iacolino

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – 1 bekezdés – 10 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

10. „szerencsejáték-szolgáltatás”: bármely olyan szolgáltatás, amely pénzbeli tétre játszott szerencsejátékot foglal magában, többek között olyanokat is, amelyek esetében valamilyen készségre van szükség, beleértve a lottó- és kaszinójátékokat, a póktert és a fogadást, mely szolgáltatások nyújtása valamely fizikai létesítményben, vagy bármely, például elektronikus módon, vagy más, a kommunikációt lehetővé tevő módon távolból és a szolgáltatás igénybe vevőjének egyedi kérésére történik;

Módosítás

10. „szerencsejáték-szolgáltatás”: bármely olyan szolgáltatás, amely pénzbeli **vagy pénzre váltható** tétre játszott szerencsejátékot foglal magában, többek között olyanokat is, amelyek esetében valamilyen készségre van szükség, beleértve a lottó-, **bingó-** és kaszinójátékokat, a póktert és a fogadást, mely szolgáltatások nyújtása valamely fizikai létesítményben, vagy bármely, például elektronikus módon, vagy más, a kommunikációt lehetővé tevő módon távolból és a szolgáltatás igénybe vevőjének egyedi kérésére történik;

Or. it

Indokolás

A pénzmosás hathatós megelőzése érdekében az irányelvnek valamennyi játékot – így a közösségi oldalakon forgalmazott játékokat is – szabályoznia kell.

Módosítás 232 Jean-Paul Gauzès

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – 1 bekezdés – 10 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

**10a. „fogadási ügylet”: az ezen irányelv
12. cikke szerinti ügylet alatt az egyrészt a**

játékszervező, másrészt az ügyfél és a fogadás és a tét regisztrálásának kedvezményezettje közötti üzleti kapcsolat szakaszai értendők az esetleges nyeresmény kifizetéséig;

Or. fr

Módosítás 233
Jean-Paul Gauzès

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 10 b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

10b. „összetartozónak tűnő műveletek”: ezen irányelv 10. cikke értelmében kizárólag a szerencsejáték-szervező által valamely ügyfél részére teljesített, ugyanarra a játékra vagy játszámára vonatkozó játékműveletek;

Or. fr

Módosítás 234
Graham Watson, Bill Newton Dunn, Nils Torvalds

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – 11 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

11a. „nem személyes üzleti kapcsolatok vagy ügyletek”: egy szerződés vagy ügylet végrehajtása a szerződő fél vagy a közvetítő és az ügyfél egyidejű fizikai jelenléte nélkül, kizárólag az internet, a távértékesítés vagy más elektronikus kommunikációs mód közül egyet vagy többet használva a szerződés megkötéséig, a szerződéskötés időpontját is beleértve;

Or. en

Indokolás

A 3. cikk 11. pontja után egy új alpontként kell beilleszteni. Az irányelvnek meg kell adnia a nem személyes üzleti kapcsolatok vagy ügyletek fogalommeghatározását, annak elkerülése érdekében, hogy a közvetítői üzleti kapcsolatokat nem személyes üzleti kapcsolatként határozzák meg.

Módosítás 235

Graham Watson, Bill Newton Dunn

Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – 11 b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

11b. „kedvezményezett”: a fogalommeghatározás a kontextustól függhet:

- a) *A vagyonkezelési jogban a kedvezményezett az a személy vagy azok a személyek, aki/akik jogosult/ak egy vagyonkezelői megállapodásból származó juttatásra. A kedvezményezett lehet természetes vagy jogi személy, illetve társulás jellegű jogi megállapodás. A jótékonyági vagy törvényben engedélyezett nem jótékonyági alapokon kívül minden vagyonkezelői alapnak azonosítható kedvezményezettekkel kell rendelkeznie. Míg a vagyonkezelői alapoknak mindig rendelkezniük kell néhány végső azonosítható kedvezményezettel, előfordulhat, hogy a vagyonkezelői alapoknak nincsenek meghatározott létező kedvezményezettjei, csak jelöltjei, amíg néhány személy kedvezményezettként jogosult nem lesz a jövedelemre vagy tőkére egy meghatározott időszak, azaz a felhalmozási időszak lejártakor. Ez az időszak rendszerint azonos a vagyon átruházhatatlanságának időtartamával, amelyet az alapító okirat rendszerint vagyonkezelési időszakként említ meg.*
- b) *Az életbiztosítás vagy más, befektetéshez kötött biztosítási kötvény összefüggésében a kedvezményezett az a*

természetes vagy jogi személy, illetve társulás jellegű jogi megállapodás, vagy személyek kategóriája, akinek vagy amelynek a kötvény által fedezett valamely biztosítási esemény bekövetkeztekor kifizetik a kötvény szerinti jövedelmet.

Or. en

Indokolás

Ezen irányelv alkalmazása céljából meg kell határozni, hogy kit tekintenek egy szerződés kedvezményezettjének. A FATF ezt a megközelítést követte az ajánlásaiban, ahol a sajátos összefüggésekre külön fogalom meghatározást adtak.

Módosítás 236

Sharon Bowles, Bill Newton Dunn, Olle Schmidt

Irányelvre irányuló javaslat

4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy ezen irányelv rendelkezéseit teljes mértékben vagy részben kiterjesztik a 2. cikk (1) bekezdése szerinti kötelezett jogalanyoktól eltérő, olyan tevékenységeket folytató szakmákra és vállalkozáskategóriákra, amelyeknél különösen valószínű, hogy azokat pénzmosási célra **vagy** terrorizmus finanszírozására használják fel.

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy ezen irányelv rendelkezéseit teljes mértékben vagy részben kiterjesztik a 2. cikk (1) bekezdése szerinti kötelezett jogalanyoktól eltérő, olyan tevékenységeket folytató szakmákra és vállalkozáskategóriákra, amelyeknél különösen valószínű, hogy azokat pénzmosási célra, terrorizmus finanszírozására, **a 3. cikk 4. pontjában meghatározott bűnözői cselekményre vagy agresszív adókikerülésre** használják fel.

Or. en

Módosítás 237

Krišjānis Kariņš, Frank Engel

Irányelvre irányuló javaslat

4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy ezen irányelv rendelkezéseit teljes mértékben vagy részben kiterjesztik a 2. cikk (1) bekezdése szerinti kötelezett jogalanyoktól eltérő, olyan tevékenységeket folytató szakmákra és vállalkozáskategóriákra, amelyeknél különösen valószínű, hogy azokat pénzmosási célra vagy terrorizmus finanszírozására használják fel.

Módosítás

(1) A tagállamok **a kockázatértékeléssel összhangban** biztosítják, hogy ezen irányelv rendelkezéseit teljes mértékben vagy részben kiterjesztik a 2. cikk (1) bekezdése szerinti kötelezett jogalanyoktól eltérő, olyan tevékenységeket folytató szakmákra és vállalkozáskategóriákra, amelyeknél különösen valószínű, hogy azokat pénzmosási célra vagy terrorizmus finanszírozására használják fel.

Or. en

Módosítás 238

Graham Watson, Nils Torvalds, Bill Newton Dunn

Irányelvre irányuló javaslat

4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy ezen irányelv rendelkezéseit teljes mértékben vagy részben kiterjesztik a 2. cikk (1) bekezdése szerinti kötelezett jogalanyoktól eltérő, olyan tevékenységeket folytató szakmákra és vállalkozáskategóriákra, amelyeknél különösen valószínű, hogy azokat pénzmosási célra vagy terrorizmus finanszírozására használják fel.

Módosítás

(1) A tagállamok **a kockázatokon alapuló megközelítést követve** biztosítják, hogy ezen irányelv rendelkezéseit teljes mértékben vagy részben kiterjesztik a 2. cikk (1) bekezdése szerinti kötelezett jogalanyoktól eltérő, olyan tevékenységeket folytató szakmákra és vállalkozáskategóriákra, amelyeknél különösen valószínű, hogy azokat pénzmosási célra vagy terrorizmus finanszírozására használják fel.

Or. en

Indokolás

Az irányelvnek biztosítania kell, hogy a tagállamok ne bővítsék anélkül az irányelv hatályát, hogy kimutathatóan bizonyítanak, hogy ezek a kategóriák a pénzmosás kockázatával járnak. Ellenkező esetben a kötelezett jogalanyoktól azt követelhetik meg, hogy olyan kockázati kategóriákhoz rendeljenek forrásokat, amelyeket csak korlátozottan vagy egyáltalán nem fenyeget a pénzmosás kockázata.

Módosítás 239

Graham Watson, Nils Torvalds

Irányelvre irányuló javaslat

4 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Amennyiben egy tagállam úgy dönt, hogy ezen irányelv rendelkezéseit a 2. cikk (1) bekezdésében említettektől eltérő szakmákra és vállalkozáskategóriákra is kiterjeszti, erről a döntéséről tájékoztatja a Bizottságot.

Módosítás

(2) Amennyiben egy tagállam úgy dönt, hogy ezen irányelv rendelkezéseit a 2. cikk (1) bekezdésében említettektől eltérő szakmákra és vállalkozáskategóriákra is kiterjeszti, erről a döntéséről tájékoztatja a Bizottságot, **és benyújtja az ahhoz szükséges bizonyítékokat, hogy ezeket a szakmákat vagy vállalkozáskategóriákat ezen irányelv hatálya alá vonják.**

Or. en

Indokolás

Az irányelvnek biztosítania kell, hogy a tagállamok ne bővítsék anélkül az irányelv hatályát, hogy kimutathatóan bizonyítanak, hogy ezek a kategóriák a pénzmosás kockázatával járnak. Ellenkező esetben a kötelezett jogalanyoktól azt követelhetik meg, hogy olyan kockázati kategóriákhoz rendeljenek forrásokat, amelyeket csak korlátozottan vagy egyáltalán nem fenyeget a pénzmosás kockázata.

Módosítás 240

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

Irányelvre irányuló javaslat

4 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) Az Európai Beruházási Bank pénzmosás elleni politikát fogad el és tesz közzé a weboldalán, amely az ezen irányelvben foglalt rendelkezéseknek érvényt szerző részletes eljárásokat tartalmaz.

Or. en

Módosítás 241
Cornelis de Jong

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A pénzmosás és a terrorizmusfinanszírozás megelőzése érdekében a tagállamok az ezen irányelv hatálya alá tartozó területen szigorúbb rendelkezéseket is elfogadhatnak, vagy hatályban tarthatnak.

Módosítás

A pénzmosás és a terrorizmusfinanszírozás megelőzése érdekében a tagállamok az ezen irányelv hatálya alá tartozó területen szigorúbb rendelkezéseket is elfogadhatnak, vagy hatályban tarthatnak, ***feltéve, hogy ezek a rendelkezések nem ellentétesek az uniós jogszabályokkal, különös tekintettel az adat- és fogyasztóvédelemre, miközben tiszteletben tartják az EU Alapjogi Chartájának és az emberi jogok európai egyezményének rendelkezéseit.***

Or. en

Módosítás 242
Judith Sargentini

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A pénzmosás és a terrorizmusfinanszírozás megelőzése érdekében a tagállamok az ezen irányelv hatálya alá tartozó területen szigorúbb rendelkezéseket is elfogadhatnak, vagy hatályban tarthatnak.

Módosítás

A pénzmosás és a terrorizmusfinanszírozás megelőzése érdekében a tagállamok az ezen irányelv hatálya alá tartozó területen szigorúbb rendelkezéseket is elfogadhatnak, vagy hatályban tarthatnak, ***feltéve hogy ezek a rendelkezések teljes mértékben összhangban állnak az uniós jogrenddel, különösen az uniós adatvédelmi szabályok és az Európai Unió Alapjogi Chartájában rögzített alapvető jogok védelme tekintetében. Ezek a rendelkezések nem akadályozhatják indokolatlanul az ügyfeleket a pénzügyi szolgáltatásokhoz való hozzáférésben, és***

nem akadályozhatják az egységes piac működését.

Or. en

Módosítás 243
Jürgen Klute

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A pénzmosás és a terrorizmusfinanszírozás megelőzése érdekében a tagállamok az ezen irányelv hatálya alá tartozó területen szigorúbb rendelkezéseket is elfogadhatnak, vagy hatályban tarthatnak.

Módosítás

A pénzmosás és a terrorizmusfinanszírozás megelőzése érdekében a tagállamok az ezen irányelv hatálya alá tartozó területen szigorúbb rendelkezéseket is elfogadhatnak, vagy hatályban tarthatnak, ***feltéve hogy ezek a rendelkezések nem akadályozzák indokolatlanul a fogyasztók pénzügyi szolgáltatásokhoz való hozzáférését, vagy nem képeznek akadályt az egységes piac működése előtt.***

Or. en

Módosítás 244
Sven Giegold, Rui Tavares

Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Egyenértékűség

(1) A Bizottság az 58a. cikkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusok útján határozatokat fogad el az Unión kívüli jogrendszerek jogi és felügyeleti keretének a C(2012)8805 bizottsági ajánlásban meghatározott helyes adóügyi irányítás minimumszabályaival való összeegyeztethetőségének, valamint az ezen irányelv minimumkövetelményeivel

való egyenértékűségének az elismeréséről.

(2) 2018. januártól kezdődően azoknak a társaságoknak vagy jogalanyoknak, köztük vagyongazdálkodó társaságoknak, alapítványoknak, holdingtársaságoknak és minden egyéb, a felépítése vagy funkciója szempontjából hasonló meglévő vagy jövőbeni társulás jellegű jogi megállapodásnak, amelyeknek összeegyeztethetőnek vagy egyenértékűnek nem minősülő, Unión kívüli joghatóságokban van a székhelye, illetve amelyek ilyen joghatóságok jogszabályainak hatálya alá tartoznak, megtiltják, hogy az Unión belül működjenek.

Or. en

Módosítás 245

Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Irányelvre irányuló javaslat

6 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az Európai **Bankhatóság** (a továbbiakban: EBH), az Európai Biztosítás- és **Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság** (a továbbiakban: EBFH), és az Európai Értékpapírpiaci **Hatóság** (a továbbiakban: EÉPH) **együttes véleményét ad** a pénzügyi és terrorizmusfinanszírozási kockázatok **által a belső piacra gyakorolt hatásról.**

Módosítás

(1) A Bizottság az Europollal, a Pénzügyi Hírszerző Egységek Európai Tanácsával, az Európai Bankhatósággal (a továbbiakban: EBH), az Európai Biztosítás- és **Foglalkoztatóinyugdíj-hatósággal** (a továbbiakban: EBFH), és az Európai Értékpapírpiaci **Hatósággal** (a továbbiakban: EÉPH), **valamint minden más illetékes hatósággal együttműködve megteszi a belső piacot érintő** pénzügyi és terrorizmusfinanszírozási kockázatok **azonosításához, megértéséhez és felméréséhez szükséges intézkedéseket, külön figyelmet fordítva a határokon átnyúló tevékenységekre.**

(2) A Bizottság:

– biztosítja a kockázatértékelések frissítését;

– ezen értékelések eredményeit az (1) bekezdésnek megfelelően hozzáférhetővé teszi a tagállamok, az Europol, a Pénzügyi Hírszerző Egységek Európai Tanácsa, az EBH, az EBFH, az EÉPH és minden más illetékes hatóság számára;

– ezen értékelések eredményeit hozzáférhetővé teszi az irányelv hatálya alá tartozó szakemberek számára annak érdekében, hogy elkészíthessék és kezelhessék a pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatokra vonatkozó saját értékelésüket.

(3) Az azonosított kockázatok kezelése és a végrehajtandó megfelelő átvilágítási intézkedések meghatározása érdekében a Bizottság a 182/2011/EU rendeletben meghatározott eljárásnak megfelelően elfogadja a szükséges jogi aktusokat.

(4) A Bizottságot munkájában a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzésével foglalkozó bizottság (a továbbiakban: a bizottság) segíti. A bizottság a 182/2011/EU rendelet értelmében vett bizottságnak minősül.

(5) A tagállamok a (4) bekezdésben meghatározottaknál szigorúbb intézkedéseket is végrehajthatnak.

Or. fr

Indokolás

Les modifications proposées à l'article 6 actuel visent à renforcer les obligations relatives à l'analyse supranationale des risques. Il n'est pas suffisant de conférer un rôle exclusif aux autorités européennes de supervision pour conduire cette analyse supranationale des risques, et il est important de tenir compte de l'implication d'autres parties prenantes dans ce processus (les acteurs non financiers notamment). Les résultats de l'analyse des risques permettront à la Commission de prendre en compte les risques identifiés et de décider des mesures de vigilances à appliquer, à travers l'adoption d'actes d'application appropriés (actes délégués par exemple). En cas de risques faibles identifiés comme tels par la Commission, les Etats membres peuvent adopter des mesures plus contraignantes au niveau national.

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az Európai Bankhatóság (a továbbiakban: EBH), az Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság (a továbbiakban: EBFH), és az Európai Értékpapírpiazi Hatóság (a továbbiakban: EÉPH) együttes véleményt ad a pénzügyi és terrorizmusfinanszírozási kockázatok által a belső piacra gyakorolt hatásról.

Módosítás

A Bizottság az ezen irányelv hatálybalépésétől számított 18 hónapon belül jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a pénzügyi és terrorizmusfinanszírozási kockázatok által a belső piacra gyakorolt hatásról.

A Bizottság jelentésében kitér legalább a következő szempontokra:

a) a belső piacon a pénzügyi és a terrorizmus finanszírozása szempontjából nagyobb kockázatot hordozó területek azonosítása;

b) a pénzügyi szektoron kívüli pénzügyi és terrorizmusfinanszírozási kockázatok;

c) az 500 eurós bankjegyek szerepe a bűnözői tevékenységekben és a pénzügyi szektorban, valamint az 500 eurós bankjegyek kibocsátása esetleges megszüntetésének hatásai az euróövezetben;

d) a szerencsejáték-szolgáltatásokhoz kapcsolódó kockázatok.

Az első albekezdés céljából az Európai Bankhatóság (a továbbiakban: EBH), az Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság (a továbbiakban: EBFH), és az Európai Értékpapírpiazi Hatóság (a továbbiakban: EÉPH) az ezen irányelv hatálybalépésétől számított egy éven belül együttes véleményt ad a pénzügyi és terrorizmusfinanszírozási kockázatok által a belső piacra gyakorolt hatásról.

Or. en

Módosítás 247
Burkhard Balz

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az Európai Bankhatóság (a továbbiakban: EBH), az Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság (a továbbiakban: EBFH), és az Európai Értékpapírpiaci Hatóság (a továbbiakban: EÉPH) **együttes vélemény ad a pénzügyi és terrorizmusfinanszírozási kockázatok által a belső piacra gyakorolt hatásról.**

Módosítás

A Bizottság európai szintű értékelést ad a határokon átnyúló jelenségek, valamint a belső piacot érintő pénzügyi és terrorizmusfinanszírozási kockázatok azonosításáról, értelmezéséről és elemzéséről. Az elemzés előkészítése és elvégzése érdekében a Bizottságot a pénzügyi és a terrorizmusfinanszírozással foglalkozó szakértői csoport (a továbbiakban: EGMLTF) támogatja, és a Bizottság beépíti az Európai Bankhatóság (a továbbiakban: EBH), az Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság (a továbbiakban: EBFH), az Európai Értékpapírpiaci Hatóság (a továbbiakban: EÉPH), az európai adatvédelmi biztos, az Európai Pénzügyi Hírszerző Egységek Bizottsága, a 29. cikk szerinti munkacsoport, az Europol és más illetékes hatóságok tanácsait.

Or. en

Módosítás 248
Judith Sargentini

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az Európai Bankhatóság (a továbbiakban: EBH), az Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság (a továbbiakban: EBFH), és az Európai Értékpapírpiaci Hatóság (a továbbiakban:

Módosítás

A Bizottság értékelést készít a belső piacra hatást gyakorló pénzügyi és terrorizmusfinanszírozási kockázatokról. Az értékelés elkészítése érdekében a Bizottság konzultál a tagállamokkal,

EÉPH) együttes véleményyt *ad a pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatok által a belső piacra gyakorolt hatásról.*

figyelembe veszi az Európai Bankhatóság (a továbbiakban: EBH), az Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság (a továbbiakban: EBFH), és az Európai Értékpapírpiaci Hatóság (a továbbiakban: EÉPH) *által készített együttes véleményyt, és konzultál az EU FIU-k platformjával, az európai adatvédelmi biztossal, a 29. cikk szerinti munkacsoporttal, az Europollal és más illetékes hatóságokkal.*

Or. en

Módosítás 249

Nils Torvalds, Olle Schmidt, Bill Newton Dunn, Graham Watson

Irányelvre irányuló javaslat

6 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az Európai Bankhatóság (a továbbiakban: EBH), az Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság (a továbbiakban: EBFH), és az Európai Értékpapírpiaci Hatóság (a továbbiakban: EÉPH) együttes véleményyt ad a pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatok által a belső piacra gyakorolt hatásról.

Módosítás

Az Európai Bankhatóság (a továbbiakban: EBH), az Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság (a továbbiakban: EBFH), és az Európai Értékpapírpiaci Hatóság (a továbbiakban: EÉPH) együttes véleményyt ad a pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatok által a belső piacra gyakorolt hatásról. *A közös vélemény az illetékes nemzeti hatóságok által lefolytatandó kockázatértékelésekre vonatkozó minimumszabályokra irányuló javaslatokat tartalmaz. Ezeket a minimumszabályokat a tagállamokkal együttműködve dolgozzák ki, és adott esetben nyilvános konzultációkon és az érdekelt felekkel tartott magánjellelű megbeszéléseken keresztül bevonják az ágazatot és az egyéb érdekelt feleket.*

Or. en

Módosítás 250
Graham Watson

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az Európai Bankhatóság (a továbbiakban: EBH), az Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság (a továbbiakban: EBFH), és az Európai Értékpapíripiaci Hatóság (a továbbiakban: EÉPH) együttes véleményét ad a pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatok által a belső piacra gyakorolt hatásról.

Módosítás

Az Európai Bankhatóság (a továbbiakban: EBH), az Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság (a továbbiakban: EBFH), és az Európai Értékpapíripiaci Hatóság (a továbbiakban: EÉPH) együttes véleményét ad a pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatok által a belső piacra gyakorolt hatásról. ***Az EBH, az EBFH és az EÉPH biztosítja, hogy az együttes vélemény elkészítése során figyelembe vegyék az ezen irányelv 2. cikkében említett kötelezett jogalanyok által nyújtott információkat.***

Or. en

Módosítás 251
Burkhard Balz

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

A kockázatértékelésnek átfogónak kell lennie, és tartalmaznia kell legalább a pénzmosás mértékére vonatkozó átfogó értékelést, az egyes érintett ágazatokkal kapcsolatos kockázatok, az illegális bevételek tisztára mosására használt legelterjedtebb bűnözői eszközöket és az illetékes hatóságoknak címzett, a források hatékony felhasználására vonatkozó ajánlásokat.

Or. en

Módosítás 252
Peter Simon, Mojca Kleva Kekuš

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

*A véleményt ezen irányelv
hatálybalépésének időpontjától számított
két éven belül kell előterjeszteni.*

törölve

Or. en

Módosítás 253
Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

*A véleményt ezen irányelv
hatálybalépésének időpontjától számított
két éven belül kell előterjeszteni.*

törölve

Or. fr

Módosítás 254
Burkhard Balz

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

*A véleményt ezen irányelv
hatálybalépésének időpontjától számított
két éven belül kell előterjeszteni.*

*A kockázatértékelést [ezen irányelv
hatálybalépése után egy év]-tól/től kezdve
hathavonta, vagy amennyiben helyénvaló,
gyakrabban kell előterjeszteni.*

Or. en

Módosítás 255
Nils Torvalds, Olle Schmidt

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A véleményt ezen irányelv hatálybalépésének időpontjától számított **két** éven belül kell előterjeszteni.

Módosítás

A véleményt ezen irányelv hatálybalépésének időpontjától számított **egy** éven belül kell előterjeszteni.

Or. en

Módosítás 256
Burkhard Balz

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Az azonosított kockázatok kezelése és a megfelelő ügyfél-átvilágítási intézkedések biztosítása érdekében a Bizottság az EUMSZ 291. cikkével összhangban végrehajtási aktusokat fogad el, amelyek felhasználják a rendszeres kockázatértékelések megállapításait.

Ezeket a végrehajtási aktusokat a 182/2011/EU rendelet 4. cikkében említett tanácsadó bizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni. A Bizottság kellően indokolt, rendkívül sürgős esetben a 182/2011/EU rendelet 8. cikkében említett eljárással összhangban azonnal alkalmazandó végrehajtási aktusokat fogad el.

Or. en

Módosítás 257
Peter Simon, Mojca Kleva Kekuš

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) Az (1) bekezdés alkalmazásában az ezen irányelv hatálybalépésétől számított egy éven belül az Europol véleményt terjeszt elő a pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatok által a belső piacra gyakorolt hatásról.

Or. en

Módosítás 258

Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) A Bizottság rendelkezésre bocsátja a véleményt, hogy támogassa a tagállamokat és a kötelezett jogalanyokat a pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatok azonosítása, kezelése és enyhítése során.

törölve

Or. fr

Módosítás 259

Sven Giegold, Rui Tavares

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) A Bizottság rendelkezésre bocsátja a véleményt, hogy támogassa a tagállamokat és a kötelezett jogalanyokat a pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatok azonosítása, kezelése és enyhítése során.

(2) A Bizottság:

- naprakészen tartja az értékelést;*
- nyilvánosan hozzáférhetővé teszi kockázatértékelésének eredményeit a tagállamok és a kötelezett jogalanyok számára a pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatok azonosítása, kezelése és enyhítése érdekében, és hogy lehetővé tegye a többi érdekelt fél, köztük a jogalkotók számára, hogy jobban megismerjék a pénzügyi kockázatokat;*
- a megfelelő információkat a kötelezett jogalanyok rendelkezésére bocsátja a pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatokra vonatkozó saját értékeléseik végrehajtásához.*

A Bizottságot munkájában a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzésével foglalkozó bizottság (a továbbiakban: a bizottság) segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet értelmében vett bizottság.

Amennyiben a Bizottság európai szinten nagy kockázatot azonosít, a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelemre vonatkozó tagállami rendszerek kezelik ezeket a nagy kockázatokat. A Bizottság az e kockázatok kezelése és mérséklése érdekében nemzeti szinten hozott bármilyen egyéb tagállami intézkedések sérelme nélkül előírhatja a tagállamoknak, hogy a kockázatok kezelése és mérséklése érdekében végezzenek fokozott átvilágítást. A tagállamok biztosítják, hogy a pénzügyi intézmények és a kijelölt nem pénzügyi vállalkozások és szakmák figyelembe vegyék ezeket a fokozott átvilágítási intézkedéseket saját pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatértékeléseik elvégzésekor és e kockázatok kezelésekor.

A fenti albekezdés alkalmazásában a Bizottság biztosítja, hogy a tagállamok ténylegesen figyelembe vegyék kockázatértékelését a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni

Módosítás 260
Burkhard Balz

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A Bizottság *rendelkezésre bocsátja a véleményt, hogy támogassa a tagállamokat és a kötelezett jogalanyokat a pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatok azonosítása, kezelése és enyhítése során.*

Módosítás

(2) A Bizottság *éves jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a rendszeres kockázatértékelések megállapításairól és az e megállapítások alapján tett intézkedésekről.*

Módosítás 261
Peter Simon, Mojca Kleva Kekuš

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A Bizottság rendelkezésre bocsátja a *véleményt*, hogy támogassa a tagállamokat és a kötelezett jogalanyokat a pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatok azonosítása, kezelése és enyhítése során.

Módosítás

(2) A Bizottság rendelkezésre bocsátja a *jelentést és az (1) bekezdés második albekezdésében és az új (1a) bekezdésben említett véleményeket*, hogy támogassa a tagállamokat és a kötelezett jogalanyokat a pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatok azonosítása, kezelése és enyhítése során.

Módosítás 262
Jürgen Klute

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A Bizottság **rendelkezésre bocsátja** a véleményt, hogy támogassa a tagállamokat és a kötelezett jogalanyokat a pénzümosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatok azonosítása, kezelése és enyhítése során.

Módosítás

(2) A Bizottság **nyilvánosan elérhetővé teszi** a véleményt, hogy támogassa a tagállamokat és a kötelezett jogalanyokat a pénzümosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatok azonosítása, kezelése és enyhítése során.

Or. en

Módosítás 263
Arlene McCarthy

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A Bizottság **rendelkezésre bocsátja** a véleményt, hogy támogassa a tagállamokat és a kötelezett jogalanyokat a pénzümosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatok azonosítása, kezelése és enyhítése során.

Módosítás

(2) A Bizottság **nyilvánosan elérhetővé teszi** a véleményt, hogy támogassa a tagállamokat és a kötelezett jogalanyokat a pénzümosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatok azonosítása, kezelése és enyhítése során.

Or. en

Módosítás 264
Nils Torvalds, Olle Schmidt

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés – a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

a) A véleményt és a minimumszabályokat két évente frissíteni kell.

Or. en

Módosítás 265
Burkhard Balz

Irányelvre irányuló javaslat
6 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatok kezelésére irányuló intézkedések következetes alkalmazásának biztosítása érdekében az EGMLTF felhatalmazást kap, hogy elemezze a tagállamok által végzett kockázatértékeléseket, ha ezek az értékelések a belső piac szempontjából jelentőséggel bíró kérdésekkel foglalkoznak. Az EGMLTF véleményt nyilvánít az értékelések megfelelőségéről, és jóváhagyja a további intézkedésekre vonatkozó iránymutatást. Amennyiben a tagállamok nem felelnek meg az EGMLTF iránymutatásának, az ahhoz vezet, hogy a Bizottság ajánlásokat tesz, hogy az ezen irányelvben meghatározott célkitűzésekkel és követelményekkel összhangban tegyenek egyedi intézkedéseket.

Or. en

Módosítás 266
Sven Giegold, Rui Tavares

Irányelvre irányuló javaslat
6 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

6a. cikk

A pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzésével foglalkozó bizottság

(1) A Bizottság biztosítja a tagállamok

ezen irányelv alapján elfogadott, a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelemre vonatkozó nemzeti jogszabályainak az európai kerettel való ténylegesen összhangját és végrehajtását.

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában a Bizottságot a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzésével foglalkozó bizottság, valamint adott esetben az európai felügyeleti hatóságok és más illetékes európai hatóságok segítik.

(3) A pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelemre vonatkozó nemzeti jogszabályok (1) bekezdés szerinti értékelését a Pénzügyi Akció Munkacsoport vagy a FATF-hez hasonló típusú regionális szervek által folytatott értékelések sérelme nélkül végzik.

(4) A tagállamok a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelemre vonatkozó nemzeti rendszereikben megerősítik az országok FATF által közzétett összes olyan listáját, amelyek a nemzeti jogban közvetlenül alkalmazandók.

(5) A tagállamoknak képesnek kell lenniük arra, hogy amennyiben a FATF erre felszólítja őket, megfelelő ellenintézkedéseket alkalmazzanak. Ezeknek az ellenintézkedéseknek hatékonyaknak és a kockázatokkal arányosaknak kell lenniük, valamint magukban kell foglalniuk a [IV.] mellékletben meghatározott intézkedések legalább egyikét.

(6) A tagállamok előírják pénzügyi intézményeiknek, hogy az (4) bekezdésben említett országokból származó természetes és jogi személyek, valamint pénzügyi intézmények tekintetében fokozott átvilágítási intézkedéseket alkalmazzanak. Az alkalmazott fokozott átvilágítási intézkedések típusának hatékonyaknak és a kockázatokkal arányosnak kell lennie, és magában kell foglalnia az [V.]

mellékletben meghatározott intézkedések legalább egyikét.

(7) A tagállamok szabadon végrehajthatják az e cikk (5) és (6) bekezdésében meghatározott követelményeket harmadik országokkal szemben akár a FATF erre irányuló felszólításának hiányában is. Ilyen esetben az érintett tagállamok tájékoztatják az európai felügyeleti hatóságokat és a Bizottságot a szóban forgó harmadik országról és a hozott ellenintézkedés(ek) jellegéről.

(8) A pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzésével foglalkozó bizottság biztosítja a fokozott átvilágítási intézkedéseken alapuló tagállami fellépések, valamint az (4) bekezdésben említett országokkal szemben elfogadott tagállami ellenintézkedések minimum szintű összehangolását.

Or. en

Módosítás 267

Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Irányelvre irányuló javaslat 6 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

6a. cikk

(1) Az Európai Unióról szóló szerződésben meghatározott jogsértési eljárásokra is figyelemmel a Bizottság biztosítja, hogy a pénzmosás és a terrorizmusfinanszírozás elleni küzdelemmel kapcsolatban a tagállamok által ezen irányelv alapján elfogadott nemzeti jogszabályokat ténylegesen végrehajtsák, és hogy azok megfeleljenek az európai keretnek.

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában a Bizottságot munkájában a bizottság, valamint adott esetben az Europol, a

Pénzügyi Hírszerző Egységek Európai Tanácsa, az EBH, az EBFH, az EÉPH és más illetékes európai hatóságok segítik az (1) bekezdésnek megfelelően.

(3) A pénzmosás és a terrorizmusfinanszírozás elleni küzdelemben kapcsolatban elfogadott nemzeti jogszabályoknak az e cikk (1) bekezdésében meghatározott értékeléseit a Pénzügyi Akció Munkacsoport vagy a MONEYYVAL által készített értékelések sérelme nélkül készítik el.

Or. fr

Indokolás

Afin de compléter les dispositions relatives à l'analyse supranationale des risques, la proposition de directive doit être renforcée par l'introduction d'une référence à une évaluation européenne des régimes nationaux de lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme. Il est essentiel pour le marché intérieur que soit confié un rôle proactif à la Commission pour évaluer la conformité au cadre européen des législations nationales adoptées en matière de lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme. Cette évaluation communautaire sera axée sur la mise en œuvre effective de la directive et ne doublonnera pas les évaluations déjà conduites par ailleurs par le Groupe d'action financière.

Módosítás 268

Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Irányelvre irányuló javaslat

6 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

6b. cikk

(1) A tagállamok a bizottság első ülésétől kezdve jelentést készítenek a bizottság részére a 7. cikk (1) bekezdésében meghatározott kockázatelemzések eredményeiről. A többi tagállamot arra ösztönzik, hogy szükség esetén minden további információt adjanak meg a kockázatelemzését készítő tagállamnak.

(2) A politikák egységes elfogadásának lehetővé tétele érdekében a bizottság

figyelmesen megvizsgálja azokat a kockázatelemzéseket, amelyek a belső piac szempontjából különösen fontos témákra vonatkoznak.

(3) A (2) bekezdésben ismertetett elemzés alapján a bizottság dönt a fent említett kockázatelemzések megfelelőségéről, és az elemzésekbe beillesztendő, esetlegesen szükséges javításokról vagy módosításokról. Abban az esetben, ha valamely tagállam figyelmen kívül hagyja a bizottság által kibocsátott iránymutatásokat, a Bizottság az irányelv céljainak és előírásainak megfelelő egyedi intézkedések meghozatalára irányuló ajánlásokat fogalmazhat meg.

Or. fr

Indokolás

Tout en soutenant l'approche par les risques et la nécessité de prendre en compte les spécificités nationales de chaque Etat membre, il est également important de prévoir des mécanismes visant à renforcer une certaine cohérence entre les différentes décisions nationales. Ceci est une exigence fondamentale pour le marché intérieur et pour une lutte efficace contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme. Cette proposition vise à mettre en place un processus qui permette d'assurer une coordination ex-ante (c'est-à-dire avant que les politiques nationales ne soient adoptées sur la base des analyses de risques qui auront été conduites au niveau national) quand des risques faibles ont été identifiés et de partager les informations pertinentes, sans être pour autant prescriptif. L'évaluation des analyses de risques nationale par le Comité est envisagée comme un mécanisme souple d'échange d'information et d'élaboration des analyses. Les Etats membres seront encouragés à modifier leurs analyses dans certains cas.

Módosítás 269

Nils Torvalds, Olle Schmidt, Graham Watson

Irányelvre irányuló javaslat

7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Valamennyi tagállam megfelelő lépéseket tesz azon pénzügyi és terrorizmusfinanszírozási kockázatok azonosítása, értékelése, értelmezése és enyhítése tekintetében, amelyekkel

Módosítás

(1) Valamennyi tagállam megfelelő lépéseket tesz azon pénzügyi és terrorizmusfinanszírozási kockázatok azonosítása, értékelése, értelmezése és enyhítése tekintetében, amelyekkel

szembekerül és az értékelést naprakészen tartja.

szembekerül és az értékelést naprakészen tartja. ***Ez az értékelés megfelel a 6. cikk (1) bekezdésében említett minimumszabályoknak, de nem korlátozódik azokra.***

Or. en

Módosítás 270
Monika Hohlmeier

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Valamennyi tagállam kijelöli azt a hatóságot, amely koordinálja az (1) bekezdésben említett kockázatokra adott nemzeti válaszokat. A hatóság kilétéről értesíteni kell a Bizottságot, az EBH-t, az EBFH-t és az EÉPH-t, valamint a többi tagállamot.

Módosítás

(2) Valamennyi tagállam kijelöli azt a hatóságot, amely koordinálja az (1) bekezdésben említett kockázatokra adott nemzeti válaszokat. A hatóság kilétéről értesíteni kell a Bizottságot, az EBH-t, az EBFH-t, ***az Europol*** és az EÉPH-t, valamint a többi tagállamot.

Or. en

Indokolás

Az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló, 2009. április 6-i 2009/371/IB tanácsi határozat 4. cikkének (1) bekezdése szerint az Europol hatásköre kiterjed az illegális pénzmosási tevékenységek elleni küzdelemre.

Módosítás 271
Sven Giegold, Rui Tavares

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) Az általános és konkrét auditokat a tagállamokban a Bizottság szakértői végzik. A Bizottság szakértőket jelölhet ki a tagállamokból, hogy segítsék saját szakértőinek munkáját. Az általános és

konkrét auditokat a tagállamok illetékes hatóságaival együttműködésben kell megszervezni. Az auditokat rendszeresen kell végezni. Az auditok eredményességének és hatékonyságának elősegítése érdekében a Bizottság az ilyen auditok elvégzése előtt felkérheti a tagállamokat, hogy a lehető leghamarabb nyújtsák be a nemzeti ellenőrzési tervek frissített változatait.

A Bizottság minden elvégzett ellenőrzés eredményéről jelentést készít. Jelentése adott esetben ajánlásokat tartalmaz a tagállamok számára a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni szabályok javítására vonatkozóan. A Bizottság jelentéseit nyilvánosan hozzáférhetővé teszi. A valamely tagállamban végzett ellenőrzésekről szóló jelentések esetében a Bizottság észrevételezésre megküldi az illetékes hatóságnak a jelentés tervezetét, majd a végleges jelentés elkészítésekor figyelembe veszi ezeket az észrevételeket, és a végleges jelentéssel együtt az illetékes hatóság észrevételeit is közzé teszi.

A Bizottság éves ellenőrzési programot dolgoz ki, azt előzetesen közli a tagállamokkal, és jelentést készít ennek eredményeiről.

A tagállamok:

- a) a közösségi ellenőrzések eredményeként megfogalmazott ajánlások fényében megfelelő nyomon követési tevékenységeket végeznek;*
- b) minden segítséget megadnak és minden dokumentumot és egyéb technikai támogatást biztosítanak, amelyet a Bizottság szakértői az ellenőrzések eredményes és hatékony elvégzése érdekében kérnek;*
- c) biztosítják, hogy a Bizottság szakértői minden telephelyre és azok minden részére bejussanak, továbbá hozzáférjenek minden olyan információhoz, ezen belül a számítógépes rendszerekhez, amelyek*

*feladataik ellátása szempontjából
lényegesek.*

Or. en

Indokolás

A 882/2004/EK rendelettel egyezik meg.

Módosítás 272

Peter Simon, Mojca Kleva Kekuš

Irányelvre irányuló javaslat

7 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Az (1) bekezdés szerinti értékelések végrehajtásakor a tagállamok **felhasználhatják** a 6. cikk (1) bekezdésében említett **véleményt**.

Módosítás

(3) Az (1) bekezdés szerinti értékelések végrehajtásakor a tagállamok **figyelembe veszik** a 6. cikkben említett **jelentést és véleményeket, és adott esetben tájékoztatják a Bizottságot az (1) bekezdésben említett értékelések elvégzése során észlelt eltérésekről**.

Or. en

Módosítás 273

Nils Torvalds, Olle Schmidt, Graham Watson

Irányelvre irányuló javaslat

7 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Az (1) bekezdés szerinti értékelések végrehajtásakor a tagállamok **felhasználhatják** a 6. cikk (1) bekezdésében említett **véleményt**.

Módosítás

(3) Az (1) bekezdés szerinti értékelések végrehajtásakor a tagállamok **felhasználják** a 6. cikk (1) bekezdésében említett **véleményt**.

Or. en

Módosítás 274
Peter Simon, Mojca Kleva Kekuš

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 4 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

aa) adott esetben azonosítja a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása szempontjából elhanyagolható, csekély és nagyobb kockázatot hordozó ágazatokat vagy területeket;

Or. en

Módosítás 275
Peter Simon, Mojca Kleva Kekuš

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 4 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ba) az értékelés(eke)t felhasználja annak biztosítására, hogy minden egyes ágazatban vagy területen a pénzmosási kockázatnak megfelelő szabályozást biztosítson;

Or. en

Módosítás 276
Peter Simon, Mojca Kleva Kekuš

Irányelvre irányuló javaslat
7 cikk – 4 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

c) a **megfelelő** információkat a kötelezett jogalanyok rendelkezésére bocsátja a pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatokra vonatkozó saját értékeléseik végrehajtásához.

c) a **szükséges** információkat a kötelezett jogalanyok rendelkezésére bocsátja a pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatokra vonatkozó saját értékeléseik végrehajtásához, **valamint a kockázatok**

enyhítését és kezelését célzó megfelelő politikákat, ellenőrzéseket és eljárásokat dolgoz ki.

Or. en

Módosítás 277

Peter Simon, Mojca Kleva Kekuš

Irányelvre irányuló javaslat

7 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A tagállamok kockázatértékeléseik eredményeit a többi tagállam és a Bizottság, valamint – *kérésre* – az EBH, az EBFH és az EÉPH rendelkezésére bocsátják.

Módosítás

(5) A tagállamok kockázatértékeléseik eredményeit a többi tagállam és a Bizottság, valamint az EBH, az EBFH és az EÉPH rendelkezésére bocsátják.

Or. en

Módosítás 278

Bill Newton Dunn, Graham Watson, Nils Torvalds

Irányelvre irányuló javaslat

7 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A tagállamok kockázatértékeléseik eredményeit a többi tagállam és a Bizottság, valamint – *kérésre* – az EBH, az EBFH és az EÉPH rendelkezésére bocsátják.

Módosítás

(5) A tagállamok kockázatértékeléseik eredményeit a többi tagállam és a Bizottság, valamint – *kérésre* – az EBH, az EBFH, az EÉPH és *a kötelezett jogalanyok* rendelkezésére bocsátják.

Or. en

Módosítás 279

Frank Engel

Irányelvre irányuló javaslat

7 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A tagállamok kockázatértékeléseik eredményeit a többi tagállam és a Bizottság, valamint – kérésre – az EBH, az EBFH és az EÉPH rendelkezésére bocsátják.

Módosítás

(5) A tagállamok kockázatértékeléseik eredményeit a többi tagállam és a Bizottság, valamint – kérésre – az EBH, az EBFH, az EÉPH **és az Europol** rendelkezésére bocsátják.

Or. en

Módosítás 280

Frank Engel, Wim van de Camp

Irányelvre irányuló javaslat

8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a kötelezett jogalanyok megtegyék a megfelelő lépéseket pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázataik megállapításához és értékeléséhez, figyelembe véve többek között olyan kockázati tényezőket, mint az ügyfelek, országok vagy földrajzi területek, termékek, szolgáltatások, ügyletek és teljesítési csatornák. Ezeknek a lépéseknek arányosaknak kell lenniük a kötelezett jogalany jellegével és méretével.

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a kötelezett jogalanyok megtegyék a megfelelő lépéseket pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázataik megállapításához és értékeléséhez, **különösen olyan hatékony kockázatkezelési keretmodell bevezetésével, amely modellfejlesztést és – végrehajtást, valamint hatékony hitelesítést tartalmaz,** figyelembe véve többek között olyan kockázati tényezőket, mint az ügyfelek, országok vagy földrajzi területek, termékek, szolgáltatások, ügyletek és teljesítési csatornák. Ezeknek a lépéseknek arányosaknak kell lenniük a kötelezett jogalany jellegével és méretével.

Or. en

Módosítás 281

Peter Simon

Irányelvre irányuló javaslat

8 cikk – 3 bekezdés

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a kötelezett jogalanyok rendelkezzenek az uniós és tagállami szinten, valamint a kötelezett jogalanyok szintjén azonosított pénzümosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatok enyhítésére és hatékony kezelésére irányuló politikákkal, ellenőrzésekkel és eljárásokkal. A politikáknak, ellenőrzéseknek és eljárásoknak arányosoknak kell lenniük a szóban forgó kötelezett jogalanyok jellegével és méretével.

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a kötelezett jogalanyok rendelkezzenek az uniós és tagállami szinten, valamint a kötelezett jogalanyok szintjén azonosított pénzümosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatok enyhítésére és hatékony kezelésére irányuló politikákkal, ellenőrzésekkel és eljárásokkal. A politikáknak, ellenőrzéseknek és eljárásoknak arányosoknak kell lenniük a szóban forgó kötelezett jogalanyok jellegével és méretével, **valamint a pénzümosási és terrorizmusfinanszírozási kockázattal.**

Or. de

Módosítás 282

Jürgen Klute

Irányelvre irányuló javaslat

8 cikk – 4 bekezdés – a pont

a) belső politikák, eljárások és ellenőrzések kialakítása, ideértve az ügyfél-átvilágítást, bejelentést, nyilvántartást, belső ellenőrzést, megfeleléskezelést (többek között, amennyiben a vállalkozás mérete és jellege indokolja, a megfelelési tisztségviselő kinevezését vezetői szinten) és a munkavállalók átvilágítását;

a) belső politikák, eljárások és ellenőrzések kialakítása, ideértve az ügyfél-átvilágítást, bejelentést, nyilvántartást, belső ellenőrzést, megfeleléskezelést (többek között, amennyiben a vállalkozás mérete és jellege indokolja, a megfelelési tisztségviselő kinevezését vezetői szinten) és a munkavállalók átvilágítását. **Ezek az intézkedések semmi esetre nem teszik lehetővé e kötelezett jogalanyok számára, hogy a szükségesnél több személyes adat megadását kérjék az ügyfelektől, vagy egyes ügyfél-kategóriák számára megtagadják a pénzügyi szolgáltatásokhoz való hozzáférést nemzeti és határokon átnyúló szinten egyaránt;**

Or. en

Módosítás 283
Judith Sargentini

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) belső politikák, eljárások és ellenőrzések kialakítása, ideértve az ügyfél-átvilágítást, bejelentést, nyilvántartást, belső ellenőrzést, megfeleléskezelést (többek között, amennyiben a vállalkozás mérete és jellege indokolja, a megfelelési tisztviselő kinevezését vezetői szinten) és a munkavállalók átvilágítását;

Módosítás

a) belső politikák, eljárások és ellenőrzések kialakítása, ideértve az ügyfél-átvilágítást, bejelentést, nyilvántartást, belső ellenőrzést, megfeleléskezelést (többek között, amennyiben a vállalkozás mérete és jellege indokolja, a megfelelési tisztviselő kinevezését vezetői szinten) és a munkavállalók átvilágítását. ***Ezek az intézkedések nem teszik lehetővé a kötelezett jogalanyok számára, hogy a szükségesnél több személyes adat megadását kérjék az ügyfelektől, vagy egyes ügyfél-kategóriák számára megtagadják a pénzügyi szolgáltatásokhoz való hozzáférést nemzeti és határokon átnyúló szinten egyaránt;***

Or. en

Módosítás 284
Frank Engel, Wim van de Camp

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) belső politikák, eljárások és ellenőrzések kialakítása, ideértve az ügyfél-átvilágítást, bejelentést, nyilvántartást, belső ellenőrzést, megfeleléskezelést (többek között, amennyiben a vállalkozás mérete és jellege indokolja, a megfelelési tisztviselő kinevezését vezetői szinten) és a munkavállalók átvilágítását;

Módosítás

a) belső politikák, eljárások és ellenőrzések kialakítása, ideértve ***a kockázatkezelési gyakorlatok mintáját***, az ügyfél-átvilágítást, bejelentést, nyilvántartást, belső ellenőrzést, megfeleléskezelést (többek között, amennyiben a vállalkozás mérete és jellege indokolja, a megfelelési tisztviselő kinevezését vezetői szinten) és a munkavállalók átvilágítását;

Módosítás 285

Peter Simon

Irányelvre irányuló javaslat

8 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Amennyiben a (4) bekezdés szerinti követelmények a kötelezett jogalany jellegéből és méretéből fakadóan nem teljesíthetők és/vagy a pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázat elhanyagolható, a tagállamok a (4) bekezdéstől eltérő, kevésbé szigorú követelményeket állapíthatnak meg. A tagállamok ennek megfelelően tájékoztatják a Bizottságot.

Or. de

Módosítás 286

Nils Torvalds, Olle Schmidt, Graham Watson

Irányelvre irányuló javaslat

8 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5a) A tagállamoknak és a kötelezett jogalanyoknak azonosítaniuk és értékelniük kell azokat a pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatokat, amelyek az új vagy fejlődő technológiák vagy üzleti gyakorlatok – köztük új szállítási mechanizmusok – használatával kapcsolatban, az új és a már meglévő termékek tekintetében felmerülhetnek. A kötelezett jogalanyok esetében ennek a kockázatértékelésnek az új termékek vagy üzleti gyakorlatok bevezetése, illetve az új vagy fejlődő technológiák használata előtt kell megtörténnie. A kötelezett

jogalanyoknak megfelelő intézkedéseket kell tenniük e kockázatok kezelése és mérséklése céljából.

Or. en

Módosítás 287
Burkhard Balz

Irányelvre irányuló javaslat
8 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

8a. cikk

Offshore politika

(1) Annak érdekében, hogy közös megközelítést és közös politikákat dolgozzanak ki az olyan nem együttműködő joghatóságokkal szemben, amelyeknek hiányosságai vannak a pénzmosás elleni küzdelem terén, a tagállamok rendszeresen jóváhagyják és elfogadják a FATF által közzétett országlistát.

(2) A Bizottság európai szinten koordinálja az olyan harmadik országok azonosítására irányuló előkészítő munkát, amelyeknek a pénzmosás elleni rendszereiben fennálló súlyos stratégiai hiányosságok jelentős kockázatoknak teszik ki az Európai Unió pénzügyi rendszerét, figyelembe véve a III. melléklet (3) bekezdésében meghatározott kritériumokat.

(3) A Bizottság felhatalmazást kap, hogy felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a (2) bekezdésben meghatározott országok listájának létrehozása céljából.

(4) A Bizottság a III. melléklet (3) bekezdésében meghatározott kritériumok alapján rendszeresen nyomon követi a (2) bekezdésben meghatározott országok helyzetének alakulását, és adott esetben

felülvizsgálja a (3) bekezdésben említett listát.

Or. en

Módosítás 288
Emilie Turunen

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok megtiltják a hitelintézeteik és pénzügyi intézményeik számára, hogy nem névre szóló számlákat vezessenek vagy nem névre szóló takarékbetétkönyveket nyissanak. A tagállamok minden esetben előírják, hogy a meglévő, nem névre szóló számlák **vagy** takarékbetétkönyvek tulajdonosait és kedvezményezettjeit – a lehető leghamarabb, és minden esetben még a számlák vagy takarékbetétkönyvek bármilyen módon történő felhasználását megelőzően – ügyfél-átvilágításnak vessék alá.

Módosítás

A tagállamok megtiltják a hitelintézeteik és pénzügyi intézményeik számára, hogy nem névre szóló számlákat vezessenek vagy nem névre szóló takarékbetétkönyveket nyissanak, **illetve nem névre szóló fizetési kártyákat bocsássanak ki**. A tagállamok minden esetben előírják, hogy a meglévő, nem névre szóló számlák, takarékbetétkönyvek **vagy nem névre szóló fizetési kártyák** tulajdonosait és kedvezményezettjeit – a lehető leghamarabb, és minden esetben még a számlák vagy takarékbetétkönyvek bármilyen módon történő felhasználását megelőzően – ügyfél-átvilágításnak vessék alá.

Or. en

Módosítás 289
Sven Giegold, Rui Tavares

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok megtiltják a hitelintézeteik és pénzügyi intézményeik számára, hogy nem névre szóló számlákat vezessenek vagy nem névre szóló takarékbetétkönyveket nyissanak. A tagállamok minden esetben

Módosítás

A tagállamok megtiltják a hitelintézeteik és pénzügyi intézményeik számára, hogy nem névre szóló számlákat vezessenek vagy nem névre szóló takarékbetétkönyveket nyissanak, **illetve hogy az elektronikus**

előírják, hogy a meglévő, nem névre szóló számlák vagy takarékbetétkönyvek tulajdonosait és kedvezményezettjeit – a lehető leghamarabb, és minden esetben még a számlák vagy takarékbetétkönyvek bármilyen módon történő felhasználását megelőzően – ügyfél-átvilágításnak vessék alá.

pénz birtokosának azonosítása és ellenőrzése nélkül elektronikus pénzt bocsássanak ki. A tagállamok minden esetben előírják, hogy a meglévő, nem névre szóló számlák vagy takarékbetétkönyvek tulajdonosait és kedvezményezettjeit – a lehető leghamarabb, és minden esetben még a számlák vagy takarékbetétkönyvek bármilyen módon történő felhasználását megelőzően – ügyfél-átvilágításnak vessék alá.

Or. en

Módosítás 290 **Peter Simon**

Irányelvre irányuló javaslat **10 cikk – 1 bekezdés – b pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

b) legalább 15 000 euró összegű **alkalmi** ügylet teljesítésekor attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;

Módosítás

b) legalább 15 000 euró összegű ügylet teljesítésekor attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;

Or. de

Módosítás 291 **Peter Simon**

Irányelvre irányuló javaslat **10 cikk – 1 bekezdés – c pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

c) árukkal kereskedő természetes vagy jogi személyek esetében legalább 7 500 euró összegű **alkalmi** ügylet készpénzben történő teljesítésekor attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;

Módosítás

c) árukkal kereskedő természetes vagy jogi személyek esetében legalább 7500 euró összegű ügylet készpénzben történő teljesítésekor attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;

Módosítás 292

Markus Ferber, Manfred Weber, Frank Engel

Irányelvre irányuló javaslat

10 cikk – 1 bekezdés – d pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

d) szerencsejáték-szolgáltatások nyújtói esetében, **amennyiben legalább 2 000 EUR összegű alkalmi ügyletet hajtanak végre, attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;**

Módosítás

d) szerencsejáték-szolgáltatások nyújtói esetében;

Or. de

Módosítás 293

Sari Essayah, Sampo Terho

Irányelvre irányuló javaslat

10 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) szerencsejáték-szolgáltatások nyújtói esetében, amennyiben legalább 2 000 EUR összegű alkalmi ügyletet hajtanak végre, attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;

Módosítás

d) szerencsejáték-szolgáltatások nyújtói esetében, amennyiben legalább 2000 EUR összegű alkalmi ügyletet hajtanak végre, attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor. ***A tagállamok az átvilágításból kizárhatnak bizonyos típusú szerencsejáték-szolgáltatásokat, amelyek esetében a pénzmosás kockázata a használt alacsony tétek és a szerencsejáték-szolgáltatások nyújtásának módja miatt minimális, ami ezeket a szolgáltatásokat a pénzmosás szempontjából célszerűtlen és nem hatékony módszerré teszi;***

Or. en

Indokolás

Elképzeltető, hogy valaki egy pénzbedobós automatával játszik egy teli vödör érmével, és elméletben naponta több mint 2000 EUR-t is eljátszhat, de ez a pénzmosás meglehetősen célszerűtlen és valószínűtlen módszere lenne, és nem tenne szükségessé átvilágítást.

Módosítás 294

Graham Watson, Nils Torvalds, Bill Newton Dunn

Irányelvre irányuló javaslat

10 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) szerencsejáték-szolgáltatások nyújtói esetében, amennyiben legalább 2 000 EUR összegű alkalmi ügyletet hajtanak végre, attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;

Módosítás

d) szerencsejáték-szolgáltatások nyújtói esetében, amennyiben legalább 2 000 EUR összegű alkalmi ügyletet hajtanak végre, attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;

Ezen irányelv rendelkezései szerint a tagállamok az átvilágításból kizárhatnak bizonyos típusú szerencsejáték-szolgáltatásokat, amelyek esetében a pénzmosás kockázata a használt alacsony tétek vagy a szerencsejáték-szolgáltatások nyújtásának módja miatt minimális, ami ezeket a szolgáltatásokat a pénzmosás szempontjából célszerűtlen és nem hatékony módszerré teszi;

Or. en

Módosítás 295

Jean-Paul Gauzès, Sophie Auconie

Irányelvre irányuló javaslat

10 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) **szerencsejáték-szolgáltatások nyújtói** esetében, amennyiben legalább 2 000 EUR összegű alkalmi ügyletet hajtanak végre, attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen

Módosítás

d) **kaszinók** esetében, amennyiben legalább 2 000 EUR összegű alkalmi ügyletet hajtanak végre, attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több,

műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;

összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;
**online szerencsejáték esetében,
amennyiben üzleti kapcsolat létesül;
egyéb szerencsejáték-szolgáltatások
nyújtói esetében, amennyiben legfeljebb
3 000 EUR összegű nyereményt fizetnek
ki;**

Or. fr

Módosítás 296
Antonio Masip Hidalgo

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) **szerencsejáték-szolgáltatások nyújtói** esetében, amennyiben legalább 2 000 EUR összegű alkalmi ügyletet hajtanak végre, attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;

Módosítás

d) **kaszinók** esetében, amennyiben legalább 2 000 EUR összegű alkalmi ügyletet hajtanak végre, attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;
**online szerencsejáték esetében,
amennyiben üzleti kapcsolat létesül;
egyéb szerencsejáték-szolgáltatások
nyújtói esetében, amennyiben legalább
2 000 EUR összegű nyereményt fizetnek
ki;**

Or. es

Indokolás

Különbséget kell tenni a szerencsejáték különböző formái között annak megfelelően, hogy a pénzmosás céljából történő felhasználás tekintetében milyen mértékben jelenthetnek kockázatot. A 2 000 EUR összeghatár alatti, elenyésző kockázatot képviselő össznyeremények kifizetése esetén indokolatlan a szerencsejáték-szolgáltatások nyújtóival szemben az ügyfél-átvilágítással kapcsolatban támasztott követelmény. Ezt a szolgáltatók nagyon nehezen tudják kivitelezni, a csalók számára ugyanakkor nem nyújt vonzó megoldást a pénzmosásra, hiszen többletköltséget jelent, és nagyszámú eladó bevonása növeli a lebukás kockázatát.

Módosítás 297
Rosa Estaràs Ferragut

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) **szerecszejáték-szolgáltatások nyújtói** esetében, amennyiben legalább 2 000 EUR összegű alkalmi ügyletet hajtanak végre, attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;

Módosítás

d) **kaszinók** esetében, amennyiben legalább 2 000 EUR összegű alkalmi ügyletet hajtanak végre, attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor; **online szerecszejáték esetében, amennyiben üzleti kapcsolat létesül; egyéb szerecszejáték-szolgáltatások nyújtói esetében, amennyiben legalább 2 000 EUR összegű nyereményt fizetnek ki;**

Or. es

Indokolás

Különbséget kell tenni a szerecszejáték különböző formái között annak megfelelően, hogy a pénzmosás céljából történő felhasználás tekintetében milyen mértékben jelenthetnek kockázatot. A 2 000 EUR összeghatár alatti, elenyésző kockázatot képviselő össznyeremények kifizetése esetén indokolatlan a szerecszejáték-szolgáltatások nyújtóival szemben az ügyfél-átvilágítással kapcsolatban támasztott követelmény. Ezt a szolgáltatók nagyon nehezen tudják kivitelezni, a csalók számára ugyanakkor nem nyújt vonzó megoldást a pénzmosásra, hiszen többletköltséget jelent, és nagyszámú eladó bevonása növeli a lebukás kockázatát.

Módosítás 298
Diogo Feio

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) szerecszejáték-szolgáltatások nyújtói esetében, amennyiben legalább 2 000 EUR összegű alkalmi **ügyletet** hajtanak végre, **attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;**

Módosítás

d) szerecszejáték-szolgáltatások nyújtói esetében, amennyiben **egyenként** legalább 2000 EUR összegű alkalmi **ügyleteket** hajtanak végre;

Or. pt

Módosítás 299
Pablo Zalba Bidegain

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) szerencsejáték-szolgáltatások nyújtói esetében, amennyiben legalább **2 000** EUR összegű alkalmi ügyletet hajtanak végre, attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;

Módosítás

d) szerencsejáték-szolgáltatások nyújtói esetében, amennyiben legalább **3000** EUR összegű alkalmi ügyletet hajtanak végre, attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;

Or. es

Módosítás 300
Sampo Terho

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) szerencsejáték-szolgáltatások nyújtói esetében, amennyiben legalább **2 000** EUR összegű alkalmi ügyletet hajtanak végre, attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;

Módosítás

d) szerencsejáték-szolgáltatások nyújtói esetében, amennyiben legalább **3000** EUR összegű alkalmi ügyletet hajtanak végre, attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;

Or. en

Módosítás 301
Peter Simon

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) szerencsejáték-szolgáltatások nyújtói

Módosítás

d) szerencsejáték-szolgáltatások nyújtói

esetében, amennyiben legalább 2 000 EUR összegű **alkalmi** ügyletet hajtanak végre, attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;

esetében, amennyiben legalább 2 000 EUR összegű ügyletet hajtanak végre, attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;

Or. de

Módosítás 302

Markus Ferber, Manfred Weber, Frank Engel

Irányelvre irányuló javaslat

10 cikk – 1 bekezdés – d pont – 1 francia bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

– legalább 2 000 euró összegű alkalmi ügylet teljesítésekor attól függetlenül, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor;

Or. de

Módosítás 303

Markus Ferber, Manfred Weber, Frank Engel

Irányelvre irányuló javaslat

10 cikk – 1 bekezdés – d pont – 2 francia bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

– kivéve, ha állami vállalat által szervezett, alacsony (minden esetben 55% alatti) nyereségekkel szembe fordított adóval rendelkező sorsjátékról van szó; ebben az esetben az ügyfél-átvilágítási kötelezettségek a legalább 2 000 EUR összegű nyereségek esetén alkalmazandók.

Or. de

Indokolás

A Bizottság javaslata nem tesz különbséget magas és alacsony pénzmosási kockázattal járó szerencsejáték-szolgáltatások között. Ez ellentmond a javaslat alapjául szolgáló kockázaton alapuló megközelítésnek. Azokra a játékokra kellene helyezni a hangsúlyt, amelyek a magas nyereménykifizetési ráta és a módosításban említett egyéb jellemzők alapján vonzó lehetőséget kínálnak a pénzmosásra. Az alacsony nyereménykifizetési rátával rendelkező állami vállalatokra ez nem igaz.

Módosítás 304 **Jürgen Klute**

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

fa) amikor társaságot alapítanak.

Or. en

Módosítás 305 **Ana Gomes**

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

fa) amikor társaság jön létre.

Or. en

Módosítás 306 **Monica Luisa Macovei**

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

fa) amikor társaság jön létre.

Módosítás 307
Burkhard Balz

Irányelvre irányuló javaslat
10 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

10a. cikk

Elektronikus pénz

A tagállamok – amennyiben bizonyítottan alacsony a kockázat – mentesíthetik a kötelezett jogalanyokat az ügyfél-átvilágítás alól a 2009/110/EK irányelv 2. cikkének 2. pontjában meghatározott elektronikus pénz tekintetében, ha teljesülnek a következő feltételek:

i. a fizetési eszköz nem tölthető fel újra, és az eszközön elektronikusan tárolt és az elektronikuspénz-birtokos számára kibocsátott maximális összeg nem haladja meg a 100 EUR-t, függetlenül attól, hogy az ügyletre egyetlen műveletben vagy több, összetartozónak tűnő műveletben kerül sor; valamint

ii. a fizetési eszközt kizárólag áruk és szolgáltatások vásárlására használják; valamint

iii. a kibocsátott elektronikus pénz nem finanszírozható egy másik kibocsátó elektronikus pénzével; valamint

iv. a készpénzvisszaváltás és készpénzfelvétel tilos, kivéve, ha a birtokos személyazonosságát megállapítják és ellenőrzik, valamint helyénvaló és megfelelő készpénz-visszaváltási és készpénzfelvételi politikákat és eljárásokat és nyilvántartás-vezetési kötelezettségeket érvényesítenek.

Az i. pont esetében a tagállamok a 100 eurós küszöbértéket a nemzeti fizetési ügyletek tekintetében 250 euróra

emelhetik.

Or. en

Módosítás 308
Krišjānis Kariņš, Frank Engel

Irányelvre irányuló javaslat
10 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

10a. cikk

(1) A tagállamok nem követelik meg a kötelezett jogalanyoktól az ügyfél-átvilágítási intézkedések alkalmazását a 2009/110/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének 2. pontjában meghatározott elektronikus pénz tekintetében, ha teljesül a következő feltételek mindegyike:

- a) a fizetési eszköz nem tölthető fel újra;*
- b) az elektronikusan tárolt maximális összeg nem haladja meg a 250 EUR-t; a tagállamok a kizárólag abban az egy tagállamban használható fizetési eszközök esetében 500 EUR-ra emelhetik ezt a limitet;*
- c) a fizetési eszközt kizárólag áruk vagy szolgáltatások vásárlására használják; valamint*
- d) a fizetési eszköz nem finanszírozható elektronikus pénzzel.*

(2) A tagállamok biztosítják, hogy a 250 EUR feletti elektronikus pénz pénzbeli értékének visszaváltása előtt mindig alkalmazzák az ügyfél-átvilágítási intézkedéseket.

Or. en

Módosítás 309

Jürgen Klute

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) az ügyfél azonosítása és személyazonosságának ellenőrzése, megbízható és független forrásból származó dokumentumok, adatok vagy információk alapján;

Módosítás

a) az ügyfél azonosítása és személyazonosságának ellenőrzése, megbízható és független forrásból származó dokumentumok, adatok vagy információk alapján; ***szigorúan tilos azonban előírni az ügyfél számára, hogy abban az országban rendelkezzen lakóhellyel vagy bizonyított kapcsolatokkal, amelyben az üzleti kapcsolatot létre kívánják hozni vagy az ügyletet végre kívánják hajtani;***

Or. en

Módosítás 310

Judith Sargentini

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

aa) Szigorúan tilos előírni az ügyfél számára, hogy abban az országban rendelkezzen lakóhellyel vagy bizonyított kapcsolatokkal, amelyben az üzleti kapcsolatot létre kívánják hozni vagy az ügyletet végre kívánják hajtani.

Or. en

Módosítás 311

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk – 1 bekezdés – b pont

b) a tényleges **tulajdonos azonosítása, és** ésszerű intézkedések meghozatala személyazonosságának olyan ellenőrzése céljából, hogy az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézmény vagy személy biztos legyen abban, hogy ki a tényleges tulajdonos, ideértve a jogi személyek, vagyongazdálkodó társaságok és hasonló, társulás jellegű jogi megállapodások vonatkozásában **ésszerű intézkedések** meghozatalát az ügyfél tulajdonosi és irányítási rendszerének megértése céljából;

b) a **29. cikk szerinti nyilvános nyilvántartásban felsorolt** tényleges **tulajdonosok azonosításán túl** ésszerű intézkedések meghozatala személyazonosságának olyan ellenőrzése céljából, hogy az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézmény vagy személy **teljes mértékben** biztos legyen abban, hogy ki a tényleges tulajdonos, ideértve a jogi személyek, vagyongazdálkodó társaságok, **alapítványok, holdingtársaságok és az összes egyéb** hasonló, **meglévő vagy jövőbeni** társulás jellegű jogi megállapodások vonatkozásában **az összes szükséges intézkedés** meghozatalát az ügyfél tulajdonosi és irányítási rendszerének megértése céljából;

Or. en

Módosítás 312 **Emine Bozkurt**

Irányelvre irányuló javaslat **11 cikk – 1 bekezdés – b pont**

b) a tényleges tulajdonos azonosítása, és **ésszerű** intézkedések meghozatala személyazonosságának olyan ellenőrzése céljából, hogy az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézmény vagy személy biztos legyen abban, hogy ki a tényleges tulajdonos, ideértve a jogi személyek, vagyongazdálkodó társaságok és hasonló, társulás jellegű jogi megállapodások vonatkozásában ésszerű intézkedések meghozatalát az ügyfél tulajdonosi és irányítási rendszerének megértése céljából;

b) a tényleges tulajdonos azonosítása, és **a szükséges** intézkedések meghozatala személyazonosságának olyan ellenőrzése céljából, hogy az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézmény vagy személy biztos legyen abban, hogy ki a tényleges tulajdonos, ideértve a jogi személyek, vagyongazdálkodó társaságok és hasonló, társulás jellegű jogi megállapodások vonatkozásában ésszerű intézkedések meghozatalát az ügyfél tulajdonosi és irányítási rendszerének megértése céljából;

Or. en

Módosítás 313

Peter Simon

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) az üzleti kapcsolat **folyamatos** nyomon követése, ideértve a kapcsolat fennállása folyamán teljesített ügyletek elemzését annak biztosítása érdekében, hogy a végrehajtott ügyletek összhangban legyenek az intézménynek vagy a személynek az ügyfélről, az üzleti és kockázati profilról szerzett ismereteivel, ideértve, ahol szükséges, a pénzeszközök forrását is, valamint annak biztosítása, hogy a dokumentumok, adatok és információk naprakészek legyenek.

Módosítás

d) az üzleti kapcsolat nyomon követése, ideértve a kapcsolat fennállása folyamán teljesített ügyletek elemzését annak biztosítása érdekében, hogy a végrehajtott ügyletek összhangban legyenek az intézménynek vagy a személynek az ügyfélről, az üzleti és kockázati profilról szerzett ismereteivel, ideértve, ahol szükséges, a pénzeszközök forrását is, valamint annak biztosítása, hogy a dokumentumok, adatok és információk naprakészek legyenek.

Or. de

Módosítás 314

Jürgen Klute

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk – 1 a bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) Az EBH, az EBFH és az EÉPH az illetékes hatóságoknak és a 2. cikk (1) bekezdésének 1. és 2. pontjában említett kötelezett jogalanyoknak címzett iránymutatásokat ad ki a dokumentumok, adatok és információk azon típusairól, amelyeket az ügyféltől vagy a tényleges tulajdonostól kérni lehet, és amelyek szigorúan szükségesek az e cikknek való megfeleléshez. Az iránymutatást ezen irányelv hatálybalépésének időpontjától számított két éven belül kell kibocsátani.

Or. en

Módosítás 315
Graham Watson

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A fenti a) és b) pontban említett intézkedések végrehajtásakor a kötelezett jogalanyoktól megkövetelik annak ellenőrzését is, hogy az ügyfél nevében eljárni szándékozó személy ilyen meghatalmazással rendelkezzen, és előírják számukra e személy személyazonosságának megállapítását és ellenőrzését.

Or. en

Módosítás 316
Hubert Pirker

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) A tagállamok előírják, hogy a kötelezett jogalanyok a pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatok értékelésekor vegyék figyelembe legalább az I. mellékletben meghatározott változókat.

(3) A tagállamok előírják, hogy a kötelezett jogalanyok a pénzmosási és terrorizmusfinanszírozási kockázatok értékelésekor vegyék figyelembe legalább az I. mellékletben meghatározott változókat.

A kis- és középvállalkozások mentesíthetők e kötelezettség alól, ha e kötelezett jogalanyok számára a kockázatok folyamatos értékelése az üzleti kapcsolat volumenét figyelembe véve aránytalan, és ez nem várható el tőlük.

Or. de

Módosítás 317
Jürgen Klute

PE524.784v02-00

132/186

AM\1013205HU.doc

**Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 5 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5a) Az összegyűjtött személyes adatok az ezen irányelv követelményeinek való megfelelés céljából szigorúan szükséges adatokra korlátozódnak. Szigorúan tilos különösen a személyes adatok kereskedelmi célokra történő gyűjtése.

Or. en

**Módosítás 318
Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 2 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) Az (1) bekezdéstől eltérően, a **tagállamok engedélyezhetik**, hogy az ügyfél és a tényleges tulajdonos személyazonosságának adatellenőrzése az üzleti kapcsolat létrehozása során történjen meg, amennyiben ez a szokásos üzletmenet megszakításának elkerülése érdekében szükséges, és ha a pénzmosásnak vagy a terrorizmus finanszírozásának csekély kockázata áll fenn. Ebben az esetben ezen eljárásokat az első kapcsolatfelvételt követően a lehető leghamarabb végre kell hajtani.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérően, a **tagállamoknak engedélyezniük kell**, hogy az ügyfél és a tényleges tulajdonos személyazonosságának adatellenőrzése az üzleti kapcsolat létrehozása során **vagy a 2. cikkben említett kötelezettségek hatálya alá tartozó jogalanyok esetében az ügylet végrehajtása során, de az esetleges nyeremény kifizetésekor mindenképpen** történjen meg, amennyiben ez a szokásos üzletmenet megszakításának elkerülése érdekében szükséges, és ha a pénzmosásnak vagy a terrorizmus finanszírozásának csekély kockázata áll fenn. Ebben az esetben ezen eljárásokat az első kapcsolatfelvételt követően a lehető leghamarabb végre kell hajtani.

Or. fr

**Módosítás 319
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini**

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az (1) bekezdéstől eltérően, a tagállamok engedélyezhetik, hogy az ügyfél és a tényleges tulajdonos személyazonosságának adatellenőrzése az üzleti kapcsolat létrehozása során történjen meg, amennyiben ez a szokásos üzletmenet megszakításának elkerülése érdekében szükséges, és ha a pénzmosásnak vagy a terrorizmus finanszírozásának csekély kockázata áll fenn. Ebben az esetben ezen eljárásokat az első kapcsolatfelvételt követően a lehető leghamarabb végre kell hajtani.

Módosítás

(2) Az (1) bekezdéstől eltérően, a tagállamok – **miután tájékoztatták a Bizottságot** – engedélyezhetik, hogy az ügyfél és a tényleges tulajdonos személyazonosságának adatellenőrzése az üzleti kapcsolat létrehozása során történjen meg, amennyiben ez a szokásos üzletmenet megszakításának elkerülése érdekében szükséges, és ha a pénzmosásnak vagy a terrorizmus finanszírozásának csekély kockázata áll fenn. Ebben az esetben ezen eljárásokat az első kapcsolatfelvételt követően a lehető leghamarabb végre kell hajtani.

Or. en

Módosítás 320
Nils Torvalds, Olle Schmidt

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A tagállamok előírják, hogy a kötelezett jogalanyok ne csak valamennyi új ügyfél esetében alkalmazzanak ügyfél-átvilágítási eljárást, hanem kockázaterzékenységi alapon **megfelelő időszakokban** a meglévő ügyfelek esetében is, többek között **akkor is**, ha az ügyfél releváns körülményei változnak.

Módosítás

(5) A tagállamok előírják, hogy a kötelezett jogalanyok ne csak valamennyi új ügyfél esetében alkalmazzanak ügyfél-átvilágítási eljárást, hanem kockázaterzékenységi alapon a meglévő ügyfelek esetében is, többek között ha az ügyfél releváns körülményei változnak.

Or. en

Módosítás 321
Peter Simon

Irányelvre irányuló javaslat
12 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

12a. cikk

(1) Amennyiben valamely tagállam vagy kötelezett jogalany kockázatmentes vagy elhanyagolható kockázatú területeket azonosít, a tagállam felmentheti a kötelezett jogalanyokat az ügyfél-átvilágítási kötelezettségek alól. A felmentést meg kell indokolni, és azt meghatározott üzleti tevékenységekre és/vagy meghatározott kötelezett jogalanyokra kell korlátozni.

(2) A tagállamok ennek megfelelően tájékoztatják a Bizottságot.

Or. de

Indokolás

Az olyan területeken, amelyeken pl. nemzeti intézkedések és előírások alapján nem áll fenn vagy csak elhanyagolható mértékű a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozásának kockázata, a kockázaton alapuló megközelítés keretében lehetőséget kell biztosítani a kötelezett jogalanyok átvilágítási kötelezettségek alóli felmentésére.

Módosítás 322

Markus Ferber, Manfred Weber, Frank Engel

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) Amennyiben valamely tagállam vagy kötelezett jogalany alacsony kockázatú területeket azonosít, a tagállam lehetővé teheti a kötelezett jogalanyok számára, hogy egyszerűsített ügyfél-átvilágítási intézkedéseket alkalmazzanak.

(1) Amennyiben valamely tagállam vagy kötelezett jogalany alacsony kockázatú területeket azonosít, a tagállam lehetővé teheti a kötelezett jogalanyok számára, hogy egyszerűsített ügyfél-átvilágítási intézkedéseket alkalmazzanak. ***Az olyan szerencsejáték-szervezők esetében, amelyek átlagos nyereménykifizetési rátája meghaladja a 90%-ot, nem megengedett az egyszerűsített ügyfél-***

átvilágítás.

Or. de

Indokolás

A Bizottság javaslata nem tesz különbséget magas és alacsony pénzmosási kockázattal járó szerencsejáték-szolgáltatások között. Ez ellentmond a javaslat alapjául szolgáló kockázaton alapuló megközelítésnek. Azokra a játékokra kellene helyezni a hangsúlyt, amelyek a magas nyereménykifizetési ráta és a módosításban említett egyéb jellemzők alapján vonzó lehetőséget kínálnak a pénzmosásra. Az alacsony nyereménykifizetési rátával rendelkező állami vállalatokra ez nem igaz.

Módosítás 323

Nils Torvalds, Graham Watson, Bill Newton Dunn, Olle Schmidt

Irányelvre irányuló javaslat

13 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A 10. cikk a), b) és f) pontjától, a 11. cikk (2) bekezdésétől és a 12. cikk (1) bekezdésétől eltérően a tagállamok megengedhetik az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézmények és személyek számára, hogy ne alkalmazzák az ügyfél-átvilágítást a következők tekintetében:

Or. en

Módosítás 324

Nils Torvalds, Graham Watson, Bill Newton Dunn, Olle Schmidt

Irányelvre irányuló javaslat

13 cikk – 1 a bekezdés – 1 pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

1. az elektronikuspénz-kibocsátó intézmények tevékenységének megkezdéséről, folytatásáról és prudenciális felügyeletéről szóló, 2000. szeptember 18-i 2000/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 1. cikke (3)

bekezdésének b) pontjában meghatározott elektronikus pénz, ha a hordozóeszközön tárolt összeg – ha az nem újra feltölthető – legfeljebb 150 EUR, vagy – ha a hordozóeszköz újra feltölthető – az egy naptári évben összesen felhasználható összeg legfeljebb 2 500 EUR, kivéve, ha a 2000/46/EK irányelv (3) bekezdése szerinti birtokos legalább 1 000 eurós összeget ugyanazon évben visszavált;

Or. en

Módosítás 325
Nils Torvalds, Olle Schmidt

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 1 a bekezdés – 2 pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

2. tagállamokbeli vagy harmadik országokbeli közjegyzők vagy más független jogi hivatás képviselői által vezetett közös számlák tényleges tulajdonosai azzal a feltétellel, hogy a pénzmosásra és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelemre vonatkozó nemzetközi előírásokkal összhangban lévő követelmények kiterjednek rájuk, és e követelmények betartása tekintetében felügyelet alatt állnak, valamint hogy a tényleges tulajdonos személyazonosságára vonatkozó adatok a közös számlák letéteményeseként működő intézmények számára kérésre hozzáférhetőek;

Or. en

Módosítás 326
Peter Simon

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) Az egyszerűsített ügyfél-átvilágítási intézkedések alkalmazását megelőzően a kötelezett jogalanyok meggyőződnek arról, hogy az ügyfélkapcsolat vagy az ügylet kockázatának szintje alacsony.

törölve

Or. de

Módosítás 327

Graham Watson, Nils Torvalds

Irányelvre irányuló javaslat

13 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) Az egyszerűsített ügyfél-átvilágítási intézkedések alkalmazását megelőzően a kötelezett jogalanyok meggyőződnek arról, hogy az ügyfélkapcsolat vagy az ügylet kockázatának szintje alacsony.

törölve

Or. en

Indokolás

Az egyszerűsített ügyfél-átvilágítás alkalmazásáról országértékelés alapján kell dönteni, nem eseti alapon, ahol minden ügyfélkapcsolatot vagy ügyletet ellenőrizni kell, ahogy a rendes ügyfél-átvilágítási eljárásokban is. Ha a 13. cikk (2) bekezdésében beillesztenék ezt a hivatkozást, az lényegében nem engedné meg az egyszerűsített ügyfél-átvilágítás használatát.

Módosítás 328

Peter Simon

Irányelvre irányuló javaslat

13 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a kötelezett jogalanyok végrehajtsák az *ügylet* vagy az üzleti *kapcsolat* kellő

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a kötelezett jogalanyok végrehajtsák az *ügyletek* vagy az üzleti *kapcsolatok* kellő

ellenőrzését, hogy fel tudják tární a szokatlan vagy gyanús ügyleteket.

ellenőrzését, hogy fel tudják tární a szokatlan vagy gyanús ügyleteket.

Or. de

Módosítás 329
Peter Simon

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3a) A tagállamok iránymutatásokat dolgoznak ki azon intézkedések tekintetében, amelyeket a kötelezett jogalanyoknak – a 2. cikk (1) bekezdésének 1. és 2. pontjában említett kötelezett jogalanyok kivételével – legalább meg kell tenniük azokban a helyzetekben, amikor egyszerűsített ügyfél-átvilágítási intézkedések indokoltak.

Or. de

Módosítás 330
Jürgen Klute

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3a) A kötelezett jogalanyoknak még az üzleti kapcsolat alacsony kockázatúként történő azonosítása előtt a 11. cikk a) és b) pontjának megfelelően azonosítaniuk kell ügyfeleiket és ügyfeleik tényleges tulajdonosát vagy tulajdonosait.

Or. en

Módosítás 331
Arlene McCarthy, Emilie Turunen

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3a) A kötelezett jogalanyoknak még az üzleti kapcsolat alacsony kockázatúként történő azonosítása előtt a 11. cikk a) és b) pontjának megfelelően azonosítaniuk kell ügyfeleiket és ügyfeleik tényleges tulajdonosát vagy tulajdonosait.

Or. en

Módosítás 332
Nils Torvalds, Olle Schmidt, Graham Watson

Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Az EBH, az EBFH és az EÉPH az illetékes hatóságoknak és a 2. cikk (1) bekezdésének 1. és 2. pontjában említett kötelezett jogalanyoknak címzett iránymutatást bocsát ki az 1093/2010/EU rendelet, az 1094/2010/EU rendelet, illetve az 1095/2010/EU rendelet 16. cikkének megfelelően a figyelembe veendő kockázati tényezőkről és/vagy az azokban a helyzetekben meghozandó intézkedésekről, amikor egyszerűsített ügyfél-átvilágítási intézkedések indokoltak. Külön figyelmet kell fordítani a vállalkozás méretére és jellegére, és ha szükséges és arányos, különös intézkedéseket kell előíranyozni. Az iránymutatást ezen irányelv hatálybalépésének időpontjától számított **két** éven belül kell kibocsátani.

Az EBH, az EBFH és az EÉPH az illetékes hatóságoknak és a 2. cikk (1) bekezdésének 1. és 2. pontjában említett kötelezett jogalanyoknak címzett iránymutatást bocsát ki az 1093/2010/EU rendelet, az 1094/2010/EU rendelet, illetve az 1095/2010/EU rendelet 16. cikkének megfelelően a figyelembe veendő kockázati tényezőkről és/vagy az azokban a helyzetekben meghozandó intézkedésekről, amikor egyszerűsített ügyfél-átvilágítási intézkedések indokoltak. Külön figyelmet kell fordítani a vállalkozás méretére és jellegére, és ha szükséges és arányos, különös intézkedéseket kell előíranyozni. Az iránymutatást ezen irányelv hatálybalépésének időpontjától számított **egy** éven belül kell kibocsátani.

Or. en

Módosítás 333

Peter Simon

Irányelvre irányuló javaslat

15 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az EBH, az EBFH és az EÉPH az illetékes hatóságoknak és a 2. cikk (1) bekezdésének 1. és 2. pontjában említett kötelezett jogalanyoknak címzett iránymutatást bocsát ki az 1093/2010/EU rendelet, az 1094/2010/EU rendelet, illetve az 1095/2010/EU rendelet 16. cikkének megfelelően a figyelembe veendő kockázati tényezőkről és/vagy az azokban a helyzetekben meghozandó intézkedésekről, amikor egyszerűsített ügyfél-átvilágítási intézkedések indokoltak. Külön figyelmet kell fordítani a vállalkozás jellegére és méretére, és amennyiben megfelelő és arányos, különös intézkedéseket kell előírni. Az iránymutatást ezen irányelv hatálybalépésének időpontjától számított **két éven** belül kell kibocsátani.

Módosítás

Az EBH, az EBFH és az EÉPH az illetékes hatóságoknak és a 2. cikk (1) bekezdésének 1. és 2. pontjában említett kötelezett jogalanyoknak címzett iránymutatást bocsát ki az 1093/2010/EU rendelet, az 1094/2010/EU rendelet, illetve az 1095/2010/EU rendelet 16. cikkének megfelelően a figyelembe veendő kockázati tényezőkről és/vagy az azokban a helyzetekben meghozandó intézkedésekről, amikor egyszerűsített ügyfél-átvilágítási intézkedések indokoltak. Külön figyelmet kell fordítani a vállalkozás jellegére és méretére, és amennyiben megfelelő és arányos, különös intézkedéseket kell előírni. Az iránymutatást ezen irányelv hatálybalépésének időpontjától számított **18 hónapon** belül kell kibocsátani.

Or. de

Módosítás 334

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

Irányelvre irányuló javaslat

16 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok előírják a kötelezett jogalanyok számára, hogy – **a lehetőségekhez mérten** – vizsgálják meg valamennyi olyan bonyolult vagy szokatlanul nagy ügylet és szokatlan ügylettípus hátterét és célját, amelynek nincs látható gazdasági vagy nyilvánvalóan jogszerű célja. Mindenekelőtt meg kell erősíteniük az üzleti kapcsolat nyomon

Módosítás

(2) A tagállamok előírják a kötelezett jogalanyok számára, hogy vizsgálják meg valamennyi olyan bonyolult vagy szokatlanul nagy ügylet és szokatlan ügylettípus hátterét és célját, amelynek nincs látható gazdasági vagy nyilvánvalóan jogszerű célja, **vagy amely a 3. cikk 4. pontja f) alpontjának értelmében vett bűnözői tevékenységnek megfelelő**

követésének mértékét és jellegét annak meghatározásához, hogy a szóban forgó ügyletek vagy tevékenységek szokatlanok vagy gyanúsak tűnnek-e.

adóbűncselekményt, illetve a C(2012)8806 bizottsági ajánlásban meghatározott agresszív adótervezést valósít meg.

Mindenekelőtt meg kell erősíteniük az üzleti kapcsolat nyomon követésének mértékét és jellegét annak meghatározásához, hogy a szóban forgó ügyletek vagy tevékenységek szokatlanok vagy gyanúsak tűnnek-e. ***Amennyiben valamely kötelezett jogalany ilyen szokatlan vagy gyanús ügyletet vagy tevékenységet azonosít, késedelem nélkül tájékoztatja valamennyi olyan tagállam FIU-ját, amely érintett lehet.***

Or. en

Módosítás 335

Jürgen Klute

Irányelvre irányuló javaslat

16 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok előírják a kötelezett jogalanyok számára, hogy – ***a lehetőségekhez mérten*** – vizsgálják meg valamennyi olyan bonyolult vagy szokatlanul nagy ügylet és szokatlan ügylettípus hátterét és célját, amelynek nincs látható gazdasági vagy nyilvánvalóan jogszerű célja. Mindenekelőtt meg kell erősíteniük az üzleti kapcsolat nyomon követésének mértékét és jellegét annak meghatározásához, hogy a szóban forgó ügyletek vagy tevékenységek szokatlanok vagy gyanúsak tűnnek-e.

Módosítás

(2) A tagállamok előírják a kötelezett jogalanyok számára, hogy vizsgálják meg valamennyi olyan bonyolult vagy szokatlanul nagy ügylet és szokatlan ügylettípus hátterét és célját, amelynek nincs látható gazdasági vagy nyilvánvalóan jogszerű célja. Mindenekelőtt meg kell erősíteniük az üzleti kapcsolat nyomon követésének mértékét és jellegét annak meghatározásához, hogy a szóban forgó ügyletek vagy tevékenységek szokatlanok vagy gyanúsak tűnnek-e.

Or. en

Módosítás 336

Nils Torvalds, Olle Schmidt, Graham Watson

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Az EBH, az EBFH és az EÉPH az illetékes hatóságoknak és a 2. cikk (1) bekezdésének 1. és 2. pontjában említett kötelezett jogalanyoknak címzett iránymutatást bocsát ki az 1093/2010/EU rendelet, az 1094/2010/EU rendelet, illetve az 1095/2010/EU rendelet 16. cikkének megfelelően a figyelembe veendő kockázati tényezőkről és/vagy az azokban a helyzetekben meghozandó intézkedésekről, amikor fokozott ügyfél-átvilágítási intézkedések indokoltak. Az iránymutatást ezen irányelv hatálybalépésének időpontjától számított **két** éven belül kell kibocsátani.

Módosítás

(4) Az EBH, az EBFH és az EÉPH az illetékes hatóságoknak és a 2. cikk (1) bekezdésének 1. és 2. pontjában említett kötelezett jogalanyoknak címzett iránymutatást bocsát ki az 1093/2010/EU rendelet, az 1094/2010/EU rendelet, illetve az 1095/2010/EU rendelet 16. cikkének megfelelően a figyelembe veendő kockázati tényezőkről és/vagy az azokban a helyzetekben meghozandó intézkedésekről, amikor fokozott ügyfél-átvilágítási intézkedések indokoltak. Az iránymutatást ezen irányelv hatálybalépésének időpontjától számított **egy** éven belül kell kibocsátani.

Or. en

Módosítás 337
Peter Simon

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Az EBH, az EBFH és az EÉPH az illetékes hatóságoknak és a 2. cikk (1) bekezdésének 1. és 2. pontjában említett kötelezett jogalanyoknak címzett iránymutatást bocsát ki az 1093/2010/EU rendelet, az 1094/2010/EU rendelet, illetve az 1095/2010/EU rendelet 16. cikkének megfelelően a figyelembe veendő kockázati tényezőkről és/vagy az azokban a helyzetekben meghozandó intézkedésekről, amikor fokozott ügyfél-átvilágítási intézkedések indokoltak. Az iránymutatást ezen irányelv hatálybalépésének időpontjától számított **két éven** belül kell kibocsátani.

Módosítás

(4) Az EBH, az EBFH és az EÉPH az illetékes hatóságoknak és a 2. cikk (1) bekezdésének 1. és 2. pontjában említett kötelezett jogalanyoknak címzett iránymutatást bocsát ki az 1093/2010/EU rendelet, az 1094/2010/EU rendelet, illetve az 1095/2010/EU rendelet 16. cikkének megfelelően a figyelembe veendő kockázati tényezőkről és/vagy az azokban a helyzetekben meghozandó intézkedésekről, amikor fokozott ügyfél-átvilágítási intézkedések indokoltak. Az iránymutatást ezen irányelv hatálybalépésének időpontjától számított **18 hónapon** belül kell kibocsátani.

Módosítás 338

Timothy Kirkhope

az ECR képviselőcsoport nevében

Irányelvre irányuló javaslat

16 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Az EBH, az EBFH és az EÉPH az illetékes hatóságoknak és a 2. cikk (1) bekezdésének 1. és 2. pontjában említett kötelezett jogalanyoknak címzett iránymutatást bocsát ki az 1093/2010/EU rendelet, az 1094/2010/EU rendelet, illetve az 1095/2010/EU rendelet 16. cikkének megfelelően a figyelembe veendő kockázati tényezőkről és/vagy az azokban a helyzetekben meghozandó intézkedésekről, amikor fokozott ügyfél-átvilágítási intézkedések indokoltak. Az iránymutatást ezen irányelv hatálybalépésének időpontjától számított **két éven** belül kell kibocsátani.

Módosítás

(4) Az EBH, az EBFH és az EÉPH az illetékes hatóságoknak és a 2. cikk (1) bekezdésének 1. és 2. pontjában említett kötelezett jogalanyoknak címzett iránymutatást bocsát ki az 1093/2010/EU rendelet, az 1094/2010/EU rendelet, illetve az 1095/2010/EU rendelet 16. cikkének megfelelően a figyelembe veendő kockázati tényezőkről és/vagy az azokban a helyzetekben meghozandó intézkedésekről, amikor fokozott ügyfél-átvilágítási intézkedések indokoltak. Az iránymutatást ezen irányelv hatálybalépésének időpontjától számított **18 hónapon** belül kell kibocsátani.

Or. en

Indokolás

A kötelezett jogalanyoknak szóló iránymutatást az ezen irányelv hatálybalépésének időpontjától számított legalább 18 hónapon belül ki kell bocsátani.

Módosítás 339

Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Irányelvre irányuló javaslat

16 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

16a. cikk

(1) Az ellenintézkedéseket vagy a megerősített átvilágítási intézkedéseket az

Európai Unió fogadja el abban az esetben, ha a FATF erre szólítja fel az államokat.

(2) A tagállamoknak ellenintézkedéseket kell elfogadniuk, vagy hitelintézeteiktől és pénzügyintézeteiktől megerősített átvilágítások alkalmazását kell megkövetelniük, amikor a FATF erre szólítja fel őket.

(3) Az ellenintézkedéseknek hatékonyaknak és a kockázatokkal arányosaknak kell lenniük, valamint magukban kell foglalniuk a [IV.] mellékletben meghatározott intézkedések legalább egyikét.

(4) A megerősített átvilágítási intézkedéseknek hatékonyaknak és a kockázatokkal arányosaknak kell lenniük, valamint magukban kell foglalniuk az [V.] mellékletben meghatározott intézkedések legalább egyikét.

(5) A bizottságnak biztosítania kell a tagállamok által az (1), (2) és (3) bekezdéssel összhangban hozott intézkedések koordinációját.

Or. fr

Indokolás

Il doit être obligatoire pour tous les Etats membres d'appliquer des mesures de vigilances renforcées à toutes les transactions qui impliquent des juridictions non coopératives. Par ailleurs, les recommandations 10 et 19 du GAFI (et leurs notes interprétatives) doivent être transposées au niveau communautaire : la Directive doit prévoir que les vigilances renforcées prévues à la note interprétative de la recommandation 10 (§20) sont une boîte à outils fournissant les mesures que les Etats membres doivent appliquer aux pays « listés ». La Directive doit, au moins prévoir que les contre-mesures que les Etats membres doivent appliquer en cas d'appel du GAFI à le faire sont incluses dans l'une des mesures listées au § 2 de la note interprétative de la recommandation 19. L'Union européenne doit endosser les vigilances renforcées du GAFI mais doit aussi être libre de compléter ces vigilances renforcées par d'autres mesures. Enfin, il est proposé d'introduire une obligation pour chaque Etat membre de notifier à la Commission les mesures prises contre les juridictions non coopératives et, le cas échéant, contre un Etat tiers non listé.

Módosítás 340

Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Irányelvre irányuló javaslat 16 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

16b. cikk

(1) Az Európai Unió ellenintézkedések vagy megerősített átvilágítási intézkedések elfogadásáról dönthet azokkal az országokkal szemben, amelyeket a FATF nem tesz közzé.

(2) Az Európai Unióról szóló szerződés vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően a tagállamok ellenintézkedéseket elfogadhatnak el, vagy hitelintézeteiktől és pénzügyintézeteiktől megerősített átvilágítások alkalmazását követelhetik meg azokkal az országokkal szemben, amelyeket a FATF nem azonosított nem megfelelőként.

Or. fr

Indokolás

Az irányelvnek egyértelműen lehetőséget kell biztosítania az Európai Unió tagállamainak arra, hogy intézkedéseket hozzanak azokkal az országokkal szemben, amelyek nem szerepelnek a FATF nyilvános nyilatkozatában található listán, de amelyeket a pénzmosás és a terrorizmusfinanszírozás szempontjából kockázatosként azonosítottak.

Módosítás 341

Krišjānis Kariņš, Frank Engel

Irányelvre irányuló javaslat 17 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Harmadik országokbeli intézményekkel folytatott, határon átnyúló levelező banki kapcsolatok esetében a tagállamok a 11. cikkben meghatározott ügyfél-átvilágítási intézkedések mellett a hitelintézeteik

Olyan harmadik országokbeli intézményekkel folytatott, határon átnyúló levelező banki kapcsolatok esetében, **amelyekre nem vonatkoznak egyenértékű nemzetközi normák**, a tagállamok a 11.

számára előírják, hogy:

cikkben meghatározott ügyfél-átvilágítási intézkedések mellett a hitelintézeteik számára előírják, hogy:

Or. en

Módosítás 342
Jürgen Klute

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A tagállamok ennek megkönnyítése érdekében létrehozzák a politikai közszereplők nemzeti nyilvántartásait.

Or. en

Módosítás 343
Peter Simon

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A belföldi **politikai** közszereplőkkel vagy valamely nemzetközi szervezet megbízásából fontos közfeladatot ellátó személlyel folytatott ügyletek vagy üzleti kapcsolatok tekintetében a tagállamok a 11. cikkben meghatározott ügyfél-átvilágítási intézkedések mellett a kötelezett jogalanyok számára előírják, hogy:

A belföldi közszereplőkkel vagy valamely nemzetközi szervezet megbízásából fontos közfeladatot ellátó személlyel folytatott ügyletek vagy üzleti kapcsolatok tekintetében a tagállamok a 11. cikkben meghatározott ügyfél-átvilágítási intézkedések mellett a kötelezett jogalanyok számára előírják, hogy:

Or. de

Módosítás 344
Cornelis de Jong

**Irányelvre irányuló javaslat
19 a cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

19a. cikk

A tagállamok a nemzetközi szervezetekkel együttműködésben elkészítik azon belföldi politikai közszereplők – köztük a területükön jogszerűen tartózkodó személyek – listáját, akik valamely nemzetközi szervezet megbízásából fontos közfeladatot látnak vagy láttak el. A listát hozzáférhetővé kell tenni az illetékes hatóságok és a kötelezett jogalanyok számára.

A tagállamok értesítik az érintett személyeket, amikor felveszik őket a listára, vagy leveszik őket a listáról.

Az e cikkben előírt követelmények nem mentesítik a kötelezett jogalanyokat ügyfél-átvilágítási kötelezettségeik alól, és a kötelezett jogalanyok e kötelezettségek teljesítésének elégséges módjaként nem hagyatkozhatnak kizárólag ezekre az információkra.

Or. en

**Módosítás 345
Emine Bozkurt**

**Irányelvre irányuló javaslat
19 a cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

19a. cikk

A tagállamok minden megfelelő intézkedést megtesznek annak megakadályozása érdekében, hogy közszereplőkre vonatkozó információkkal üzleti célból kereskedjenek.

Or. en

Módosítás 346

Peter Simon

Irányelvre irányuló javaslat

20 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

A kötelezett jogalanyok ésszerű intézkedéseket tesznek annak megállapítására, hogy az életbiztosítási kötvény vagy más, befektetéshez kapcsolódó biztosítási kötvény kedvezményezettje és/vagy – amennyiben szükséges – a kedvezményezett tényleges tulajdonosa **politikai** közszereplő-e. Az említett intézkedéseket legkésőbb a kifizetéssel egyidejűleg vagy a kötvény egészben vagy részben történő átruházásakor kell megtenni. Nagyobb kockázat megállapítása esetén a tagállamok előírják a kötelezett jogalanyok számára, hogy a szokásos ügyfél-átvilágítási intézkedések végrehajtása mellett:

Módosítás

A kötelezett jogalanyok ésszerű intézkedéseket tesznek annak megállapítására, hogy az életbiztosítási kötvény vagy más, befektetéshez kapcsolódó biztosítási kötvény kedvezményezettje és/vagy – amennyiben szükséges – a kedvezményezett tényleges tulajdonosa közszereplő-e. Az említett intézkedéseket legkésőbb a kifizetéssel egyidejűleg vagy a kötvény egészben vagy részben történő átruházásakor kell megtenni. Nagyobb kockázat megállapítása esetén a tagállamok előírják a kötelezett jogalanyok számára, hogy a szokásos ügyfél-átvilágítási intézkedések végrehajtása mellett:

Or. de

Módosítás 347

Graham Watson, Bill Newton Dunn

Irányelvre irányuló javaslat

20 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

A kötelezett jogalanyok ésszerű intézkedéseket tesznek annak megállapítására, hogy az életbiztosítási kötvény vagy más, befektetéshez kapcsolódó biztosítási kötvény kedvezményezettje és/vagy – amennyiben szükséges – a kedvezményezett tényleges tulajdonosa politikai közszereplő-e. Az említett intézkedéseket legkésőbb a kifizetéssel egyidejűleg vagy a kötvény

Módosítás

A kötelezett jogalanyok **a kockázatokon alapuló megközelítéssel összhangban** ésszerű intézkedéseket tesznek annak megállapítására, hogy az életbiztosítási kötvény vagy más, befektetéshez kapcsolódó biztosítási kötvény kedvezményezettje és/vagy – amennyiben szükséges – a kedvezményezett tényleges tulajdonosa politikai közszereplő-e. Az említett intézkedéseket legkésőbb

egészben vagy részben történő átruházásakor kell megtenni. Nagyobb kockázat megállapítása esetén a tagállamok előírják a kötelezett jogalanyok számára, hogy a szokásos ügyfél-átvilágítási intézkedések végrehajtása mellett:

a kifizetéssel egyidejűleg vagy a kötvény egészben vagy részben történő átruházásakor kell megtenni. Nagyobb kockázat megállapítása esetén a tagállamok előírják a kötelezett jogalanyok számára, hogy a szokásos ügyfél-átvilágítási intézkedések végrehajtása mellett:

Or. en

Indokolás

Az ésszerű intézkedések kapcsán utalni kell a kockázatokon alapuló megközelítés alkalmazására, ahogy azt a FATF ajánlja.

Módosítás 348 **Peter Simon**

Irányelvre irányuló javaslat **21 cikk – 1 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

A 18., 19. és 20. cikkben említett intézkedéseket a **politikai** közszereplők közvetlen hozzátartozóira és a **politikai** közszereplőkkel közeli kapcsolatban álló személyekre is alkalmazni kell.

Módosítás

A 18., 19. és 20. cikkben említett intézkedéseket a közszereplők közvetlen hozzátartozóira és a közszereplőkkel közeli kapcsolatban álló személyekre is alkalmazni kell.

Or. de

Módosítás 349 **Graham Watson**

Irányelvre irányuló javaslat **21 cikk – 1 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A tagállamok a nemzeti felügyeleti hatóságokkal és a FIU-kkal együttműködve biztosítják a kötelezett jogalanyok számára a 3. cikk 7. pontjának a)–f) pontjában említett politikai közszereplők azonosítására és

ellenőrzésére szolgáló információkat vagy eszközöket.

A listát hozzáférhetővé kell tenni az illetékes hatóságok és a kötelezett jogalanyok számára.

Az e cikkben előírt követelmények nem mentesítik a kötelezett jogalanyokat ügyfél-átvilágítási kötelezettségeik alól, és a kötelezett jogalanyok e kötelezettségek teljesítésének elégséges módjaként nem hagyatkozhatnak kizárólag ezekre az információkra.

Or. en

Indokolás

A kötelezett jogalanyoknak támogatást kell kapniuk a politikai közszereplők azonosítása során azoktól a hatóságoktól, amelyek rendelkeznek a szükséges információkkal. Ezeket az információkat a kötelezett jogalanyok rendelkezésére kell bocsátani.

Módosítás 350

Graham Watson, Bill Newton Dunn

Irányelvre irányuló javaslat 21 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

21a. cikk

A tagállamok a nemzeti felügyeleti hatóságokkal és a FIU-kkal együttműködve biztosítják a kötelezett jogalanyok számára a 3. cikk 7. pontjának a)–f) pontjában említett politikai közszereplők azonosítására és ellenőrzésére szolgáló információkat vagy eszközöket.

A listának hozzáférhetőnek kell lennie az illetékes hatóságok és a kötelezett jogalanyok számára, azonban nem mentesíti a kötelezett jogalanyokat az ügyfél-átvilágítási kötelezettségeik alól, a kötelezett jogalanyok pedig nem hagyatkozhatnak kizárólag ezekre az

információkra mint az említett kötelezettségek teljesítéséhez elégséges információkra.

Or. en

Módosítás 351

Peter Simon

Írányelvre irányuló javaslat

22 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Amennyiben a 18., 19. és 20. cikkben említett személy valamely tagállam vagy harmadik ország, illetve nemzetközi szervezet általi, fontos **közfeladattal** való megbízása megszűnik, a kötelezett jogalanyok számára elő kell írni, hogy vegyék figyelembe az említett személlyel összefüggésben továbbra is felmerülő kockázatokat, és alkalmazzanak megfelelő, valamint kockázatérzékeny intézkedéseket mindaddig, amíg a személy már nem minősül kockázatot jelentőnek. Ennek az időszaknak legalább 18 hónapnak kell lennie.

Módosítás

Amennyiben a 18., 19. és 20. cikkben említett személy valamely tagállam vagy harmadik ország, illetve nemzetközi szervezet általi, fontos **feladattal** való megbízása megszűnik, a kötelezett jogalanyok számára elő kell írni, hogy vegyék figyelembe az említett személlyel összefüggésben továbbra is felmerülő kockázatokat, és alkalmazzanak megfelelő, valamint kockázatérzékeny intézkedéseket mindaddig, amíg a személy már nem minősül kockázatot jelentőnek. Ennek az időszaknak legalább 18 hónapnak kell lennie.

Or. de

Módosítás 352

Emine Bozkurt

Írányelvre irányuló javaslat

24 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok engedélyezhetik az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézmények és személyek számára, hogy harmadik félre hagyatkozzanak a 11. cikk (1) bekezdésének a)–c) pontjában megállapított követelmények teljesítése

Módosítás

A tagállamok engedélyezhetik az ezen irányelv hatálya alá tartozó intézmények és személyek számára, hogy harmadik félre hagyatkozzanak a 11. cikk (1) bekezdésének a)–c) pontjában megállapított követelmények teljesítése

tekintetében. Az e követelmények teljesítésére vonatkozó végső felelősséget azonban továbbra is a harmadik félre hagyatkozó kötelezett jogalany viseli.

tekintetében. Az e követelmények teljesítésére vonatkozó végső felelősséget azonban továbbra is a harmadik félre hagyatkozó kötelezett jogalany viseli.

Emellett a tagállamok biztosítják, hogy minden ilyen harmadik fél is felelősségre vonható legyen az ezen irányelv alapján elfogadott nemzeti rendelkezések megsértéséért.

Or. en

Módosítás 353 **Philippe De Backer**

Irányelvre irányuló javaslat **25 cikk – 1 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) E szakasz alkalmazásában „harmadik fél” minden, a 2. cikkben felsorolt kötelezett jogalany **vagy** valamely tagállamban vagy harmadik országban található egyéb intézmény vagy személy, aki az ezen irányelvben megállapítottakkal egyenértékű ügyfél-átvilágítási és nyilvántartási követelményeket alkalmaz, és az ezen irányelv előírásainak betartásával összefüggő felügyeletére a VI. fejezet 2. szakaszával összhangban kerül sor.

Módosítás

(1) E szakasz alkalmazásában „harmadik fél”:

a) minden, a 2. cikkben felsorolt kötelezett jogalany; **valamint**

b) valamely tagállamban vagy harmadik országban található egyéb intézmény vagy személy, aki az ezen irányelvben megállapítottakkal egyenértékű ügyfél-átvilágítási és nyilvántartási követelményeket alkalmaz, és az ezen irányelv előírásainak betartásával összefüggő felügyeletére a VI. fejezet 2. szakaszával összhangban kerül sor; **valamint**

c) a 33. cikkben meghatározott

önnszabályozó testületek; valamint

d) a tagjaik átvilágítását elvégző tagszervezetek vagy szövetségek.

Or. en

Módosítás 354
Graham Watson

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) E szakasz alkalmazásában „harmadik fél” minden, a 2. cikkben felsorolt kötelezett jogalany vagy valamely tagállamban vagy harmadik országban található egyéb intézmény vagy személy, aki az ezen irányelvben megállapítottakkal **egyenértékű** ügyfél-átvilágítási és nyilvántartási követelményeket alkalmaz, és az ezen irányelv előírásainak betartásával összefüggő felügyeletére a VI. fejezet 2. szakaszával összhangban kerül sor.

Módosítás

(1) E szakasz alkalmazásában „harmadik fél” minden, a 2. cikkben felsorolt kötelezett jogalany vagy valamely tagállamban vagy harmadik országban található egyéb intézmény vagy személy, aki az ezen irányelvben megállapítottakkal **összhangban lévő** ügyfél-átvilágítási és nyilvántartási követelményeket alkalmaz, és az ezen irányelv előírásainak betartásával összefüggő felügyeletére a VI. fejezet 2. szakaszával összhangban kerül sor.

Or. en

Módosítás 355
Peter Simon

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A **tagállamok** figyelembe **veszik** a földrajzi kockázatok tekintetében rendelkezésre álló információt annak megállapításakor, hogy valamely harmadik ország teljesíti-e az (1) bekezdésben előírt feltételeket, és **tájékoztatják egymást**, a **Bizottságot**, valamint az EBH-t, az EBFH-t és az EÉPH-t az ezen irányelv

Módosítás

(2) A **Bizottság** figyelembe **veszi** a földrajzi kockázatok tekintetében rendelkezésre álló információt annak megállapításakor, hogy valamely harmadik ország teljesíti-e az (1) bekezdésben előírt feltételeket, és **tájékoztatja a tagállamokat**, a **kötelezett jogalanyokat**, valamint az EBH-t, az EBFH-t és az EÉPH-t az ezen irányelv

alkalmazásának megfelelő mértékben és az 1093/2010/EU, az 1094/2010/EU és az 1095/2010/EU rendelet vonatkozó rendelkezéseivel összhangban azokról az esetekről, amikor úgy **ítéli** meg, hogy a harmadik ország teljesíti ezeket a feltételeket.

alkalmazásának megfelelő mértékben és az 1093/2010/EU, az 1094/2010/EU és az 1095/2010/EU rendelet vonatkozó rendelkezéseivel összhangban azokról az esetekről, amikor úgy **ítéli** meg, hogy a harmadik ország teljesíti ezeket a feltételeket.

Or. de

Módosítás 356
Krišjānis Kariņš, Frank Engel

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A Bizottság elkészíti azoknak a joghatóságoknak a listáját, amelyek az ezen irányelv rendelkezéseivel és más kapcsolódó uniós szabályokkal és rendeletekkel egyenértékű pénzmosás elleni intézkedésekkel rendelkeznek.

Or. en

Módosítás 357
Krišjānis Kariņš, Frank Engel

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2b) A tagállamoktól a (2) bekezdésben említettek szerint kapott információknak megfelelően rendszeren értékelik és frissítik a (2a) bekezdésben említett listát.

Or. en

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a területükön létrehozott társaságok vagy jogalanyok **megfelelő, pontos és időszerű információkat szerezzenek és tartsanak fenn** tényleges tulajdonosaikról.

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a területükön létrehozott **vagy a törvényeik hatálya alá tartozó** társaságok vagy jogalanyok, **köztük vagyongazdálkodó társaságok, alapítványok, holdingtársaságok és minden egyéb, a felépítése vagy funkciója szempontjából hasonló, meglévő vagy jövőbeni társulás jellegű jogi megállapodás**, tényleges tulajdonosaikról **a létrehozás vagy bármilyen változás pillanatában megfelelő, pontos és időszerű információkat szerezzenek, tartsanak fenn és továbbítsanak az e cikk (4) bekezdése szerinti nyilvános nyilvántartás részére. A nyilvános nyilvántartás többek között a következő információkat tartalmazza:**

a) a társaság vagy a jogalany neve, jogi formája és státusza;

b) az alapítást bizonyító okirat;

c) a székhely címe;

d) alapvető szabályozási hatáskörök;

e) az igazgatók felsorolása;

f) a részvényesekre vonatkozó információk, köztük a részvényesek neve és címe, születési dátuma és címe, a részvények részvényesenkénti száma és a részvények kategóriái.

Az e bekezdésben előírt követelmények nem mentesítik a kötelezett jogalanyokat ügyfél-átvilágítási kötelezettségeik alól, és a kötelezett jogalanyok e kötelezettségek teljesítésének elégséges módjaként nem hagyatkozhatnak kizárólag ezekre az információkra.

Or. en

Indokolás

Nyilvános nyilvántartás, összhangban a több állásfoglalásban (például a Kleva-jelentésben) kinyilvánított európai parlamenti állásponttal. Ezenfelül egy gyakran felhozott érv cáfolata: mivel az e bekezdésben meghatározott követelmények nem érintik ezen irányelv ügyfél-átvilágításra vonatkozó rendelkezéseit, nem áll fenn a kockázata annak, hogy a bankok kicsúsznának a szorításból.

Módosítás 359

Ana Gomes, Monica Luisa Macovei

Irányelvre irányuló javaslat

29 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a területükön létrehozott társaságok vagy **jogalanyok** megfelelő, pontos és időszerű információkat szerezzenek és tartsanak fenn **tényleges tulajdonosaikról**.

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a területükön létrehozott **vagy a törvényeik hatálya alá tartozó jogalanyok, köztük vagyonkezelő társaságok, alapítványok, holdingtársaságok és minden egyéb, a felépítése és funkciója szempontjából hasonló, meglévő vagy jövőbeni társulás jellegű jogi megállapodás, tényleges tulajdonosaikról a létrehozás vagy bármilyen változás pillanatában** megfelelő, pontos és időszerű információkat szerezzenek, tartsanak fenn **és továbbítsanak a nyilvános nyilvántartás részére**.

A nyilvános nyilvántartás többek között a következő információkat tartalmazza:

a) a társaság vagy a jogalany neve, jogi formája és státusza;

b) az alapítást bizonyító okirat;

c) a székhely címe;

d) alapvető szabályozási hatáskörök;

e) az igazgatók felsorolása;

f) a részvényesekre vonatkozó információk, köztük a részvényesek neve és címe, születési dátuma és címe, a részvények részvényesenkénti száma és a részvények kategóriái.

Az e bekezdésben előírt követelmények nem mentesítik a kötelezett jogalanyokat ügyfél-átvilágítási kötelezettségeik alól, és a kötelezett jogalanyok e kötelezettségek teljesítésének elégséges módjaként nem hagyatkozhatnak kizárólag ezekre az információkra.

Or. en

Módosítás 360
Peter Simon, Mojca Kleva Kekuš

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A tagállamok biztosítják, hogy a területükön lévő központi vagy kereskedelmi nyilvántartások, illetve cégjegyzékek adatokat tartalmazzanak a területükön letelepedett

a) bármilyen jogi formában működő társaságok,

b) egyéb jogi személyek, például alapítványok,

c) társulás jellegű jogi megállapodások, például pénzeszközök kezelését vagy elosztását végző vagyongazdálkodó társaságok, valamint

d) a törvények hatálya alá tartozó kifejezett vagyongazdálkodó társaságok

tényleges tulajdonosairól, amelyek segítségével a tényleges tulajdonos egyértelműen azonosítható.

Az (1) és az (1a) bekezdésben említett információkat az érintett nyilvántartásban folyamatosan és késedelem nélkül frissítik.

Or. en

Módosítás 361

Sharon Bowles, Bill Newton Dunn, Graham Watson, Olle Schmidt

Irányelvre irányuló javaslat 29 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a területükön létrehozott társaságok vagy jogalanyok megfelelő, pontos és időszerű információkat szerezzenek és tartsanak fenn tényleges tulajdonosaikról.

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a területükön létrehozott társaságok vagy jogalanyok **egy központi nyilvános nyilvántartásban** megfelelő, pontos és időszerű információkat szerezzenek és tartsanak fenn tényleges tulajdonosaikról.

Or. en

Módosítás 362

Arlene McCarthy, Emilie Turunen

Irányelvre irányuló javaslat 29 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a területükön létrehozott társaságok vagy jogalanyok **megfelelő, pontos és időszerű** információkat szerezzenek és tartsanak fenn **tényleges tulajdonosaikról**.

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a területükön létrehozott társaságok vagy jogalanyok információkat szerezzenek és tartsanak fenn **a következőkről**:

a) alapvető információk: a társaság neve és cégjegyzékszám, az alapítást bizonyító okirat, jogi forma és jogállás, bejegyzett székhely (valamint ha különbözik a bejegyzett székhelytől, a gazdasági tevékenység székhelye), alapvető szabályozási hatáskörök (pl. alapító okirat és alapszabály), az igazgatók jegyzéke (állampolgársággal és születési dátummal);

b) a részvényesek vagy tagok jegyzéke, amely tartalmazza a részvényesek és tagok nevét, az egyes részvényesek által birtokolt részvények számát és a részvények kategóriáit (beleértve a kapcsolódó szavazati jogok jellegét). Azon

részvényesek esetében, akik természetes személyek, a jegyzék tartalmazza a nevüket, a születési dátumukat és az állampolgárságukat. Azon részvényesek esetében, amelyek társaságok vagy jogalanyok, a jegyzék tartalmazza a nevüket, a cégjegyzékszámukat és a bejegyzésük szerinti joghatóságot.

c) ha valamely társaság tényleges tulajdonosa nem egyezik meg részvényeseivel, a tényleges tulajdonos(ok) jegyzéke, beleértve a nevüket, a születési dátumukat, az állampolgárságukat és a lakóhely szerinti országukat. Szükség esetén e jegyzéknek tartalmaznia kell tulajdoni részesedésük vagy ellenőrzésük arányát.

Or. en

Módosítás 363
Cornelis de Jong

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2b) Az e cikk (1) és (1a) bekezdésében említett információk tartalmazzák többek között a tényleges tulajdonos teljes nevére, születési idejére, a társaság feletti ellenőrzés gyakorlásának eszközeire, a kapcsolattartási adatokra (például az üzleti/kézbesítési címre) és a tulajdonost részletesen leíró adatokra vonatkozó információkat.

Or. en

Módosítás 364
Jürgen Klute

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 2 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2c) Az e cikk (1) és (1a) bekezdésében említett információk tartalmazzák többek között a tényleges tulajdonos teljes nevére, születési idejére, a társaság feletti ellenőrzés gyakorlásának eszközeire, a kapcsolattartási adatokra (például az üzleti/kézbesítési címre) és a tulajdonost részletesen leíró adatokra vonatkozó információkat.

Or. en

Módosítás 365
Cecilia Wikström

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 2 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2c) Az e cikk (1) és (1a) bekezdésében említett információk tartalmazzák többek között a tényleges tulajdonos teljes nevére, születési idejére, a társaság feletti ellenőrzés gyakorlásának eszközeire, a kapcsolattartási adatokra és a tulajdonost részletesen leíró adatokra vonatkozó információkat.

Or. en

Módosítás 366
Frank Engel

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a

területükön létrehozott társaságok vagy **jogalanyok megfelelő, pontos és időszerű információkat szerezzenek és tartsanak fenn** tényleges tulajdonosaikról.

területükön létrehozott **vagy letelepedett vagy a törvényeik hatálya alá tartozó** társaságok vagy **minden egyéb, a felépítése vagy funkciója szempontjából hasonló jogi személy, vagyongazdálkodó társaságok, alapítványok** tényleges tulajdonosaikról **a létrehozás vagy bármilyen változás pillanatában megfelelő, pontos és időszerű információkat tartsanak fenn és továbbítsanak a nyilvántartás részére.**

Or. en

Módosítás 367 Emine Bozkurt

Irányelvre irányuló javaslat 29 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a területükön létrehozott társaságok vagy jogalanyok megfelelő, pontos és időszerű információkat szerezzenek és tartsanak fenn tényleges tulajdonosaikról.

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a területükön létrehozott társaságok vagy jogalanyok megfelelő, pontos és időszerű információkat szerezzenek és tartsanak fenn tényleges tulajdonosaikról. ***A nyilvántartásnak tartalmaznia kell a tényleges tulajdonos egyértelmű azonosításához szükséges minimumadatokat.***

Or. en

Módosítás 368 Ana Gomes, Monica Luisa Macovei

Irányelvre irányuló javaslat 29 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A vagyongazdálkodó társaságok és a vagyongazdálkodó társaságéhoz hasonló struktúrával és funkcióval rendelkező, egyéb típusú jogalanyok és társulások

jellegű jogi megállapodások tekintetében ezek az információk tartalmazzák az alapító okiratot, a szándékleveleket, a célvagyon alapítójának, kezelő(i)nek, (adott esetben) az ellenőrnek, a kedvezményezetteknek vagy a kedvezményezettek csoportjának, valamint a vagyongazdálkodó társaság fölött tényleges ellenőrzést gyakorló más természetes személynek a személyazonosságát is. A tagállamok biztosítják, hogy a vagyongazdálkodók közöljék a kötelezett jogalanyokkal státuszukat, amennyiben vagyongazdálkodóként üzleti kapcsolatot létesítenek vagy a 10. cikk b), c) és d) pontjában megállapított küszöbértéket meghaladó alkalmi ügyletet hajtanak végre. A tagállamok biztosítják, hogy a vagyongazdálkodó társaságot az üzleti kapcsolat létrehozása vagy az alkalmi ügylet végrehajtása előtt nyilvántartásba vegyék.

Or. en

Módosítás 369
Frank Engel

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A vagyongazdálkodó társaságok és a hasonló struktúrával és funkcióval rendelkező, egyéb jelenlegi vagy jövőbeli társulás jellegű jogi megállapodások tekintetében ezek az információk tartalmazzák a célvagyon alapítójának, kezelő(i)nek, (adott esetben) az ellenőrnek, a kedvezményezetteknek vagy a kedvezményezettek csoportjának, valamint a vagyongazdálkodó társaság fölött tényleges végső ellenőrzést gyakorló más természetes személynek a személyazonosságát is. A tagállamok biztosítják, hogy a vagyongazdálkodók közöljék

a kötelezett jogalanyokkal státuszukat, amennyiben vagyongazdálkodóként üzleti kapcsolatot létesítenek vagy a 10. cikk b), c) és d) pontjában megállapított küszöbértéket meghaladó alkalmi ügyletet hajtanak végre.

Or. en

Módosítás 370

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

Irányelvre irányuló javaslat

29 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok biztosítják, hogy *az e cikk (1) bekezdésében említett információhoz az illetékes hatóságok és a kötelezett jogalanyok megfelelő időben hozzáférjenek.*

Módosítás

(2) *A vagyongazdálkodó társaságok és a vagyongazdálkodó társasághoz hasonló struktúrával és funkcióval rendelkező, egyéb típusú jogalanyok és társulás jellegű jogi megállapodások tekintetében ezek az információk tartalmazzák a célvagyron alapítójának, kezelő(i)nek, (adott esetben) az ellenőrnek, a kedvezményezetteknek vagy a kedvezményezettek csoportjának, valamint a vagyongazdálkodó társaság fölött tényleges ellenőrzést gyakorló más természetes személynek a személyazonosságát is.*

A tagállamok biztosítják, hogy a vagyongazdálkodók közöljék a kötelezett jogalanyokkal státuszukat, amennyiben vagyongazdálkodóként üzleti kapcsolatot létesítenek vagy a 10. cikk b), c) és d) pontjában megállapított küszöbértéket meghaladó alkalmi ügyletet hajtanak végre.

Or. en

Módosítás 371

Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az e cikk (1) bekezdésében említett információhoz az illetékes hatóságok és a kötelezett jogalanyok megfelelő időben hozzáférjenek.

Módosítás

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az e cikk (1) bekezdésében említett információhoz az illetékes hatóságok, **a pénzügyi hírszerző egységek (FIU-k)** és a kötelezett jogalanyok megfelelő időben hozzáférjenek.

(3) A tagállamok biztosítják, hogy [az új irányelv VI. mellékletében meghatározott], a társaságokra vonatkozó lényeges információkat egy központi nyilvántartásban rögzítsék és a nyilvánosság számára hozzáférhetővé tegyék. Ezeknek az információknak megfelelőnek, pontosnak és aktuálisnak kell lenniük.

(4) Ezen felül a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a területükön letelepedett társaságok tényleges tulajdonosaira vonatkozó információkat egy központi nyilvántartásban rögzítsék. Ezeknek az információknak megfelelőnek, pontosnak és aktuálisnak kell lenniük. A központi nyilvántartás felépítését és formátumát az összes tagállam között a Bizottság hangolja össze.

(5) A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes hatóságok és a pénzügyi hírszerző egységek megfelelő időben képesek legyenek információt szolgáltatni a tényleges tulajdonosokról a többi tagállam illetékes hatóságai és pénzügyi hírszerző egységei számára.

(6) A tagállamok nemzeti szinten döntenek az (1) és (2) bekezdésben meghatározott követelményeknek való megfelelés elmulasztása esetén alkalmazandó szankciók köréről.

(7) A tagállamok minden szükséges intézkedést meghoznak, hogy megakadályozzák a bemutatóra szóló részvényekkel és a bemutatóra szóló

részvények opciós utalványaival való visszaélést.

(8) E cikk (1)–(5) bekezdésének rendelkezései nem mentesítik a kötelezett jogalanyokat a rájuk háruló átvilágítási kötelezettségek alól. E jogalanyok az ilyen információkat nem tekinthetik elegendőnek annak érdekében, hogy kötelezettségeiket teljesítsék. Ezen intézkedés hatókörét kockázaton alapuló megközelítés alapján kell meghatározni a 11. cikknek megfelelően.

Or. fr

Módosítás 372

Peter Simon, Mojca Kleva Kekuš

**Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 2 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) és az (1a) bekezdésben említett információkhoz az európai platformon, a portálon, valamint a tagállamok által a 2012/17/EU irányelvvel összhangban létrehozott opcionális hozzáférési pontokon keresztül hozzá lehessen férni.

A tagállamok a Bizottság segítségével az európai platformon keresztül biztosítják központi és kereskedelmi nyilvántartásuknak, illetve cégjegyzéküknek a nyilvántartások hálózati rendszerén belüli átjárhatóságát.

Or. en

Módosítás 373

Sirpa Pietikäinen

**Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 2 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) Az e cikk (1) és (1a) bekezdésében említett információkat az interneten keresztül nyílt adatformátumban a nyilvánosság számára szabadon hozzáférhetővé kell tenni.

Or. en

Módosítás 374
Cecilia Wikström

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2b) Az e cikk (1) bekezdésében említett nyilvántartásokat össze kell kapcsolni, és könnyen hozzáférhetővé kell tenni az illetékes hatóságok, a kötelezett jogalanyok és a nyilvánosság számára.

Or. en

Módosítás 375
Cornelis de Jong

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) Az e cikk (1) bekezdésében említett nyilvántartásokat össze kell kapcsolni.

Or. en

Módosítás 376
Ana Gomes

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) Az e cikk (1) bekezdésében említett nyilvántartásokat össze kell kapcsolni, és az interneten keresztül hozzáférhetővé kell tenni az illetékes hatóságok, a kötelezett jogalanyok és a nyilvánosság számára.

Or. en

Módosítás 377
Graham Watson, Bill Newton Dunn

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A tagállamok együttműködnek a harmadik országokkal annak ösztönzése érdekében, hogy a tényleges tulajdonosokra vonatkozó információkat tartalmazó, egyenértékű központi nyilvántartásokat hozzanak létre és az országukban lévő társaságokra vonatkozó, e cikk (1) bekezdésében említett információkat hozzáférhetővé tegyék az EU-n belüli kötelezett jogalanyok számára.

Or. en

Módosítás 378
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2b) E cikk alkalmazásában a tagállamok a bemutatóra szóló részvényeken és

bemutatóra szóló részvényutalványokon alapuló visszaélés megelőzése céljából hatékony visszaélés elleni intézkedéseket állapítanak meg.

Or. en

Indokolás

Az Investopedia szerint a bemutatóra szóló részvény, amellyel könnyen vissza lehet élni, „saját tőkét megtestesítő értékpapír, amely teljes mértékben annak a tulajdonában van, aki a fizikai részvényigazolás birtokosa. A kibocsátó cég nem veszi nyilvántartásba a részvény tulajdonosát, és nem követi nyomon a tulajdonjog átruházásait sem. Mivel a részvényt semmilyen hatóságnál nem tartják nyilván, a részvény tulajdonjogának átruházásához mindössze a fizikai dokumentum átadására van szükség. A bemutatóra szóló részvények esetében hiányzik a törzsrészvényekhez kapcsolódó szabályozás és ellenőrzés, mivel a tulajdonjogot soha nem veszik nyilvántartásba.”

Módosítás 379

Peter Simon, Mojca Kleva Kekuš

**Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 2 b bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2b) A Bizottság az irányelv hatálybalépésétől számított három éven belül jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az (1), az (1a), a (2) és a (2a) bekezdés szerinti követelmények alkalmazásáról és működési módjáról, adott esetben jogalkotási javaslat kíséretében.

Or. en

Módosítás 380

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

**Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 2 a bekezdés (új)**

(2a) A tagállamok biztosítják, hogy az e cikk (1) és (2) bekezdésében említett információkat egy tényleges tulajdonosokra vonatkozó nyilvános nyilvántartásban kellő időben, átfogóan és érthető módon közvétegyék. Az előirt információkban bekövetkező bármilyen változást késedelem nélkül, de legkésőbb 30 napon belül egyértelműen fel kell tüntetni a nyilvántartásban.

Or. en

Módosítás 381

Arlene McCarthy, Emilie Turunen

**Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 2 a bekezdés (új)**

(2a) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett információk megfelelőek, pontosak és naprakészek legyenek. Ha bármely információ megváltozik, a társaságnak vagy a jogalanynak 30 napon belül frissítenie kell tennie a nyilvántartást. Megfelelő közigazgatási szankcióknak kell vonatkozniuk az olyan természetes és jogi személyekre, akik ezen irányelv 4. szakaszával összhangban hamis információkat szolgáltatnak.

Or. en

Módosítás 382

Jürgen Klute

**Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 2 b bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2b) Az e cikk (1) bekezdésében említett nyilvántartásokat össze kell kapcsolni, és hozzáférhetővé kell tenni más tagállamok illetékes hatóságai, kötelezett jogalanyai és a nyilvánosság számára.

Or. en

Módosítás 383

Ana Gomes

**Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 2 b bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2b) A tagállamok meghatározzák az (1) és (1a) bekezdésben említett követelményeknek való megfelelés elmulasztása esetén alkalmazandó szankciók körét.

Or. en

Módosítás 384

Sirpa Pietikäinen

**Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 2 c bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2c) A tagállamok nemzeti szinten meghatározzák az (1)–(4) bekezdésben említett követelményeknek való megfelelés elmulasztása esetén alkalmazandó szankciók körét.

Or. en

Módosítás 385
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 2 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

**(2c) Az e cikknek való megfelelés
elmulasztása esetén ezen irányelv 55.
cikkével összhangban alkalmaznak
szankciókat.**

Or. en

Módosítás 386
Emine Bozkurt

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az e cikk (1) bekezdésében említett **információhoz az illetékes hatóságok és a kötelezett jogalanyok** megfelelő időben hozzáférjenek.

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az e cikk (1) bekezdésében említett **információk egy nyilvánosan elérhető nyilvántartásban szerepeljenek, és azokhoz** megfelelő időben **hozzá lehessen férni.**

A tagállamok jelentést tesznek az Európai Bizottságnak a nyilvántartásokhoz való hozzáférésről és a nyilvántartások formájáról. Az Európai Bizottság ezután egy egész EU-ra kiterjedő áttekintést adhat.

Or. en

Módosítás 387
Peter Simon, Mojca Kleva Kekuš

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az e cikk (1) bekezdésében említett információhoz az illetékes **hatóságok** és a kötelezett **jogalanyok megfelelő időben** hozzáférjenek.

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az e cikk (1) **és (1a)** bekezdésében említett információhoz **az adott nyilvántartásban valamennyi tagállam** illetékes **hatóságai** és kötelezett **jogalanyai késedelem nélkül** hozzáférjenek, **és ellenőrizni tudják az információk helyességét.**

A tagállamok biztosítják, hogy az e cikk (1) és (1a) bekezdésében említett információk a nyilvánosság számára hozzáférhetőek legyenek.

Or. en

Módosítás 388

Sharon Bowles, Bill Newton Dunn, Graham Watson, Olle Schmidt

Irányelvre irányuló javaslat

29 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) A tagállamok biztosítják, hogy **az e cikk (1) bekezdésében említett információhoz az illetékes hatóságok és a kötelezett jogalanyok** megfelelő időben hozzáférjenek.

(2) A tagállamok biztosítják, hogy **a nyilvánosság, az uniós és nemzetközi illetékes hatóságok és kötelezett jogalanyok ténylegesen és megfelelő időben hozzáférjenek az (1) bekezdésben említett központi nyilvános nyilvántartásban szereplő összes információhoz.**

Or. en

Indokolás

A G8 kötelezettségvállalásainak és a tagállamok közelmúltbeli nyilatkozatainak fényében a társaságok tényleges tulajdonosaira vonatkozó információkat egy mindenki számára hozzáférhető nyilvános nyilvántartásban kell tartani.

Módosítás 389

Ana Gomes, Cornelis de Jong, Monica Luisa Macovei

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az e cikk (1) bekezdésében említett információhoz az illetékes hatóságok *és* a kötelezett jogalanyok megfelelő időben *hozzáférjenek*.

Módosítás

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az e cikk (1) *és (1a)* bekezdésében említett információhoz az illetékes hatóságok, a kötelezett jogalanyok *és a nyilvánosság* megfelelő időben *hozzáférhessenek*. *Az információknak az interneten keresztül, nyílt adatformátumban kell rendelkezésre állniuk*.

Or. en

Módosítás 390
Arlene McCarthy, Emilie Turunen

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok biztosítják, hogy *az e cikk (1) bekezdésében említett információhoz az illetékes hatóságok és a kötelezett jogalanyok megfelelő időben hozzáférjenek*.

Módosítás

(2) A tagállamok biztosítják, hogy *a cégjegyzékek interneten keresztül, nyílt adatformátumban nyilvánosan hozzáférhetők legyenek*.

Or. en

Módosítás 391
Sirpa Pietikäinen

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2b) Az e cikk (1) bekezdésében említett nyilvántartásokat össze kell kapcsolni, és az interneten keresztül nyílt adatformátumban a nyilvánosság számára szabadon hozzáférhetővé kell tenni.

Módosítás 392

Graham Watson, Bill Newton Dunn

Irányelvre irányuló javaslat

29 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az e cikk (1) bekezdésében említett **információhoz az** illetékes **hatóságok és a** kötelezett **jogalanyok** megfelelő időben **hozzáférjenek**.

Módosítás

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az e cikk (1) bekezdésében említett **központi nyilvántartások helytálló, pontos és aktuális információkat** tartalmazzanak a területükön letelepedett **tényleges tulajdonos(ok)ról, amely nyilvántartások minimális költség mellett általánosan és gyorsan elérhetők a nyilvánosság számára. Ezeknek a nyilvántartásoknak más tagállamok** illetékes **hatóságai, kötelezett jogalanyai és nyilvánossága számára is** megfelelő időben **elérhetőnek kell lenniük**.

Or. en

Módosítás 393

Cecilia Wikström

Irányelvre irányuló javaslat

29 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) Az e cikk (1) és (1a) bekezdésében említett információkat kellő időben, egyszerű módon hozzáférhetővé kell tenni az illetékes hatóságok, a kötelezett jogalanyok és a nyilvánosság számára.

Or. en

Indokolás

A nyilvános nyilvántartások lehetővé teszik az európaiak, valamint más országok polgárai és

hatóságai számára, hogy egyszerűen rákeressenek az EU-ban bejegyzett és az országukban működő társaságok tulajdonosaival kapcsolatos információkra, lehetővé téve az elszámoltathatóságot, az adórendszerek nyilvános felügyeletét és a pénzmosás megelőzését.

Módosítás 394

Jürgen Klute

Irányelvre irányuló javaslat
29 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) Az e cikk (1) és (1a) bekezdésében említett információkat kellő időben hozzáférhetővé kell tenni az illetékes hatóságok, a kötelezett jogalanyok és a nyilvánosság számára. Az információknak az interneten keresztül, nyílt adatformátumban kell rendelkezésre állniuk.

Or. en

Módosítás 395

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

30. cikk

törölve

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a törvényeik hatálya alá tartozó kifejezett vagyongazdálkodó társaság vagyongazdálkodói megfelelő, pontos és időszzerű információt szerezzenek és tartsanak fenn a tényleges tulajdonlásra vonatkozóan a vagyongazdálkodó társaság tekintetében. Ezek az információk tartalmazzák többek között a célvagyon alapítójának, a vagyongazdálkodó(k)nek, (adott esetben) az ellenőrnek, a kedvezményezetteknek vagy a kedvezményezettek csoportjának, valamint a vagyongazdálkodó társaság fölött

tényleges ellenőrzést gyakorló más természetes személynek a személyazonosságát.

(2) A tagállamok biztosítják, hogy a vagyongazdálkodók közöljék a kötelezett jogalanyokkal státuszukat, amennyiben vagyongazdálkodóként üzleti kapcsolatot létesítenek vagy a 10. cikk b)–d) pontjában megállapított küszöbértéket meghaladó alkalmi ügyletet hajtanak végre.

(3) A tagállamok biztosítják, hogy az e cikk (1) bekezdésében említett információkhoz az illetékes hatóságok és a kötelezett jogalanyok megfelelő időben hozzáférhessenek.

(4) A tagállamok biztosítják, hogy a vagyongazdálkodóhoz hasonló struktúrával és funkcióval rendelkező, egyéb típusú jogalanyokra és jogi megállapodásokra az (1)–(3) bekezdésben megállapítottaknak megfelelő intézkedések legyenek alkalmazandók.

Or. en

Indokolás

A cikket összevonták a 29. cikkel, hogy teljes átláthatósággal és egyenlő bánásmóddal jellemezhető versenyfeltételeket teremtsenek.

Módosítás 396

Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Irányelvre irányuló javaslat

30 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a törvényeik hatálya alá tartozó kifejezett vagyongazdálkodó társaság vagyongazdálkodói megfelelő, pontos és időszerű információt szerezzenek és tartsanak fenn a tényleges tulajdonlásra vonatkozóan a vagyongazdálkodó társaság tekintetében. Ezek az információk

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a törvényeik hatálya alá tartozó kifejezett vagyongazdálkodó társaság vagyongazdálkodói megfelelő, pontos és időszerű információt szerezzenek és tartsanak fenn a tényleges tulajdonlásra vonatkozóan a vagyongazdálkodó társaság tekintetében. Ezek az információk

tartalmazzák többek között a célvagyon alapítójának, a vagyonkezelő(k)nek, (adott esetben) az ellenőrnek, a kedvezményezetteknek vagy a kedvezményezettek csoportjának, valamint a vagyonkezelő társaság fölött tényleges ellenőrzést gyakorló más természetes személynek a személyazonosságát.

tartalmazzák többek között **az alapító okiratot, a szándéklevelet**, a célvagyon alapítójának, a vagyonkezelő(k)nek, (adott esetben) az ellenőrnek, a kedvezményezetteknek vagy a kedvezményezettek csoportjának, valamint a vagyonkezelő társaság fölött tényleges ellenőrzést gyakorló más természetes személynek a személyazonosságát.

Or. fr

Módosítás 397

Arlene McCarthy, Emilie Turunen

Irányelvre irányuló javaslat

30 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a törvényeik hatálya alá tartozó kifejezett vagyonkezelő társaság vagyonkezelői megfelelő, pontos és időszerű információt szerezzenek és tartsanak fenn a tényleges tulajdonlásra vonatkozóan a vagyonkezelő társaság tekintetében. Ezek az információk tartalmazzák többek között a célvagyon alapítójának, a vagyonkezelő(k)nek, (adott esetben) az ellenőrnek, a kedvezményezetteknek vagy a kedvezményezettek csoportjának, valamint a vagyonkezelő társaság fölött tényleges ellenőrzést gyakorló más természetes személynek a személyazonosságát.

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a törvényeik hatálya alá tartozó kifejezett vagyonkezelő társaság vagyonkezelői megfelelő, pontos és időszerű információt szerezzenek és tartsanak fenn a tényleges tulajdonlásra vonatkozóan a vagyonkezelő társaság tekintetében. Ezek az információk tartalmazzák többek között a célvagyon alapítójának, a vagyonkezelő(k)nek, (adott esetben) az ellenőrnek, a kedvezményezetteknek vagy a kedvezményezettek csoportjának, valamint a vagyonkezelő társaság fölött tényleges ellenőrzést gyakorló más természetes személynek a személyazonosságát. ***A vezetett információknak magukban kell foglalniuk az összes magánszemély születési dátumát és állampolgárságát.***

Or. en

Módosítás 398

Frank Engel

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a törvényeik hatálya alá tartozó kifejezett vagyongazdálkodó társaság vagyongazdálkodói megfelelő, pontos és időszerű információt szerezzenek és tartsanak fenn a tényleges tulajdonlásra vonatkozóan a vagyongazdálkodó társaság tekintetében. Ezek az információk tartalmazzák többek között a céltulajdonosi alapszabályának, a vagyongazdálkodó(k)nak, (adott esetben) az ellenőrnek, a kedvezményezetteknek vagy a kedvezményezettek csoportjának, valamint a vagyongazdálkodó társaság fölött tényleges ellenőrzést gyakorló más természetes személynek a személyazonosságát.

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a törvényeik hatálya alá tartozó kifejezett vagyongazdálkodó társaság vagyongazdálkodói megfelelő, pontos és időszerű információt szerezzenek és tartsanak fenn a tényleges tulajdonlásra vonatkozóan a vagyongazdálkodó társaság tekintetében. Ezek az információk tartalmazzák többek között a céltulajdonosi alapszabályának, a vagyongazdálkodó(k)nak, (adott esetben) az ellenőrnek, a kedvezményezetteknek vagy a kedvezményezettek csoportjának, valamint a vagyongazdálkodó társaság fölött tényleges **végső** ellenőrzést gyakorló más természetes személynek a személyazonosságát.

Or. en

Módosítás 399
Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok biztosítják, hogy a **vagyongazdálkodók közöljék a kötelezett jogalanyokkal státuszukat, amennyiben vagyongazdálkodóként üzleti kapcsolatot létesítenek vagy a 10. cikk b)–d) pontjában megállapított küszöbértéket meghaladó alkalmi ügyletet hajtanak végre.**

Módosítás

(2) A tagállamok biztosítják, hogy a **törvényeik hatálya alá tartozó kifejezett vagyongazdálkodó társaság vagyongazdálkodóit a vagyongazdálkodó a létrehozását követő ésszerű határidőn belül bejegyeztesse az érintett tagállamban található, nyilvános vagyongazdálkodótársaság-nyilvántartásba. Ezeknek az információknak megfelelőnek, pontosnak és aktuálisnak, valamint a nyilvánosság számára hozzáférhetőnek kell lenniük.**

Or. fr

Módosítás 400
Arlene McCarthy, Emilie Turunen

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok biztosítják, hogy a **vagyonkezelők közöljék a kötelezett jogalanyokkal státuszukat, amennyiben vagyonkezelőként üzleti kapcsolatot létesítenek vagy a 10. cikk b)–d) pontjában megállapított küszöbértéket meghaladó alkalmi ügyletet hajtanak végre.**

Módosítás

(2) A tagállamok biztosítják, hogy a **törvényeik hatálya alá tartozó összes kifejezett vagyonkezelő társaság szerepeljen a vagyonkezelő társaságok nyilvántartásában.**

Or. en

Módosítás 401
Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A tagállamok biztosítják, hogy az e cikk (1) bekezdésében **említett információkhoz az illetékes hatóságok és a kötelezett jogalanyok megfelelő időben hozzáférhessenek.**

Módosítás

(3) A tagállamok biztosítják **továbbá**, hogy **a valamely tagállamban vagy egy harmadik államban létrehozott vagyonkezelő társaság vagyonkezelői közöljék a kötelezett jogalanyokkal státuszukat, és hogy a vagyonkezelő társaságokat bejegyezzék az e cikk (2) bekezdésében meghatározott vagyonkezelőtársaság-nyilvántartásba abban a tagállamban, ahol – és abban az esetben, ha – a vagyonkezelő vagyonkezelőként üzleti kapcsolatot létesít vagy a 10. cikk b)–d) pontjában megállapított küszöbértéket meghaladó alkalmi ügyletet hajt végre. A tagállamok biztosítják, hogy a vagyonkezelő társaságot az üzleti kapcsolat létrehozása vagy az alkalmi ügylet végrehajtása előtt bejegyezzék. A vagyonkezelőnek a bejegyzett információkra vonatkozó**

minden változásról haladéktalanul értesítenie kell a központi vagyongezelőtársaság-nyilvántartást.

Or. fr

Módosítás 402

Peter Simon, Mojca Kleva Kekuš

Irányelvre irányuló javaslat

30 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A tagállamok biztosítják, hogy az e cikk (1) bekezdésében említett információkhoz az illetékes hatóságok és a kötelezett jogalanyok megfelelő időben hozzáférhessenek.

Módosítás

(3) A tagállamok biztosítják, hogy az e cikk (1) bekezdésében említett információkhoz az illetékes hatóságok és a kötelezett jogalanyok **valamennyi tagállamban** megfelelő időben hozzáférhessenek, **és ellenőrizhessék az információk helyességét.**

A tagállamok biztosítják, hogy az e cikk (1) bekezdésében említett információk a nyilvánosság számára hozzáférhetőek legyenek.

Or. en

Módosítás 403

Arlene McCarthy, Emilie Turunen

Irányelvre irányuló javaslat

30 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A tagállamok biztosítják, hogy az **e cikk (1) bekezdésében említett információkhoz az illetékes hatóságok és a kötelezett jogalanyok megfelelő időben hozzáférhessenek.**

Módosítás

(3) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) **bekezdésben összegyűjtött információkat a vagyongezelő benyújtsa a nyilvántartásnak, és hogy ezek az információk megfelelőek, pontosak és naprakészek legyenek. Megfelelő közigazgatási szankcióknak kell vonatkozniuk az olyan magánszemélyekre, akik ezen irányelv 4.**

Módosítás 404

Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Irányelvre irányuló javaslat

30 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A tagállamok biztosítják, hogy a **vagyonkezelőéhez hasonló struktúrával és funkcióval rendelkező, egyéb típusú jogalanyokra és jogi megállapodásokra az (1)–(3) bekezdésben megállapítottaknak megfelelő intézkedések legyenek alkalmazandók.**

Módosítás

(4) A tagállamok biztosítják, hogy a **központi vagyonkezelőtársaság-nyilvántartás az e cikk (1) bekezdésében meghatározott összes információt tartalmazza, és hogy ezeket az információkat kitöltsék, valamint hogy minden változásról értesítsék a központi nyilvántartást, amikor e cikk (2) és (3) bekezdésének alkalmazására van szükség. A tagállamok biztosítják, hogy a nyilvántartásba vétel alapjaként átadott dokumentumokat és hiteles másolatokat a központi vagyonkezelőtársaság-nyilvántartás kitöltse és megőrizze.**

Módosítás 405

Frank Engel

Irányelvre irányuló javaslat

30 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A tagállamok biztosítják, hogy a **vagyonkezelőéhez hasonló struktúrával és funkcióval rendelkező, egyéb típusú jogalanyokra és jogi megállapodásokra az (1)–(3) bekezdésben megállapítottaknak megfelelő intézkedések legyenek alkalmazandók.**

Módosítás

(4) A tagállamok biztosítják, hogy a **vagyonkezelőéhez hasonló struktúrával vagy funkcióval rendelkező, egyéb típusú jogi megállapodásokra az (1)–(3) bekezdésben megállapítottaknak megfelelő intézkedések legyenek alkalmazandók.**

Módosítás 406

Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

**Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 4 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4a) A központi nyilvántartás felépítését és formátumát a Bizottság hangolja össze.

Or. fr

Módosítás 407

Arlene McCarthy, Emilie Turunen

**Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 4 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4a) A tagállamok biztosítják, hogy a vagyongazdálkodási nyilvántartások interneten keresztül, nyílt adatformátumban hozzáférhetőek legyenek a nyilvánosság számára.

Or. en

Módosítás 408

Arlene McCarthy, Emilie Turunen

**Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 4 b bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4b) A tagállamok biztosítják, hogy a vagyongazdálkodók közöljék a kötelezett jogalanyokkal státuszukat, amennyiben vagyongazdálkodóként üzleti kapcsolatot

létesítenek vagy a 10. cikk b), c) és d) pontjában megállapított küszöbértéket meghaladó alkalmi ügyletet hajtanak végre.

Or. en

Módosítás 409

Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

**Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 4 b bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4b) A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes hatóságok és a pénzügyi hírszerző egységek képesek legyenek megfelelő időben információt szolgáltatni a vagyongazdálkodó társaságok tényleges tulajdonosairól, és minden egyéb vonatkozó információt megadni a többi tagállam illetékes hatóságai és pénzügyi hírszerző egységei számára.

Or. fr

Módosítás 410

Arlene McCarthy, Emilie Turunen

**Irányelvre irányuló javaslat
30 cikk – 4 c bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4c) A tagállamok biztosítják, hogy a vagyongazdálkodóhoz hasonló struktúrával és funkcióval rendelkező, egyéb típusú jogalanyokra és jogi megállapodásokra az (1)–(3) bekezdésben megállapítottaknak megfelelő intézkedések legyenek alkalmazandók.

Or. en

Módosítás 411

Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Irányelvre irányuló javaslat

30 cikk – 4 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4c) A tagállamok biztosítják, hogy a vagyongazdálkodóhoz hasonló struktúrával és funkcióval rendelkező, egyéb formájú jogi megállapodásokra az előző bekezdésekben megállapítottaknak megfelelő intézkedések legyenek alkalmazandók.

Or. fr

Módosítás 412

Sylvie Guillaume

Irányelvre irányuló javaslat

30 cikk – 4 d bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4d) E cikk (1)–(5) bekezdésének rendelkezései nem mentesítik a kötelezett jogalanyokat a rájuk háruló átvilágítási kötelezettségek alól. E jogalanyok az ilyen információkat nem tekinthetik elegendőnek annak érdekében, hogy kötelezettségeiket teljesítsék. Ezen intézkedés hatókörét kockázaton alapuló megközelítés alapján kell meghatározni a 11. cikknek megfelelően.

Or. fr

Módosítás 413

Sylvie Guillaume, Pervenche Berès, Liem Hoang Ngoc

Irányelvre irányuló javaslat

30 cikk – 4 e bekezdés (új)

(4e) A tagállamok megfelelő és arányos szankciókat határoznak meg, amelyeket akkor kell alkalmazni, ha a vagyongazdálkodók rendszeresen és szisztematikusan megszegik a (2) és (3) bekezdésben meghatározott kötelezettségeket.

Or. fr